

# Le Quotidien

Leader de l'information régionale



SUPER BOWL XLIV

## Les experts de la région se mouillent /43

« Puisque c'est le même opérateur (Opéra et Rythmes du monde), je devrai redoubler de prudence. En même temps, je ne peux pas fonctionner sur des rumeurs. »

-Jean Tremblay



ENQUÊTE AU SUJET DE L'OPÉRA

# RAPPORT DETERMINANT /2 et 3

Archives Rocket Lavoie

ÉLECTIONS À SAGUENAY

La mairie a retenu la plus grosse part des dépenses

/8 et 9

**Laliberté**  
AUDIOPROTHÉSISTES

CHICOUTIMI  
545-7766

JONQUIÈRE  
695-6232

LA BAIE  
544-7005

PROBLÈME AUDITIF?

**CÉLINE BOUFFARD**  
Agent immobilier agréé  
Bilingue

Bur.: 543-5511  
Rés.: 698-4888

796764

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Courtier immobilier agréé

**CORNEAU CANTIN**

L'AUTHENTIQUE ÉPICERIE

Depuis 1968

CHICOUTIMI: 2000, BOUL TALBOT 418.698-9556

JONQUIÈRE: 3650, RUE DU ROI-GEORGES 418.542-9556

CORNEAU CANTIN se préoccupe des artistes de la région!



Carré de porc

3.99\$  
lb

8,80 \$ kg



Brocoli  
Gr. 14  
Produit des  
États-Unis

99¢  
ch.



Huile d'olive  
extra vierge  
Mastro - 1 litre

5.99\$  
ch.



AUJOURD'HUI 6 février de 11 h à 17 h, le peintre Sylvain Bouchard sera à notre magasin de Chicoutimi.

Une rencontre avec le maire mardi

# Luc Vandal souhaite que cesse l'incertitude

CHICOUTIMI (DC) — Le président du Festival international des Rythmes du monde, Luc Vandal, rencontrera le maire Jean Tremblay mardi. Bien qu'il s'agisse d'un rendez-vous tout ce qu'il y a de plus normal en cette période de l'année, le contexte dans lequel il s'inscrit lui confère un surcroît d'intérêt.

L'enquête commandée par la municipalité à propos de l'Opéra et du Théâtre du Saguenay pourrait en effet priver le festival d'un précieux appui. « Ça représente près de 20% de notre budget qui, l'an dernier, s'élevait à 1,3 million\$. Il y a de l'argent et des services », a précisé Luc Vandal lors d'une entrevue réalisée hier.

Il dit comprendre le désir du maire de fouiller le dossier, eu égard au fait que Robert Hakim est impliqué dans les deux organisations. « Ce que nous faisons en grande partie, c'est de confier du travail aux Productions Robert Hakim et oui, c'est la même personne qu'au Théâtre du Saguenay », note le président.

## Différentes hypothèses

Néanmoins, Luc Vandal demeure confiant d'aplanir tous les obstacles susceptibles d'empêcher la conclusion d'une entente avec la municipalité. De toute manière, le conseil d'administration a la ferme intention de présenter une nouvelle édition du festival à l'été 2010. Il va même jusqu'à anticiper une hausse du budget, qui pourrait atteindre 1,5 million\$.

« C'est un événement qu'on fait pour la ville. On sait que la population l'apprécie et, comme ça attire des touristes, il y a des retombées intéressantes, fait valoir Luc Vandal. C'est certain que si la municipalité décidait de ne pas participer, on devrait se poser des questions, mais même dans ce contexte, il y a moyen de livrer quelque chose. »

Sans donner de détails, M. Vandal rappelle que les premières édi-

tions disposaient d'un budget de près de 500 000\$ et qu'il n'y a pas si longtemps, les activités étaient concentrées sur un seul site, soit le haut de la rue Racine à Chicoutimi. De plus, même avant la présente tourmente, l'organisation avait l'habitude de fonctionner avec différentes hypothèses.

« On a le scénario idéal et un autre qui est aléatoire.

On tient compte du fait qu'il pourrait manquer quelques commanditaires », donne en exemple Luc Vandal. Il émet un vœu, cependant, soit que la période d'incertitude ne dure pas trop longtemps. D'ici un mois, plusieurs gestes devront être posés afin de préparer l'édition 2010.

« Ça commence à être le temps », résume le président. □

« C'est un événement qu'on fait pour la ville. On sait que la population l'apprécie et, comme ça attire des touristes, il y a des retombées intéressantes. C'est certain que si la municipalité décidait de ne pas participer, on devrait se poser des questions, mais même dans ce contexte, il y a moyen de livrer quelque chose. »

- Luc Vandal



Daniel Côté

dcote@lequotidien.com

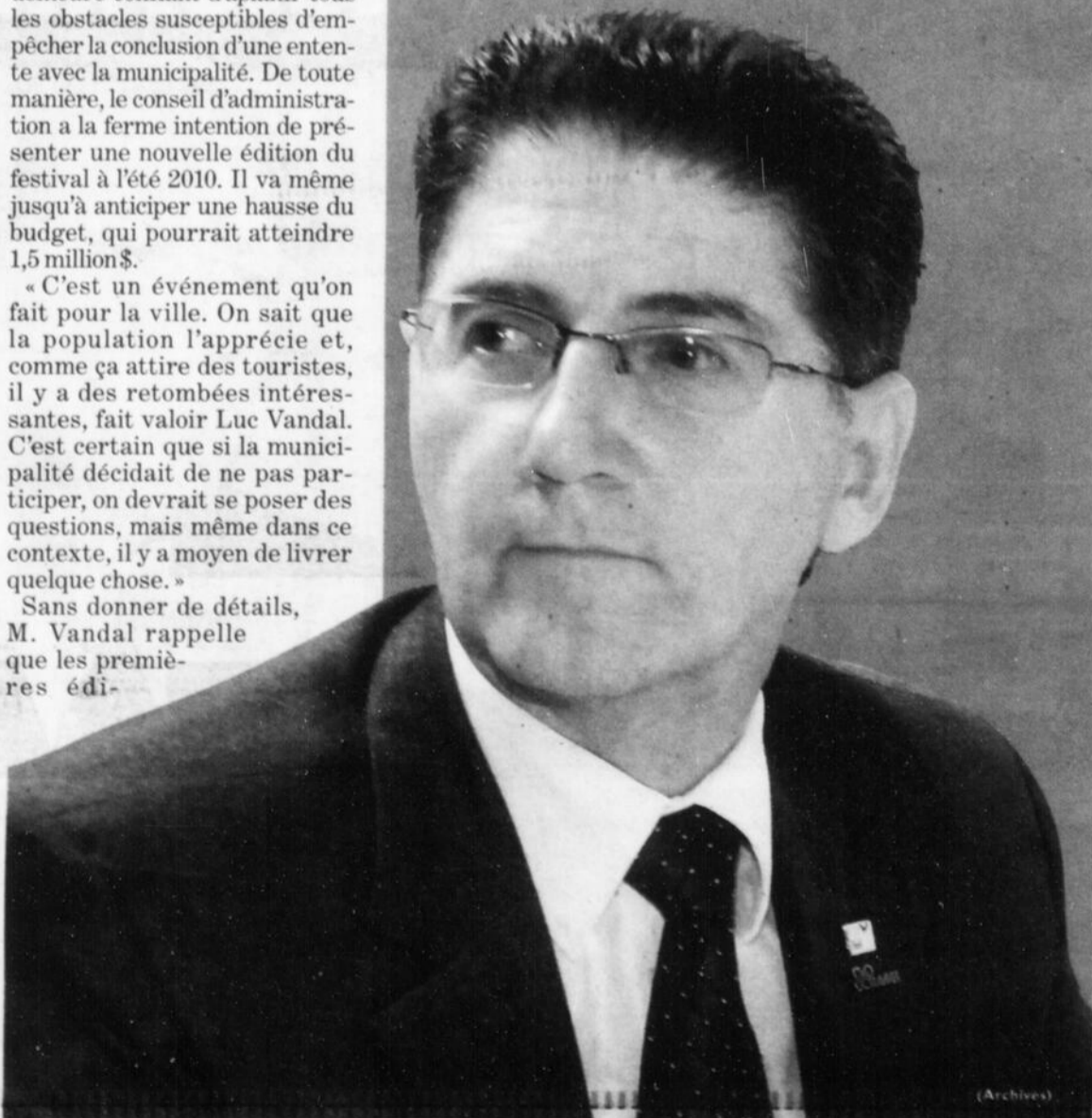
CHICOUTIMI — Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, confirme que la ville mène une enquête à propos de l'Opéra. Il y a deux semaines, il a demandé à un avocat, de même qu'à un comptable de cerner les tenants et les aboutissants de cette affaire qui met en cause le Théâtre du Saguenay.

Cette démarche est motivée par l'appui que la municipalité accorde au Festival international des Rythmes du monde. On sait que le directeur général de cet événement, Robert Hakim, est aussi mêlé aux péripéties entourant la saga de la salle de spectacles du centre-ville de Chicoutimi.

« Puisque c'est le même opérateur, je devrai redoubler de prudence. En même temps, je ne peux pas fonctionner sur des rumeurs », a affirmé Jean Tremblay hier, à l'occasion d'une entrevue accordée au Quotidien. Il ignore à quel moment le rapport sera livré,



(Photo Sylvain Dufour)



(Archives)



Enquête de la ville au sujet de l'Opéra

# résultats pourraient s'avérer déterminants

mais constate que la complexité du dossier nécessite une analyse fouillée.

Le premier magistrat tient cependant à rassurer la population à propos des administrateurs du festival. « Je veux préciser que je n'ai rien à reprocher au conseil d'administration des Rythmes du monde, ni à l'événement lui-même, jusqu'à présent. Son président, Luc Vandal, accomplit un travail extraordinaire », mentionne-t-il.

### Festival menacé ?

L'enquête commandée par la ville pourrait être lourde de conséquences pour le Festival international des Rythmes du monde. Si elle aboutit à des conclusions négatives à propos de l'Opéra et du Théâtre du Saguenay, le finance-

ment de l'activité estivale sera remis en question par le conseil municipal.

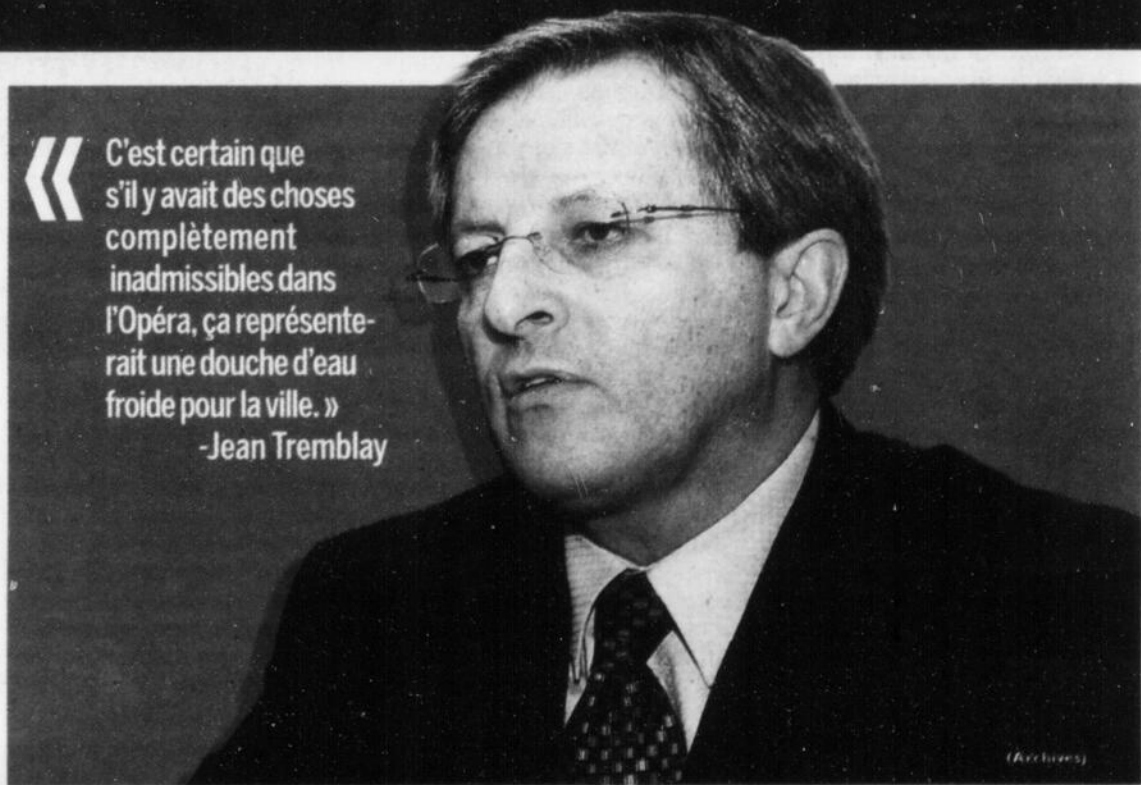
« C'est certain que s'il y avait des choses complètement inadmissibles dans l'Opéra, ça représenterait une douche d'eau froide pour la ville, énonce Jean Tremblay. Je vais y regarder à deux fois avant que la ville donne de l'argent au festival. »

Est-il craintif en ce qui touche la survie de l'événement ? Sa réponse ouvre la porte à un large éventail de possibilités. « Oui, c'est sûr, indique le maire. Les rumeurs que j'ai eu à propos de l'Opéra, ce n'est pas positif. »

Et si le pire scénario, l'interruption du festival, devait se concrétiser ? « Ce serait le prix à payer », répond Jean Tremblay. □

« C'est certain que s'il y avait des choses complètement inadmissibles dans l'Opéra, ça représenterait une douche d'eau froide pour la ville. »

-Jean Tremblay



(Archives)



**STEAMATIC®**  
service complet de nettoyage

*Le spécialiste du nettoyage!*

**1-800-661-1155**

**DÉGÂTS  
D'EAU**

**URGENCE  
24 H**

Chicoutimi  
(418) 690-1155

Alma  
(418) 668-5054

Jonquière  
(418) 542-9055

INSOLITE

## Ville fantôme vendue aux enchères

RIGA (AFP) - Une ancienne base soviétique secrète en Lettonie, laissée à l'abandon depuis 1999 et l'évacuation par Moscou de ses derniers soldats, a été vendue aux enchères vendredi à une société russe pour 2,2 millions d'euros, ont annoncé les organisateurs de la vente.

« Des trois participants aux enchères, c'est la société Alekseyevskoe-Service qui a gagné », a déclaré à l'AFP Anete Fridensteina-Bridina, la porte-parole l'agence gouvernementale des privatisations.

Le gagnant a proposé 1,5 million de lats (2,2 millions d'euros) pour l'ancienne base secrète, soit dix fois plus que le prix de départ de 150 000 lats. Située à 150 km à l'ouest de Riga, la base de 45 hectares est aujourd'hui inhabitée et ressemble à une ville fantôme.

Elle abritait autrefois dix immeubles d'habitation, deux discothèques, un centre commercial, un jardin d'enfants, un sauna et divers baraquements.

L'acquéreur n'a pas précisé ce qu'il comptait faire de l'ancienne base. La société, selon l'agence, peut en faire ce qu'elle veut à condition de respecter la législation locale. □

## Le capitaine Munoz à Haïti depuis le 21 janvier

# Les militaires voient des progrès

SERGE LEMELIN  
slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les militaires de la Troisième Escadre de Bagotville déployés en Haïti voient les choses progresser depuis l'arrivée du premier avion canadien à l'aéroport de Jacmel, le 18 janvier.

Les pistes recevaient en moyenne trois avions par jour avant le séisme. Il a fallu améliorer les communications et

à 200 pour amener le matériel et les secouristes demandés. »

À Jacmel, ce sont des C-130, ainsi que des hélicoptères Seaking et Griffon qui font la majorité des déplacements. Quelques avions civils ont aussi commencé à circuler en respectant la priorité des contrôleurs.

« Au début, nous devions transporter beaucoup d'équipement médical et de première nécessité pour soigner les victimes du tremblement de

Deux hélicoptères de l'Escadron 439 de soutien au combat de la base de Bagotville sont sur place avec quatre appareils semblables des autres bases canadiennes. Une de leurs priorités a été d'évacuer les ressortissants canadiens et américains des environs de Jacmel vers Port-Au-Prince pour qu'ils puissent rentrer au pays.

la circulation aérienne pour être en mesure de faire atterrir quotidiennement 80 gros transporteurs de marchandises de première nécessité.

### Contrôle aérien

Le capitaine Alexandre Munoz, responsable des affaires publiques à Bagotville, est arrivé le 21. Il fait partie de la vingtaine de soldats assignés principalement à Jacmel et Port-Au-Prince.

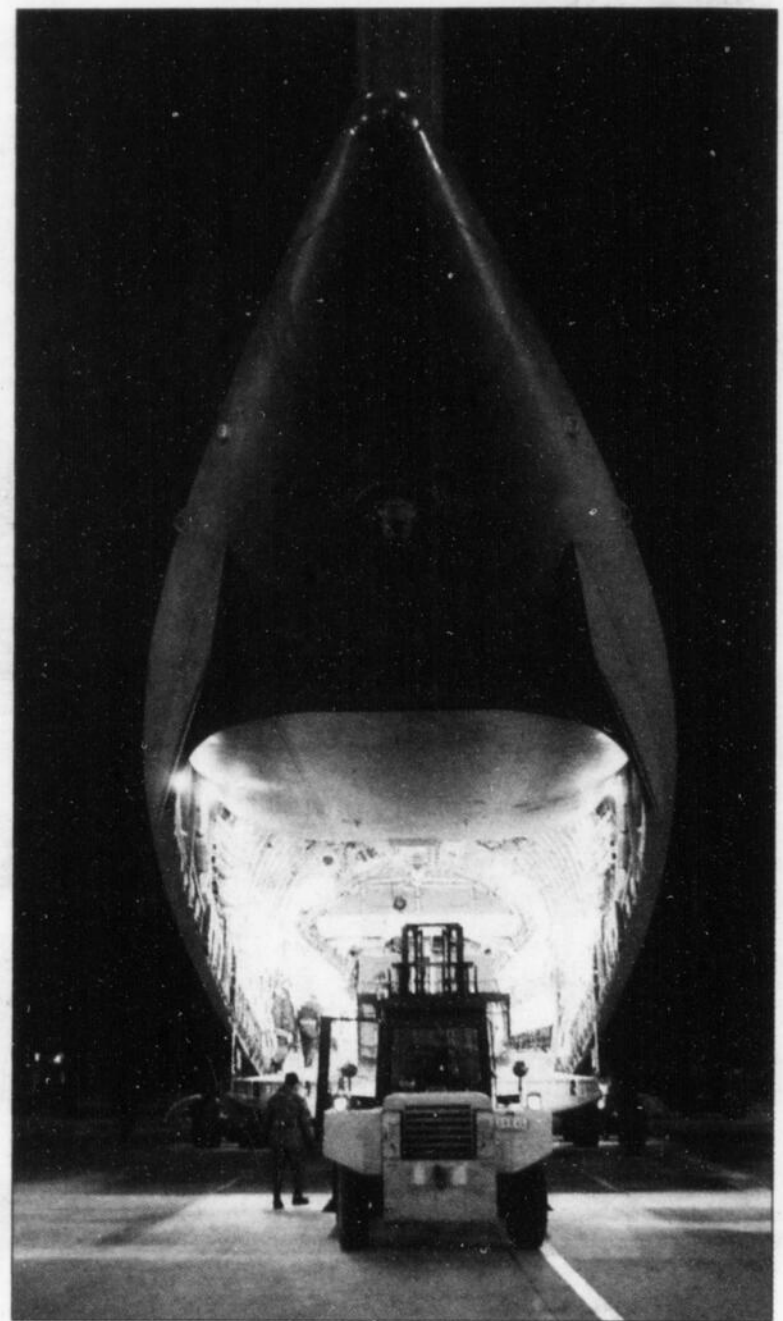
« Les autorités locales ont confié le contrôle aérien à des Canadiens qui travaillent en coordination avec plusieurs nations pour assurer la sécurité des vols. Les autorités haïtiennes assurent tous les autres services, tels les douanes et les services au sol. »

« À l'aéroport de Port-au-Prince, les contrôleurs américains ont fait passer le nombre quotidien d'atterrissages de 13

terre. Plus de 4000 personnes ont été soignées. Avec le temps, la nature des soins change et nous voyons plus de gens pour des maladies de tous les jours. Tout le monde met la main à la pâte pour que ça fonctionne. Chacun contribue: Canadiens, Allemands, Américains... »

Deux hélicoptères de l'Escadron 439 de soutien au combat de la base de Bagotville sont sur place avec quatre appareils semblables des autres bases canadiennes. Une de leurs priorités a été d'évacuer les ressortissants canadiens et américains des environs de Jacmel vers Port-Au-Prince pour qu'ils puissent rentrer au pays.

La mission est initialement annoncée pour un séjour de 30 à 60 jours, mais aucune date de retour a encore été annoncée. □



Les pistes de l'aéroport de Jacmel en Haïti recevaient en moyenne trois avions par jour avant le séisme. Il a fallu améliorer les communications et la circulation aérienne pour être en mesure de faire atterrir quotidiennement 80 gros transporteurs de marchandises de première nécessité.

(Photo La Presse)

## Des paramédics du Saguenay sur le terrain

MARC ST-HILAIRE  
mst-hilaire@lequotidien.com

SAGUENAY — Près d'une dizaine de paramédics de Saguenay se sont portés volontaires afin de prêter main-forte aux secouristes actuellement mobilisés en Haïti.

Directeur de la Coopérative des techniciens ambulanciers

du Québec (CTAQ), Pierre Blackburn explique que c'est à la demande du gouvernement du Québec que sept à huit de ses hommes ont fait part de leur intérêt à participer à cette aide humanitaire.

« La lettre du ministère nous a été transmise il y a environ une dizaine de jours. Selon moi, les personnes qui

ont répondu positivement ont été placées sur une liste, mais je serais surpris qu'elles soient envoyées en Haïti. À l'heure actuelle, ils ont davantage besoin d'infirmiers et de médecins. Les paramédics auraient été plus utiles dans les heures qui ont suivi le sinistre », rapporte Pierre Blackburn. □

### MARÉE

| CHICOUTIMI          |                     |
|---------------------|---------------------|
| Haute à 8h18 (4m3)  | Basse à 15h50 (1m2) |
| Haute à 20h59 (3m4) | Basse à 3h26 (1m3)  |
| LA BAIE             |                     |
| Haute à 8h01 (4m7)  | Basse à 14h35 (1m3) |
| Haute à 20h33 (3m8) | Basse à 2h21 (1m6)  |

### LEVER

7h07

### COUCHER

16h48

### MÉTÉO

#### AUJOURD'HUI

Ciel variable  
Max: -11 • Min: -19

#### DIMANCHE

Neige intermittente  
Max: -9 • Min: -13

#### LUNDI

Neige intermittente  
Max: -8 • Min: -12

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

#### SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1 (800) 866-3658

#### PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30  
PUBLICITÉ  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30

#### RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

**GOLF**  
**50%** Quatuor  
**25%** Duo  
(sur tarif régulier)  
Du lundi au jeudi de 13 h à 16 h  
Samedi / dimanche à partir de 18 h  
(sur présentation de l'annonce)  
Valable jusqu'au 28 février 2010  
**VIRTUO GOLF**  
1377, des Champs-Élysées  
Chicoutimi QC G7H 6J2  
Pour réservation  
**418-543-5543**

### SOMMAIRE

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Ados.....             | 36      |
| Arts.....             | 27 à 29 |
| Bourse.....           | 34      |
| Détente.....          | 33      |
| Décès.....            | 41-42   |
| Petites annonces..... | 37 à 39 |
| Sports.....           | 43      |
| Télévision.....       | 32      |
| UQAC.....             | 22      |
| Voyages.....          | 30-31   |

Roberval et Saint-Félicien

# Plusieurs véhicules ont été vandalisés

LAURA LÉVESQUE  
llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL — Plusieurs véhicules ont été vandalisés à Roberval et Saint-Félicien, dans la nuit de jeudi à vendredi. La Sûreté du Québec rapporte à l'heure actuelle 12 voitures endommagées sur ce territoire.

Le ou les vandales s'amuseraient à fracasser les vitres à l'aide de carabines à plombs ou

d'armes à air comprimé. Seuls les vanettes et les véhicules utilitaires sport seraient visés. « Les méfaits ont été signalés sur ces types de véhicule. Nous croyons que les suspects visent les vitres de ces voitures, car elles sont plus droites. L'impact est plus fort, plus efficace. Chez les plus petites voitures, les projectiles ont tendance à ricocher », explique l'agent Jimmy Bélanger.

Les malfaiteurs seraient dans

leur voiture au moment de tirer sur les vitres. « Le ou les suspects viseraient à distance. Il n'y a pas de traces près des cibles. Et les malfaiteurs ne semblent pas vouloir voler dans les voitures. Si c'était le cas, nous aurions aperçu des traces dans la neige. Tout ça ressemble à une malheureuse blague », selon Jimmy Bélanger.

Une enquête est en cours. Aucun suspect n'a encore été appréhendé et personne n'a été

témoin de ces crimes qui se sont déroulés pendant la nuit.

Le modus operandi de ces malfaiteurs rappelle aux policiers certains événements qui se sont déroulés l'été dernier.

« Nous avons eu des plaintes pour ce type de méfaits cet été. Nous ne savons toutefois pas si ce sont les mêmes personnes. Aucun suspect n'avait été arrêté à ce moment », indique l'agent Bélanger.

Hier matin, la Sûreté du Québec avait reçu cinq plaintes de véhicules endommagés. Sept autres méfaits ont été signalés au cours de la journée et les policiers s'attendent à plus. « Les plaintes se sont ajoutées tout au long de la journée. Et d'autres véhicules pourraient être touchés. Les gens s'en rendent compte seulement lorsqu'ils prennent leur voiture », constate Jimmy Bélanger. □

**CENTRE DE LIQUIDATION**  
GAGNON FRÈRES



**La place pour se meubler  
...sans se ruiner !**

**SUPER LIQUIDATION  
50 % DE RABAIS**

Unité murale



**50% DE RABAIS**  
**399<sup>99</sup>\$**  
Sug. 919,99\$

198844\*

**Bases pour téléviseurs  
et unités murales**

Plusieurs couleurs et modèles disponibles

Base pour téléviseur 66 po



**50% DE RABAIS**  
**274<sup>99</sup>\$**  
Sug. 629,99\$

198841\*

Base pour téléviseur 48 po



**50% DE RABAIS**  
**249<sup>99</sup>\$**  
Sug. 569,99\$

198840\*

NOTRE INVENTAIRE EST TOUJOURS REVOUVELÉ... NOS PRIX? TOUJOURS LES PLUS BAS!

**Rien à payer avant 6 mois** sans frais, sans intérêt\*  
ou **36 versements égaux\*\***

2049, STE-FAMILLE JONQUIÈRE 418 547-2156 (ANCIEN LOCAL GAGNON FRÈRES)

\*Rien à payer avant 6 mois, sans frais, sans intérêt. Sur approbation du service de crédit. \*\*Ou 36 versements égaux (ne payez que les taxes de vente). Sur approbation du service de crédit. Financement au taux d'intérêt de 13,5 % par an. Ex.: achat de 1000 \$, taxes en sus, 36 versements mensuels de 34 \$ pour un total de 1224 \$. Coût du crédit total de 224 \$. Afin de vous garantir les meilleurs prix la livraison est en sus. Tous les produits annoncés sont en quantités limitées. Photos à titre indicatif. Prix en vigueur jusqu'au 10 février 2010. Détails en magasin.

800841

À LIRE DANS

Le **PROGRÈS**  
dimanche

Sculpture de bronze  
**Jacinthe  
Dugal-Lacroix  
trouve sa voie**



Créatrice

**Claude  
Bouchard  
comble le  
besoin**



**Populariser  
l'attelage**

Fuite de gaz à Alma

## Plusieurs commerces évacués

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — Une fuite de gaz naturel a nécessité l'intervention conjointe du service de prévention des incendies

d'Alma et des employés de Gaz Métro, hier matin, au 948 de l'avenue du Pont Nord, un bâtiment abritant plusieurs commerces.

Selon le chef des opérations, Jacky Piquette, l'un des tuyaux

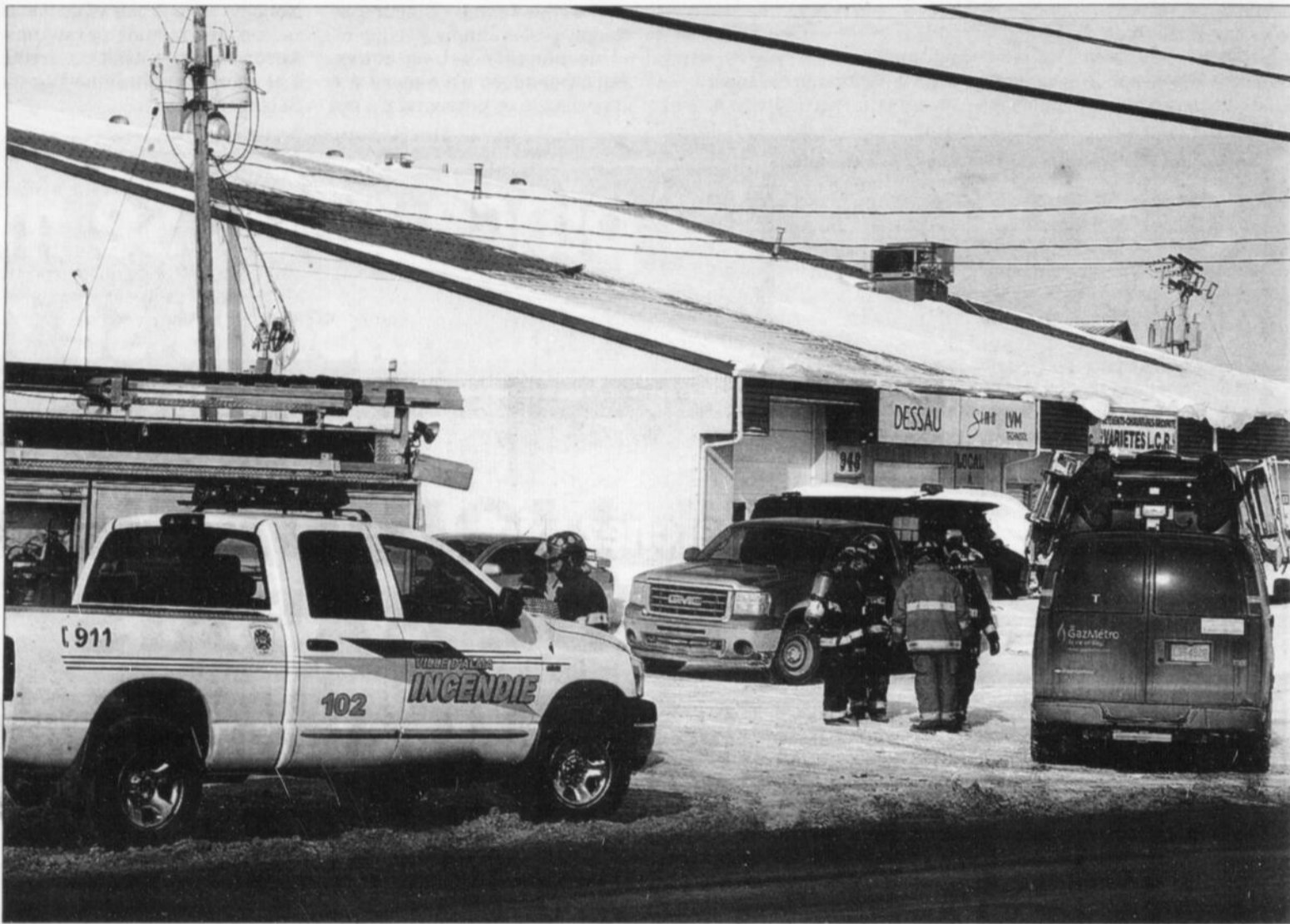
d'alimentation du bâtiment se serait fissuré sous le poids de la neige et de la glace, accumulés à cet endroit en raison du déneigement.

En tout, 11 sapeurs ont été mandatés sur place afin de fer-

mer le périmètre et évacuer les bâtiments adjacents.

L'intervention a débuté aux environs de 10 h 30 et s'est terminée deux heures plus tard.

Jamais la circulation n'a été perturbée par l'incident. □



Plusieurs commerces ont dû être évacués après une fuite de gaz naturel dans ce bâtiment de l'avenue du Pont Nord Alma

Photo Steeve Tremblay

Survenu en novembre 2007

## Acquitté du vol d'un dépanneur

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Karl Tremblay, 32 ans, de la rue Garnier à Chicoutimi, a été acquitté, hier, des accusations qui pesaient sur lui en lien avec un vol qualifié commis au Dépan-O-Max le 5 novembre 2007.

Au cours de cet événement, il avait été pris en otage par Léopold Boies pour forcer l'employé à lui remettre le contenu du tiroir-caisse. Des questions posées par les enquêteurs à Léopold Boies et Karl Tremblay, deux individus qui se connaissaient bien, avaient fait croire à une complicité pour confondre l'employé.

Tremblay et Boies avaient été arrêtés le surlendemain et interrogés sur le détail des circonstances du vol qualifié. On avait aussi saisi chez Léopold Boies un couteau long de 30 centimètres qui avait servi à menacer Tremblay et impressionner l'employé du dépanneur situé sur la rue Saint-Paul dans le secteur du Bassin de Chicoutimi.

Au cours de son interrogatoire, Léopold Boies avait mentionné avoir agi de complicité avec Tremblay à trois occasions pour

voler le dépanneur, soit le 30 septembre, le 26 octobre et le 5 novembre. De son côté, Tremblay avait avoué avoir évoqué la possibilité d'un vol au dépanneur le 5 novembre sans jamais avoir accepté de servir de faux otage.

Tremblay avait été accusé formellement des trois vols survenus à l'automne 2007.

Au procès instruit en début de semaine, la Couronne a laissé tomber les accusations portant sur les deux premiers vols afin de se concentrer sur le dernier. Léopold Boies n'a pas témoigné et l'avocat de la défense, Me Charles Cantin, a fait valoir que son client n'avait jamais pris entente, au sens où le Code criminel l'entend, pour conclure à une complicité criminelle avec Léopold Boies.

La juge Johanne Roy de la Cour du Québec a conclu que la déclaration faite par Tremblay aux policiers ne pouvait la convaincre hors de tout doute raisonnable de la culpabilité de l'accusé.

Tremblay demeure en conséquence sans antécédent judiciaire.

Quant à Léopold Boies, il avait été condamné à 18 mois de prison pour les trois vols. □

### EN BREF

#### VOLEUR ÉPINGLÉ

CHICOUTIMI (PR) - Un individu âgé de 35 ans a été épinglé par les policiers de Saguenay, après avoir perpétré un vol chez Wal Mart, à Place du Royaume. Le malfaiteur a volé à l'étalage vers 12 h 30, hier. Alors qu'il tentait de quitter les lieux avec son butin, un agent de sécurité a essayé de l'intercepter. Mais l'homme a pris ses jambes à son cou. Il a couru jusqu'à la sortie avant de s'enfuir en direction de la rue des Saguenéens.

L'agent de sécurité a tenté de le rattraper, mais en vain. Un passant, témoin de la scène, a poursuivi le voleur. Ce dernier l'a menacé, en lui criant d'arrêter de le suivre et qu'il avait une arme, a expliqué le sergent de la Sécurité publique de Saguenay, Denis Harvey.

« Le témoin a toutefois continué de le suivre, malgré les menaces de l'individu », a indiqué le sergent Harvey. Le voleur s'est caché près du commerce la Maison du pain, au coin des rues des Saguenéens et des Grands-Ducs. Le témoin a alerté les policiers, qui ont rapidement mis la main au collet du voleur. Celui-ci n'avait pas d'arme en sa possession. Il n'a pas résisté à son arrestation.

L'individu sera détenu à la prison de Chicoutimi jusqu'à lundi.

## Nouveau régime forestier

## Daniel Lord craint pour la recherche

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — L'adoption par le gouvernement d'un nouveau régime forestier va hypothéquer la capacité du Consortium de recherche sur la forêt boréale (CRFB) de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) de lever des fonds auprès de la grande industrie pour initier ou poursuivre des projets dont les retombées sont névralgiques pour l'avenir de l'économie du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le directeur-coordonnateur du consortium, le professeur Daniel Lord, a fait parvenir une longue missive au président de la Conférence régionale des élus du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Georges Simard, pour l'informer des conséquences de l'adoption du nouveau régime forestier. Depuis sa fondation, le consortium a créé des partenariats avec les industries qui avaient intérêt à accroître leurs connaissances sur la ressource puisqu'elles avaient la responsabilité de réaliser l'aménagement des aires de coupe.

« Lors de sa réunion du 3 décembre dernier, le conseil d'administration du Consortium de recherche sur la forêt boréale commerciale a adopté une résolution unanime demandant de porter à l'attention de la ministre des Ressources naturelles et de la Faune, M<sup>me</sup> Nathalie Normandeau, notre profonde inquiétude quant à l'avenir de notre organisation de recherche compte tenu des changements annoncés dans le projet de Loi 57 portant sur l'aménagement durable du territoire forestier », écrit Daniel Lord.

## Solutions

Le nouveau régime forestier, qui fera passer la responsabilité de l'aménagement entre les mains du gouvernement et des organismes régionaux qui seront créés, provoquera inévitablement un désintéressement au sein de l'industrie qui se voit retirer cette responsabilité. À ce titre, le consortium considère qu'il est temps pour les différents partenaires de trouver des solutions afin d'assurer le financement de la recherche.

Ce support offert par l'industrie est assuré de trois façons par l'industrie. Les entreprises fournissent dans un premier temps des contributions financières. Dans un second temps, les entreprises offrent une collaboration sur le terrain avec l'appui des travailleurs, le prêt d'équipement et finalement l'accès à des camps forestiers pour les chercheurs à des tarifs privilégiés. Finalement, la troisième forme de collaboration concerne la définition des problématiques à l'étude.

Selon la missive de Daniel Lord,

les trois formes d'assistance ont une grande importance dans le système de financement de la recherche, mais la première, qui est sous forme de dons au consortium, est la plus importante.

« Par exemple, une contribution de 170 000 \$ du consortium pris à même les fonds consentis par les partenaires industriels a permis à des chercheurs en écologie forestière de l'UQAC de déposer une demande de subvention auprès de la Fondation canadienne pour l'innovation. Cet organisme a accepté notre proposition en juillet dernier et va verser plus de 1,3 M \$ au cours des quatre prochaines années, une bonne partie allant en paiement de salaire à du person-

nel spécialisé habitant dans la région », ajoute le directeur du consortium.

Depuis sa création, le Consortium sur la forêt boréale a réalisé des travaux de recherche dont les coûts totalisent 34,1 M \$ en regroupant les participations financières de l'université et des partenaires industriels. La particularité du consortium, en plus de s'arrimer aux besoins spécifiques de la région, est de réaliser des travaux de recherche dont les résultats sont accessibles à tous les groupes intéressés. Chaque partenaire peut consulter les travaux de recherche pour ses propres besoins et en fonction de ses intérêts.

« L'histoire nous a enseigné

que des partenaires quittaient le consortium lorsque les stratégies d'approvisionnement de leur usine se basaient moins sur le contrat d'approvisionnement forestier que sur d'autres sources. Advenant l'adoption de la Loi 57 par l'Assemblée nationale, il est essentiel que nous trouvions tous ensemble une façon pour que la région conserve la seule organisation de recherche dédiée à l'aménagement forestier et à l'utilisation de produits issus de notre forêt. »

Dans cette perspective, le consortium souhaite la collaboration de la CRÉ pour mettre au point une stratégie qui permettra de poursuivre le développement de la recherche en région. □



Le professeur Daniel Lord est directeur-coordonnateur du Consortium de recherche sur la forêt boréale de l'Université du Québec à Chicoutimi.

(Archives)

Vous cherchez mieux ?

# OPTEZ POUR LA MARQUE HONDA DE LEO AUTOMOBILE

## Profitez de la qualité Honda ainsi que d'un taux d'intérêt de

# 0

## ,9%\* jusqu'à 60 mois

VOUS LOUEZ DÉJÀ UNE HONDA ?

OBTENEZ UNE RÉDUCTION DE TAUX DE

# 1%

+

# 500\$

Suivez Leo Automobile sur

facebook

## Leo Automobile

418 545-1190

www.leoautomobile.com

Présent depuis 64 ans et encore pour longtemps.



HONDA

\*Offre de financement sur CIVIC, ACCORD, CR-V 2010. Sujet à approbation de crédit. † La réduction de taux de 1% + 500\$ est offerte aux particuliers qui ont déjà un véhicule en location auprès de SFHI et dont les paiements sont à jour au moment de se prévaloir de l'offre. Cette réduction est applicable sur le taux de financement à l'achat ou celui applicable à la location du nouveau véhicule Honda 2010 au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2010. Cette réduction ne peut être transférée à aucune autre personne.

800713

Dépenses électorales à Saguenay

# La mairie a grugé la plus grosse part

ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Les candidats à la mairie et à l'échevinage de Saguenay ont dépensé plus de 270 000 \$, durant la campagne électorale municipale de novembre. À eux seuls, les deux aspirants au poste de premier magistrat ont présenté des factures de près de 120 000 \$, soit 76 000 \$ pour le maire sortant Jean Tremblay et 43 000 \$ pour son adversaire Michel Potvin.

Et il ne faut pas croire que des moyens élevés sont un gage de victoire. À preuve, dans trois districts, les candidats qui ont présenté les allocations de dépenses les plus élevées n'ont malgré tout pas été élus.

Voilà l'une des données disponibles dans le sommaire du rapport de dépenses électorales d'un parti politique autorisé et des rapports d'un candidat indépendant autorisé publié par la trésorière de la Ville, Christine Tremblay.

Il en ressort également que

Jean Tremblay a presque dépensé le maximum prévu pour la mairie, qui avait été établi à 79 110,66 \$. C'est également le cas de Martine Gauthier, candidate élue dans le district 17 à La Baie, et qui a dépensé à la virgule près la somme permise, soit 4851,66 \$.

Et il ne faut pas croire que des moyens élevés sont un gage de victoire. À preuve, dans trois districts, les candidats qui ont présenté les allocations de dépenses les plus élevées n'ont malgré tout pas été élus. C'est

le cas de Raymond Morissette dans le district 10 (5904,13 \$, il avait droit à un maximum de 5931,06 \$), Louis-Philippe Thibeault dans le 12 (5301,81 \$) et Georges Lafond dans le 18 (4588,26 \$, il avait droit à 5608,90 \$). Ils ont été défaits respectivement par Marc



Lors des dernières élections municipales, Jean Tremblay a presque dépensé le maximum prévu pour la mairie, qui avait été établi à 79 110,66 \$.

(Photo Rocket Lavoie)

Pettersen (3035,69 \$), Marcel Jean (5290,18 \$) et Luc Boivin (4348,14 \$), trois personnes identifiées comme ayant l'appui de Jean Tremblay.

On note de plus à la lecture des chiffres que deux candidats élus par acclamation ont mal-

gré tout soumis des rapports de dépenses. C'est le cas de Bernard Noël dans le district 5 à Jonquière (3489,75 \$) et de Fabien Hovington dans le district 8 à Shipshaw (2432,71 \$). Une situation qui s'explique, selon Bernard Noël, par le fait

que jusqu'à la dernière journée des mises en candidature, il ignorait s'il allait avoir de l'opposition. Il avait donc préparé sa campagne, loué un local et différents équipements, allant même jusqu'à faire préparer la conception de ses dépliantes.

C'est dans le district 12, à Chicoutimi, que le total des dépenses des candidats est le plus élevé, à 15 239,02 \$. Quatre candidats se faisaient la lutte, soit Marc Duchesne, Michel Girard, Marcel Jean et Louis-Philippe Thibeault, et ils ont présenté des rapports respectifs de 259,34 \$, 4387,69 \$, 5290,18 \$ et 5301,81 \$. Le maximum permis était de 5558,94 \$.

Outre Réjean Laforest et Jean-Yves Provencher, qui ont été élus par acclamation et qui n'ont présenté aucune dépense, un autre candidat a mené une lutte sans sortir un sou de sa poche, soit Carl Harvey, dans le district 11. Parmi les autres aspirants à des postes d'échevin qui ont choisi des campagnes modestes de moins de 1000 \$, il y a Clément Vaillancourt dans le district 6 (865,64 \$), Josée Séguin dans le 11 (590,87 \$), Marc Duchesne dans le 12 (259,34 \$) et Reine Tremblay dans le 19 (949,08 \$). □

## NOMINATION



ÉRIC PAINCHAUD, ARCHITECTE

**ÉRIC PAINCHAUD, architecte** est fier d'annoncer à la communauté d'affaires et à toute la population la venue de **M. MARTIN BARRETTE** qui se joint à son équipe.

Bien connu dans le milieu depuis 18 ans, monsieur Barrette amènera encore plus de dynamisme à l'entreprise et à vos projets futurs.



Éric Painchaud souhaite la bienvenue à Martin Barrette

Nous comptons maintenant 20 «passionnés» toujours présents pour vous et pour tous vos projets!

**Vous pouvez joindre M. Barrette à nos bureaux de Chicoutimi au 418-543-3419 ou sur son cellulaire au 418-815-7070**

**CHICOUTIMI**  
110, rue Racine Est, bureau 222, 2<sup>e</sup> étage  
(418) 543-3419



**JONQUIÈRE**  
1602-A, rue Gay-Lussac  
(418) 548-3419

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-02-05

**LOTTO MAX** 10 19 25 29 39 41 42 COMPL. (C) 21

**La Mini Lots Bonis**  
1 Toyota Prius\* 982A290 (non décomposables)  
\* Cette voiture est échangeable contre un chèque de 35 000 \$.

**La Mini** 820473

15 lots de 1 000 \$ (non décomposables)

|         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| 232A312 | 403A836 | 570A703 | 627A051 | 761A439 |
| 386A169 | 427A756 | 579A386 | 676A503 | 795A054 |
| 386A902 | 454A954 | 592A014 | 756A024 | 795A350 |

**Quotidienne** 3 296 4 4434

**Banco** 02 03 04 06 11 15 21 27 28 35 41 42 45 48 52 54 59 62 64 65

**Triplex** 10 16 26 30 33

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
29 MAI 98 CANCER

**Extra** 1184885

**LOTTO 649** CE SOIR, 13 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



L'ASSOCIATION CHASSE ET PÊCHE DE CHICOUTIMI SAGUENAY

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT

## Souper annuel dansant de la Saint-Valentin avec Mario Vézina

Le samedi 13 février 2010 à 18 h à la Marina de Chicoutimi

Prix de présence et surprises

BILLETTS DISPONIBLES AU COÛT DE 35 \$ PAR PERSONNE TAXES ET SERVICE INCLUS



Pour information:  
**MARINA DE CHICOUTIMI**  
418 549-3794  
531, boul. Saguenay Est, Chicoutimi

800556

## Roberval

# 15 000 \$ pour le vote autochtone

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL — Les élections générales municipales de Roberval ont coûté 80 000\$, soit 15 000\$ de plus qu'aux élections de 2005.

Un plus grand nombre de candidats et l'ajout des résidents de Mashteuiatsh sur la liste électorale ont augmenté les dépenses de la municipalité, explique le président des élections et greffier de Roberval, Jean-Guy Tardif.

« Nous avons eu 1300 électeurs de plus avec la communauté autochtone. Nous avons donc aménagé plus de bureaux électoraux pour ces élections et embauché du personnel supplémentaire. Par ailleurs, il y avait course sur cinq sièges en 2009, contrairement à trois en 2005. Le remboursement des dépenses des candidats est donc plus élevé pour la dernière campagne », précise Jean-Guy Tardif. Près de 35 000\$ des dépenses électorales de 2009 ont été versées en salaire et en avantages sociaux.

## Candidats

Les dépenses électorales des candidats à la mairie et

à l'échevinage ont été déposées à la ville de Roberval. Les chiffres ne sont toutefois pas vérifiés. La municipalité a jusqu'au mois d'avril pour le faire.

En se fiant aux dépôts, les deux candidats à la mairie aux dernières élections auraient respecté la limite autorisée, soit près de 10 000\$.

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — Chacun des quatre candidats à la mairie d'Alma a respecté la limite de dépenses électorales qui lui était consentie, selon les documents officiels fournis par la ville.

En vertu des règles ministérielles, les aspirants à la succession de Gerald Scullion ne pouvaient investir plus de 16 695,84\$ dans leur campagne.

D'entre eux, Lucille Gagnon a déclaré des dépenses excédentaires, mais après vérifications, certaines des factures enregistrées par son organisation ne

Le gagnant, Michel Larouche, aurait dépensé 8500\$ et son ancien rival, Alexandre Gauthier, aurait mené sa campagne avec près de 7800\$, selon les rapports déposés par leur agent officiel.

Les deux candidats ont consacré plus de 50% de leurs dépenses à la publicité.

Les principales sources de

financement proviennent de dons effectués par les électeurs de la municipalité. Rappelons que personne ne peut donner autrement qu'en son nom personnel et les contributions ne doivent pas excéder 1000\$.

Après avoir reçu et vérifié le rapport de dépenses électorales, la trésorière de

Roberval remboursera, sur le fonds général de la municipalité, un montant égal à 50% des dépenses électorales au candidat qui a été élu ou qui a obtenu au moins 15% des votes donnés lors de l'élection au poste concerné.

Avec plus de 45% des suffrages, Alexandre Gauthier aura donc droit au remboursement. □

## Les limites respectées à la lettre à Alma

faisaient pas partie des dépenses à caractère électoral.

« Il y a eu quelques erreurs dans son rapport. Nous sommes à compléter l'analyse, mais nous pouvons déjà affirmer que ses dépenses totales se situent sous le seuil permis », explique le trésorier de la ville d'Alma, Yves Thériault.

Avant que ces corrections ne soient apportées, les dépenses déclarées par Lucille Gagnon se chiffraient à 17 403,43\$.

De son côté, le maire élu, Marc Asselin, a rapporté à la ville des dépenses de 15 820,56\$. Des trois principaux candidats, il est celui qui a engagé le moins d'argent dans sa campagne.

En effet, outre M<sup>me</sup> Gagnon, le candidat Pierre Ste-Marie a déclaré un montant de 16 466,64\$ en dépenses. Rappelons que la course à la mairie d'Alma s'est soldée par une victoire étonnante de Marc Asselin, qui s'est emparé de 49% des votes contre 33% en faveur de sa plus proche rivale, Lucille Gagnon. Pierre Ste-Marie a quant à lui obtenu 15% du scrutin.

Le quatrième candidat en lice, Sylvain Tremblay, a pour sa part récolté 2% des voix lors de l'élection de novembre dernier. Beaucoup plus modeste que celle de ses adversaires, sa campagne lui a finalement coûté 898,90\$, selon sa déclaration officielle. □



Yves Thériault, trésorier de Ville d'Alma

(Photo Steeve Tremblay)

## FABRICATION DE PORTES ET DE FENÊTRES

Formation en collaboration avec Emploi-Québec

**Le Centre de formation professionnelle Jonquière vous offre une formation en FABRICATION DE PORTES ET DE FENÊTRES**

Cette formation s'adresse aux personnes sans emploi qui répondent aux critères d'admissibilité d'Emploi-Québec. Ces personnes pourront bénéficier d'une aide financière durant la formation.

**Durée : 620 heures, dispensées en Alternance Travail-Études**

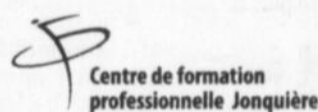
**Début de la formation : 8 février 2010**

Inscrivez-vous dès maintenant, en communiquant avec le Centre de formation professionnelle Jonquière.

**Les places sont limitées**

**418-695-5195 poste 229**

Cette formation est rendue possible grâce à la participation des entreprises régionales suivantes :



# ÉDITORIAL

ÉDITEUR: MICHEL SIMARD  
msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

**Denis Bouchard**

dbouchard@lequotidien.com

## Se faire violence

La violence au hockey est-elle prise au sérieux par les autorités elles-mêmes? Poser la question sème le doute, il faut en convenir. Si c'est comme ça, c'est probablement que ces autorités réagissent davantage qu'elles agissent. Le sujet revient dans l'actualité lorsqu'il y a des crises, mais après, le couvercle est gardé bien scellé sur la marmite.

C'est justement une partie du problème des autorités, tels Hockey Québec et la Ligue de hockey junior majeur du Québec: réagir en temps de crise. Pourtant, des politiques fermes, claires et incontournables élimineraient bien des problèmes et rassureraient la population, qui est de moins en moins tolérante à l'égard des comportements douteux.

### Mentalité dépassée

Certes, il n'existe pas de loi qui puisse empêcher des gestes brutaux et irréfléchis comme ceux commis par Jonathan Roy, Patrice Cormier et, encore plus récemment, Marco Scandella, des Foreurs de Val-d'Or, qui a asséné un coup de coude au visage d'un joueur de l'Océanic de Rimouski, mercredi soir. Mais si ces joueurs avaient une véritable condamnation, qui menace leur carrière, ils y penseraient à deux fois avant de jouer les matamores. À la décharge des autorités, il faut aussi constater que ces délinquants sont difficiles à contrôler. Toutefois, s'il est clairement exprimé que c'est tolérance zéro, les mentalités changeront.

Tant que les « connaisseurs » du hockey, comme ceux qui sévisent aux rendez-vous de fin de soirée de la télévision québécoise, continueront de dire des inepties telles « le hockey est un jeu de contact et dans le feu d'action, il peut se produire des bagarres », le problème persistera. Le cas du football est souvent cité en exemple comme sport viril et violent, où les bagarres sont interdites. Chaque séquence de jeu se termine par des contacts puissants et les joueurs se relèvent pour regagner leur position puis recommencent.

Au hockey, les choses ne se passent ainsi parce que les règlements ne sont pas suffisamment sévères et que les arbitres n'ont pas ordre d'arrêter tout ça, comme diraient nos connaisseurs, « enfin un arbitre qui laisse les gars jouer! ». Il est possible de changer les mentalités en sortant des vieux schèmes de pensée datant des années '70.

Du jour au lendemain, on pourrait éliminer les bagarres dans le hockey partout au pays. Il suffirait d'une réelle volonté politique. En effet, la solution se trouve davantage dans les parlements que dans les officines des fédérations. Cela entraînerait également un changement de mentalité, où, peu à peu, l'intimidation sous toutes ses formes, disparaîtrait. Si, en 2010, l'intimidation fait encore partie de la stratégie de plusieurs équipes de hockey mineur, junior et majeur, c'est que les autorités y adhèrent au détriment du talent, de la créativité, de la vitesse d'exécution et du jeu d'ensemble.

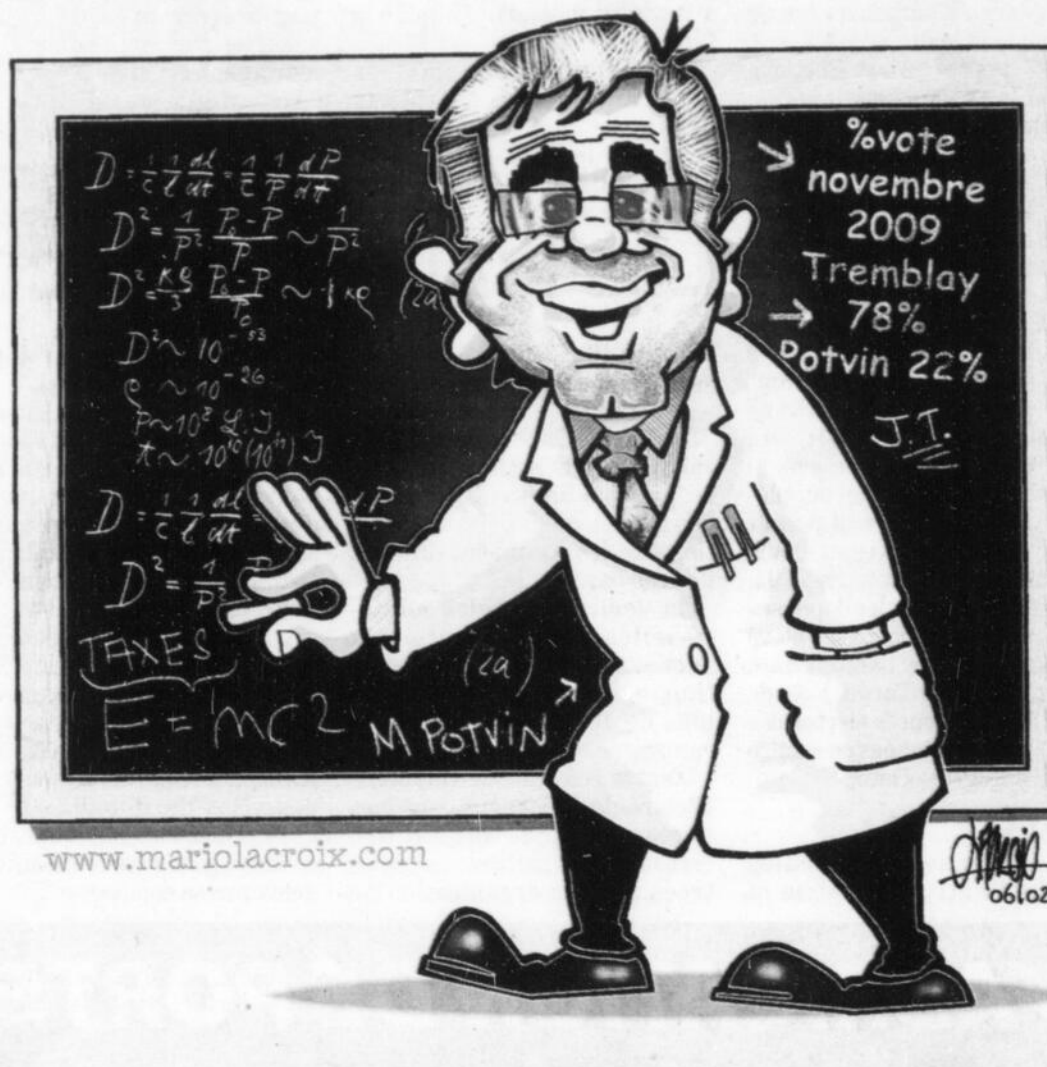
### Le cas Dean Bergeron

Ces vieilles mentalités coûtent cher aux jeunes hockeyeurs. Encore cette semaine, au canal de télévision Historia, le Baieriverain Dean Bergeron, dans la première de la série Tragédie, a raconté les circonstances qui ont fait de lui un jeune homme handicapé, condamné au fauteuil roulant pour le reste de ses jours. D'une façon touchante et posée, le champion paralympique a clairement affirmé que c'est à la demande de son entraîneur qu'il s'est résigné à engager le combat contre un coéquipier en plein camp d'entraînement, question de prouver ce qu'il valait! Il portait à l'époque les couleurs des Cataractes de Shawinigan.

Ce reportage est d'une éloquence rarement vue. Bergeron entendait une petite voix, en fait sa propre conscience, lui dire de ne pas se rendre au vœu de son coach. Jeune et rêveur d'une carrière professionnelle, il a tourné dos à sa propre nature pour gagner la confiance d'un être qui ne la méritait pas du tout.

Dean Bergeron constitue un cas extrême, certes, mais cette mentalité qui lui a été fatale est toujours bien présente!

L'arithmétique aussi c'est... relatif!



VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Attention aux illusions...!

Dans le Quotidien de la semaine passée, vous aviez écrit que votre gouvernement faisait la bonne chose, que M. Ignatieff avait reconnu le bon travail de votre gouvernement et qu'il n'essaierait pas de défaire votre gouvernement pour l'année en cour (2010). Vous êtes comme votre chef, vous n'écoutez pas et ne lisez pas les journaux, M. Ignatieff a bel et bien dit qu'il ne dissoudrait pas le gouvernement, mais pour une toute autre raison, « parce que les Canadiens ne veulent pas d'élection », voilà tout.

Ne vous enfermez pas dans la même pièce que votre chef car vous dormirez au gaz vous aussi, les prorogations qui tiennent en otage tout le pays par pure partisanerie, les séances de tortures en Afghanistan que vous voulez étouffer dans l'oeuf, la crise forestière qui perdure et que vous continuez d'ignorer, les projets de loi qui sont mis sur une tablette à cause de vos prorogations successives (4 en 3 ans), le pays en a plein le dos de votre

indifférence face aux problèmes.

Ne vous illusionnez pas pour 2010, vous n'êtes pas rendu au 31 décembre encore et vous allez en arracher, croyez-moi, votre chef ne veut pas faire face à l'opposition et vous sentirez une grande pression dès votre retour de vacances forcées par votre chef

Harper qui demeure sans égard pour nos troupes en Afghanistan et tout le monde de la foresterie qui souffre en silence, le jour est proche ou ils vous feront savoir leurs opinions sur leur gouvernement et c'est pour plus tôt que vous ne le croyez.

Jacques L. Cadieux.

## Rouler moins vite

### Monsieur Néron,

La semaine dernière dans ces pages vous suggérez d'augmenter à 100 kilomètres/heure la vitesse sur la nouvelle route du Parc des Laurentides. Je vous comprends très bien. Déjà sur l'ancienne route 175 nous y roulions à une vitesse moyenne de 109 km/heure. Or imaginons sur cette magnifique route à quatre voies divisées. Ce sera très difficile et contraignant de modérer nos transports...! Le problème et, c'est là un phénomène universel, à chaque fois que l'on augmente la vitesse on augmente le nombre d'acci-

dents. La preuve: à chaque fois que la police appliquait l'opération tolérance zéro dans le Parc des Laurentides on diminuait les accidents de 26%. Or comme nous le savons tous, la documentation à ce sujet est abondante. Nous devons comme de plus en plus de conducteurs redécouvrir le plaisir de rouler moins vite, d'apprécier le paysage, d'écouter la belle musique et faire des économies d'essence... Bref, comportons-nous en conducteur responsable.

Rémi Cloutier,  
porte-parole Le Pied léger

Le séisme du 12 janvier a fait près de 200 000 morts en Haïti. Il a aussi marqué profondément les survivants. Cauchemars, tremblements, insomnie... Des milliers d'Haïtiens vivent avec un mal-être constant. Pour oublier cet état qui les ronge, plusieurs se perdent dans le travail. D'autres ne peuvent plus retenir leurs larmes. Comment le pays se remettra-t-il de cette tragédie ?



Cauchemars, tremblements, insomnie...

## Le lourd fardeau des survivants

ARIANE LACOURSIÈRE

La Presse

« Tout le monde a perdu quelqu'un ou quelque chose le 12 janvier. Tout le monde en Haïti est ébranlé. » Chirurgien à l'hôpital général de Port-au-Prince, le Dr Max-Henry Kernissant résume ainsi l'ampleur de la détresse psychologique des habitants de son pays.

Le Dr Kernissant a perdu dans le séisme plusieurs amis ainsi que sa maison. Depuis, il dort dans sa voiture et travaille de longues heures. « Je ne peux pas dormir plus de deux heures sans me réveiller. Je n'ai plus de sommeil profond, dit-il. Je ne suis pas le seul. Tout le monde subit les conséquences du tremblement de terre. »

À l'hôpital de Chansserelle, la psychologue canadienne Nathalie Dickinson de Médecin sans frontières voit jour après jour des personnes bouleversées par « les événements ».

« La plupart des gens restent traumatisés par le tremblement de terre lui-même. Ils ne sont plus capables de se retrouver dans des immeubles. Ils font des cauchemars, vivent un stress constant », explique-t-elle.

Hier matin, Jean-Louis Wylly attendait de voir M<sup>me</sup> Dickinson. Assis dans la salle d'attente, le regard éteint, il dit qu'il n'est plus le même : « Je vis dans mon garage avec mes sept enfants. Ma femme est morte. Je n'ai rien à offrir. Je ne sais plus quoi faire. Je pleure tout le temps. »

M<sup>me</sup> Dickinson affirme que, comme M. Wylly, plusieurs personnes qui la consultent peinent à accepter leur nouvelle vie de sans-abri. « On les comprend. Ils ne savent plus quoi faire, raconte-t-elle, les yeux embués. Les jeunes n'ont plus d'avenir. Ils ont perdu leurs emplois. Ils ont perdu espoir. C'est dur de dire aux gens de continuer d'espérer quand on sait qu'ils n'ont plus rien. »

### L'impuissance

Marjorie Clermont, psychologue haïtienne qui travaille pour Oxfam-Québec à Port-au-Prince, a survécu au séisme en s'enfuyant de l'édifice où elle pratiquait. Elle a toutefois perdu des amis. Sa maison est aussi détruite. « Comme tout le monde ici, je ne peux jamais me détacher des événements, car on n'a plus rien pour se réfugier », explique-t-elle.

Selon M<sup>me</sup> Clermont, le plus difficile pour les survivants

est d'accepter le sentiment de totale impuissance qui les a envahis au moment du drame. « Tout bougeait. Et on ne pouvait rien faire, témoigne-t-elle. Tout le monde a eu peur de mourir. Quand quelqu'un t'attaque, tu peux te défendre.

« La plupart des gens restent traumatisés par le tremblement de terre lui-même. Ils ne sont plus capables de se retrouver dans des immeubles. Ils font des cauchemars, vivent un stress constant. »

- Nathalie Dickinson

Mais là, il n'y avait rien à faire. Accepter cette impuissance est extrêmement difficile. »

M<sup>me</sup> Clermont ajoute que réaliser l'ampleur des dégâts a aussi été traumatisant. « Les écoles sont effondrées. Les institutions. Les églises. On a perdu nos repères », résume-t-elle. Et bien entendu, chaque secousse supplémentaire n'a fait qu'aggraver le stress déjà immense. « Ça nous remet à tout coup devant la scène. C'est si puis-

sant comme sentiment que plusieurs personnes ne sont plus capables de soutenir une vibration », raconte la psychologue en essuyant une larme.

C'est le cas des patients de l'hôpital de Chauscal, dans Cité-Soleil. L'établissement est situé dans la trajectoire d'atterrissage des avions de l'aéroport voisin. Chaque fois qu'un avion passe, plusieurs patients se mettent à prier intensément.

Visiblement encore sous le choc, M<sup>me</sup> Clermont avoue candidement que, comme plusieurs professionnels, elle se réfugie dans le travail. « Il y a tellement de besoins qu'on a un sentiment de culpabilité si on ne travaille pas, explique-t-elle. On a aussi peur de craquer si on arrête. »

À l'hôpital de Chansserelle, M<sup>me</sup> Dickinson reconnaît que « les gens sont vite revenus au travail. » « Tous sont ici, mentionne-t-elle. Certains ne sont pas fonctionnels, mais les gens se sentent trop mal de ne pas aider puisqu'ils sont toujours en vie. »

### Que faire ?

Le psychologue haïtien Franz Désil, qui travaille aussi à l'hôpital de Chansserelle, explique que consulter

un psychologue ne fait pas partie de la culture haïtienne. « Les gens, ici, disent que les psychologues sont pour les faibles. On croit que seules les personnes qui ont de graves troubles psychiatriques doivent les consulter. Mais maintenant, je crois que ces perceptions changeront avec le séisme. Car tout le monde est perturbé. »

Que font les psychologues pour aider les citoyens à s'en sortir ? « Premièrement, on leur donne de l'information sur les tremblements de terre pour démystifier tout ça, dit M<sup>me</sup> Dickinson. On leur enseigne aussi des techniques de relaxation. Et juste leur permettre d'en parler, c'est déjà beaucoup. »

M<sup>me</sup> Clermont aime organiser des groupes de discussion sur le sujet. « Je les invite aussi à se recueillir. Ça aide dans certains cas », note-t-elle.

Selon M<sup>me</sup> Clermont, ce qui sauve les Haïtiens de la dépression, actuellement, c'est la grande force de leurs réseaux sociaux. « Contrairement à d'autres sociétés où les gens sont plus individualistes, ici, on trouve notre force dans la communauté et la famille, remarque-t-elle. Ça, ça va sauver les gens. » □

Problèmes de fiabilité

# Le patron de Toyota s'excuse

ASSOCIATED PRESS

TOKYO - Le patron de Toyota, Akio Toyoda, a présenté vendredi ses excuses pour les problèmes de fiabilité rencontrés sur plusieurs des modèles de la firme, qui ont entraîné des rappels massifs et mis à mal tant la réputation que les ventes du constructeur japonais.

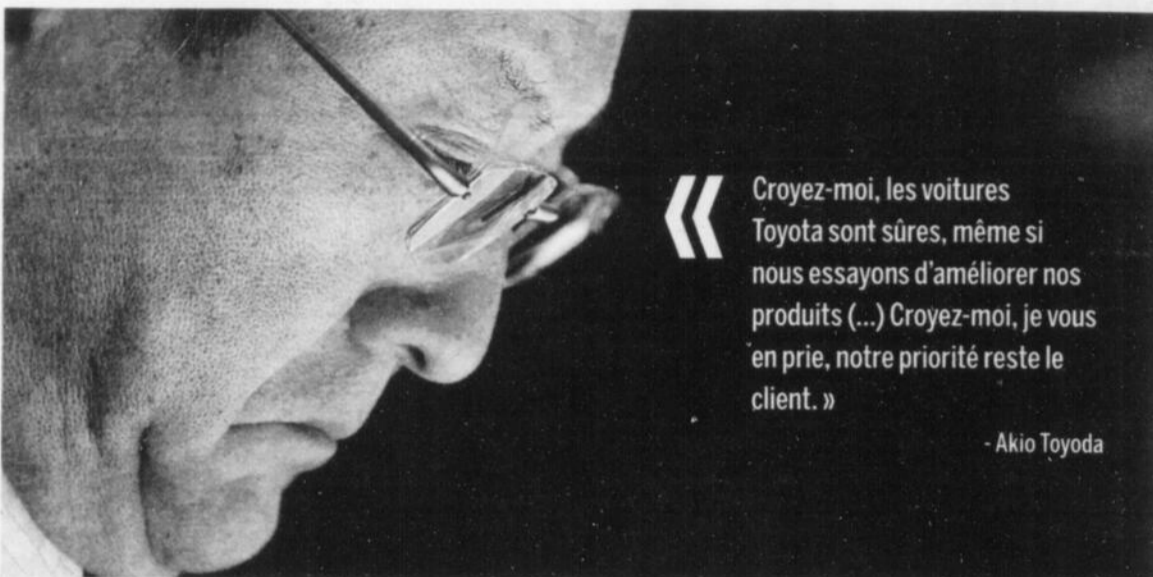
Une commission spéciale destinée à revoir les contrôles de qualité va être mise en place, mais Akio Toyoda n'a pas annoncé dans l'immédiat de nouveaux rappels concernant cette fois les freins du modèle hybride Prius.

M. Toyoda s'exprimait au cours d'une conférence de presse pour la première fois depuis l'annonce le 21 janvier du rappel de quelque 4,5 millions de véhicules aux États-Unis, en Chine et en Europe en raison de défauts sur les pédales d'accélération.

Le constructeur a ensuite connu de nouveaux problèmes, affectant cette fois le freinage de sa voiture « verte » vedette, la Prius, voiture à propulsion mi-électrique, mi-essence.

« Je présente du fond du coeur mes excuses pour toutes les inquiétudes que nous avons données à tant de clients dans tant de pays », a déclaré le patron de l'entreprise. « À tous ces clients qui se demandent si leur voiture est en bon état, je suis venu ici aujourd'hui apporter des explications », a-t-il ajouté.

« Nous sommes confrontés à une crise », a reconnu l'héritier du fondateur de la marque âgé de 53 ans. Mais « croyez-moi, les voitures Toyota sont sûres, même si nous essayons d'améliorer nos produits (...) Croyez-moi, je vous en prie, notre priorité reste le client », a assuré le PDG qui s'est incliné en signe d'excuses au



« Croyez-moi, les voitures Toyota sont sûres, même si nous essayons d'améliorer nos produits (...) Croyez-moi, je vous en prie, notre priorité reste le client. »

- Akio Toyoda

**D. Bolduc, J. Asselin, S. Champagne et V. Gagnon,**  
pharmaciens propriétaires affiliés à



## Jean Coutu



BELLES POUR  
LA ST-VALENTIN

**JOURNÉES  
MAQUILLAGE  
LES 12 ET 13  
FÉVRIER  
DE 10 H  
À 16 H**

♥ Maquillage avec les nouveautés de la saison

♥ Analyse de peau

♥ Conseils sur les parfums et produits

♥ Tirage de 2 parfums

**Sur rendez-vous seulement  
Places limitées**

1000, boul. Talbot, Chicoutimi  
**418-543-3310** (poste 13)  
400, des Saguenéens, Chicoutimi  
**418-543-5566** (poste 13)  
413, rue Racine Est, Chicoutimi  
**418-543-7921** (poste 13)

**À GAGNER  
pour les  
participantes  
JOURNÉE  
SANTÉ à  
BAIE SUR  
MER**

**Venez nous rencontrer  
au Salon santé mieux-  
être, les 6 et 7 février  
au Montagnais  
ENTRÉE GRATUITE**

début de la conférence de presse.

Pressé de questions par les journalistes, qui lui ont notamment demandé s'il n'aurait pas pu réagir plus vite et s'exprimer plus tôt, il a répondu, « je ferai de mon mieux ». Et, a-t-il souligné, « qu'il s'agisse de moi ou de mes vice-présidents, Toyota parle d'une seule voix ».

Il n'a pas annoncé de décisions concernant la Prius, dont le modèle de troisième génération vendu au Japon et aux États-Unis depuis mai 2009 fait l'objet de quelque 200 plaintes dans ces

deux pays. Selon son homologue japonais Seiji Maehara, Toyota envisage un rappel de Prius pour régler le problème de freins, mais ne l'a pas informé de sa décision. En attendant, une commission spéciale, que dirigera lui-même Akio Toyoda, passera en revue les contrôles de qualité de la marque, longtemps réputée pour sa fiabilité.

**Facture salée**

Toyota a estimé jeudi que les rappels devraient lui coûter environ 180 milliards de yens

(environ 2,2 milliards \$ CAN), répartis entre le coût des réparations et les ventes perdues. Le constructeur les évalue à 100 000 véhicules, dont 80 000 en Amérique du Nord, un des ses principaux marchés.

Pour certains commentateurs, les explications fournies vendredi soir par le PDG interviennent trop tard. « Il aurait dû s'exprimer il y a une semaine », juge Masaaki Sato, spécialiste de l'industrie automobile et animateur d'une émission de télévision populaire au Japon. □

**Modèles rappelés au Canada**

## La vente et la livraison reprennent

TORONTO (PC) - Toyota avoir repris la vente et la livraison de ses huit modèles

visés par un important rappel à l'échelle mondiale.

Le constructeur automobile a précisé que les conducteurs des véhicules concernés pouvaient déjà contacter leur concessionnaire local pour faire réparer la pédale défectueuse.

Le directeur d'un concessionnaire torontois, Dan Golithly, par exemple, a dit que son centre de service avait commencé dès jeudi à réparer des pédales. Il a ajouté que les heures d'ouverture de son commerce seront prolongées jusqu'à ce que les réparations soient complétées.

Des millions de véhicules de Toyota, dont 270 000 en circulation au Canada, font l'objet d'un rappel en raison d'une défectuosité avec la pédale d'accélérateur. Parmi eux figurent les populaires modèles Camry, Corolla et RAV4.

Les mécaniciens des concessionnaires installeront une pièce en acier pour réduire la friction à l'origine du problème, soit le risque que la pédale d'accélérateur se coince.

Toyota Canada a également décelé un problème avec les freins de son populaire modèle hybride Prius, mais elle n'a toujours pas effectué de rappel pour ce véhicule. □

*La beauté sans chirurgie*

Clinique Médicale d'Esthétique  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

**SUPER PROMOTIONS**

- Laser (premier traitement gratuit)
- Microdermabrasion gratuite avec facial
- Manucure bio sculpture gratuite avec pédicure sur chaise thérapeutique

**Certificat-cadeau pour la St-Valentin**

475, Talbot, suite 120  
Chicoutimi  
418.612.1672

ESTHÉTICIENNES  
Martine Dubois, Stéphanie Vaillancourt, Mireille Néron, Nancy Bouchard

Roberval

# STL Lubrifiants reçoit une aide de 90 375 \$

PATRICIA RAINVILLE  
prainville@lequotidien.com

ROBERVAL — L'entreprise STL Lubrifiants de Roberval a reçu une aide financière gouvernementale de 90 375 dollars. Ce montant servira à la réalisation du projet Enviro-sys, un système de lubrification destiné à l'industrie forestière.

L'aide financière est consentie en vertu du Fonds d'adaptation des collectivités du gouvernement fédéral. C'est le ministre d'État de Développement économique Canada, Denis Lebel, qui en a fait l'annonce, hier.

Le système Enviro-sys représente un investissement total de 180 750 dollars pour la MRC Domaine-du-Roy. (...) Ce nouveau dispositif permettra de réduire de 90 % le rejet de lubrifiant dans la nature.

Le système Enviro-sys représente un investissement total de 180 750 dollars pour la MRC Domaine-du-Roy. Il servira à lubrifier, au moyen d'huile végétale biodégradable, les pièces de coupe dont sont équipées les têtes d'abatteuses forestières. Ce nouveau dispositif permettra de réduire de 90 % le rejet de lubrifiant dans la nature.

« STL Lubrifiants est une entreprise qui, comme on en compte de nombreuses au Saguenay-Lac-Saint-Jean, se

distingue par son dynamisme. Un tel projet stimulera une industrie durement touchée par le ralentissement économique », a indiqué le ministre Lebel.

#### Emplois

La mise sur pied d'Enviro-sys se traduira par la création

de trois emplois à temps complet ainsi que par le maintien de deux postes. □

## Un gros merci

Familiprix remercie toute sa clientèle, ses pharmaciens et ses employés pour cette généreuse contribution dans le cadre de la campagne « **Aidons Haïti** ».

UN MONTANT DE  
**375 000 \$**

a été remis à  
**Médecins du Monde Canada**



Tous les fonds amassés sont entièrement remis à Médecins du Monde Canada en raison de leur intervention directe au chapitre de la santé en Haïti. [www.medecinsdumonde.ca](http://www.medecinsdumonde.ca)



C'est le ministre d'État de Développement économique Canada, Denis Lebel, qui a fait l'annonce, hier, de la subvention de 90 375 \$ accordée à STL Lubrifiants.

(Archives)

**Familiprix**

# DE LAC & DE FJORD

## //BAZAR

La Maison de la famille Éveil-Naissance invite la population à un bazar, le dimanche 7 février, de 9 h à 13 h. Vêtements, jouets, mobilier et accessoires pour enfants de 0 à cinq ans seront disponibles.



## //PREMIERS

Les Jeannois d'Alma ont de quoi être fiers de leurs efforts sur la glace. En effet, l'équipe s'est classée au premier rang de la ligue collégiale AAA, sur un total de huit équipes, lors de la dernière fin de semaine. L'entraîneur en chef, Pascal Hudon, pose ici en compagnie de ses entraîneurs adjoints, l'ancien joueur de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Jean-Simon Allard, et Stéphane Casgrain.

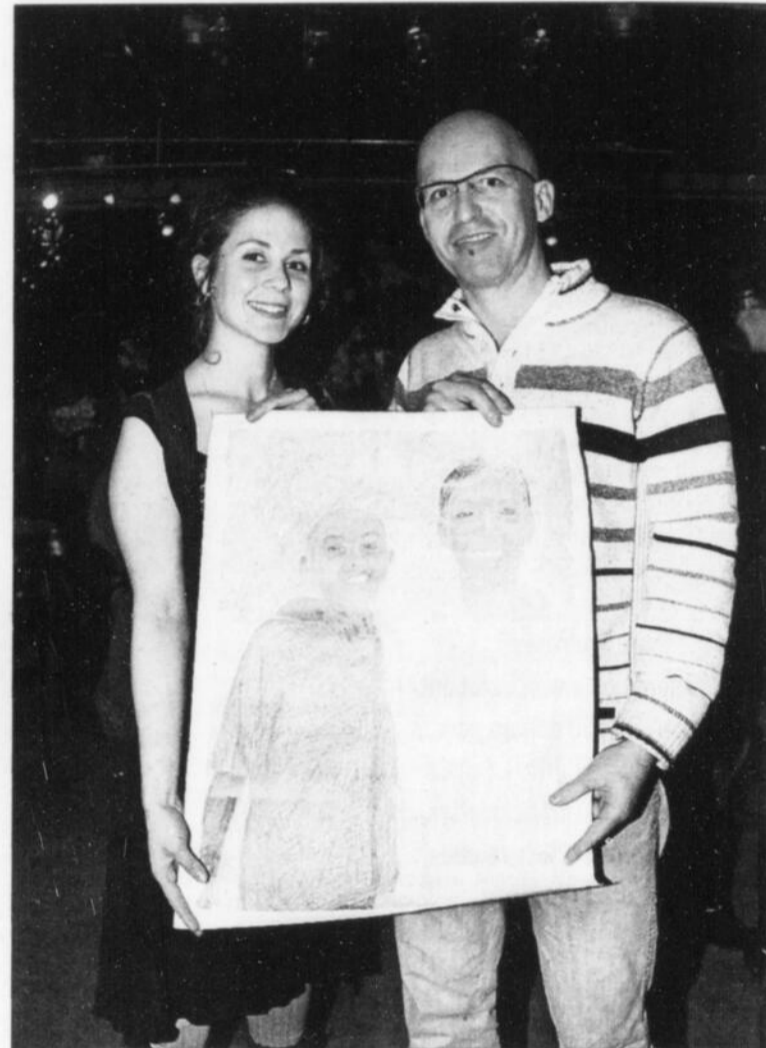
(Photo Claudine Girard)



## //VINS ET FROMAGES

Les Chevaliers de Colomb 4<sup>e</sup> degré de l'Assemblée Saguenay de Chicoutimi ont organisé une dégustation de vins et fromages le 30 janvier dernier. Jacques Lalancette, trésorier, Ronald Lavoie, contrôleur, Guy Paradis, maître, Jean-Guy Laferrière, fidèle navigateur, et Robert Gravel, président d'honneur, étaient réunis au Montagnais pour l'occasion.

(Photo Rocket Lavoie)



## //TOILE

Après un voyage en Haïti en 2002, Isabelle Gaudreault a réalisé une oeuvre représentant des enfants de la Perle des Antilles dans le cadre d'un projet scolaire. Elle a offert la toile, samedi dernier, à l'encan lors du spectacle-bénéfice qui a eu lieu à la Boîte à Bleuets d'Alma au profit des sinistrés d'Haïti. Sur la photo, on aperçoit l'artiste en compagnie du gagnant.

(Photo Claudine Girard)



## //BÉNÉVOLES

Le concert-bénéfice « Unissons nos mains pour Haïti » a eu lieu à la Boîte à Bleuets d'Alma samedi dernier. Plusieurs groupes ont contribué bénévolement au succès de la soirée dont Les Chouenneux, David et Alain, Mosaïque, RP3 Jazz, Sylvie Jean et Gumboot. La somme recueillie par la vente de billets a été remise à la Croix-Rouge. Sur la photo, on aperçoit quelques-uns des artistes et des organisateurs de la soirée.

(Photo Claudine Girard)

## //TOURISME

Les visiteurs pourront découvrir ► sous peu le tout nouveau bureau de l'office du tourisme de Saguenay, situé au coin de la rue St-Dominique et du boulevard Harvey à Jonquière.

(Photo Rocket Lavoie)



**FORFAIT  
SAINT-VALENTIN  
35,99\$  
DUO TABLE  
D'HÔTE\***

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>ENTRÉES</b></p> <p>Escargots à l'ail<br/>Fondue parmesan<br/>Bruschettas tomates basilic</p> <p><b>POTAGE</b></p> <p>Velouté Princesse</p> | <p><b>PLATS</b></p> <p>Poitrine de poulet<br/>Duo coquille St-Jacques et salade<br/>Penne poulet grillé du Coq<br/>Brochette de poulet<br/>Brochettes (2) de crevettes<br/>Côtes levées Baby Back (1/2 lb)</p> | <p><b>DESSERT</b></p> <p>Douceur Valentine<br/>Thé ou café</p> |
|--|--|--|

Choisissez deux (2) plats pour 35,99 \$ ou 19,99 \$ pour un (1) plat (plus taxes et service)

|                            |                      |                         |                          |
|----------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| Chicoutimi<br>418-698-8877 | Alma<br>418-668-4571 | Dolbeau<br>418-276-1982 | Roberval<br>418-275-4955 |
|----------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------|

\*DISPONIBLE JEUDI 11 AU DIMANCHE 14 FÉVRIER (à partir de 16 h)

Nous avons  
aussi du  
poulet.

**le  
Coq Rôti**



Jean Charest en Inde

# Un pied de nez à Stephen Harper

DENIS LESSARD

La Presse

DELHI, Inde - Le premier ministre Charest a fait un pied de nez au gouvernement Harper, qui lui avait reproché de faire cavalier seul en définissant ses propres normes anti-pollution pour les automobiles. De l'autre côté de la planète, le Québec s'est fait applaudir pour sa détermination en matière de développement durable.

Durant son intervention devant le Delhi Sustainable Development Summit, M. Charest a expliqué en détail les raisons qui avaient poussé le Québec à adopter des règles plus sévères pour les constructeurs d'automobiles.

« Je ne serais pas venu jusqu'ici pour faire un clin d'oeil à M. Prentice. C'est un peu loin », a-t-il dit, sourire en coin. Le ministre fédéral avait affirmé cette semaine que les normes québécoises, qui visent à accroître l'efficacité énergétique des voitures, constituent « l'un des plus flagrants exemples de la sottise d'essayer d'agir seul dans une économie intégrée ». Il est selon lui « absolument contre-productif et totalement inutile pour le Canada de se débattre seul de son côté, d'établir des cibles qui créeront des barrières aux échanges commerciaux et nous désavantageront ».

Mais, a rappelé hier M. Charest, l'application de normes plus sévères, inspirées de celles de la Californie, est une condition d'admission au Western Climate Initiative. Déjà 14 États américains en font partie, qui représentent 40 % de la population nord-américaine, a rappelé M. Charest aux délégués. « Cette réglementation n'est pas contestée chez nous ni au Canada. On sait où elle est contestée (à Ottawa), mais j'y crois. Je ne suis pas ici pour débattre avec le gouvernement fédéral », a-t-il soutenu. Ces normes californiennes « sont un indice très important de la détermination du Québec en matière de développement durable », a-t-il souligné plus tard en point de presse. Il avait été applaudi par le parterre quand il avait indiqué que le Québec comptait réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 20 % d'ici à 2020 en prenant 1990 comme année de

référence, une cible beaucoup plus contraignante que celles que se sont fixées le Canada ou les États-Unis. Le Delhi Sustainable Development Summit en est à sa 10<sup>e</sup> année. M. Charest était le seul qui ne représentait pas un gouvernement national.



Jean Charest a reçu des félicitations de ses homologues pour les efforts du Québec en matière de développement durable lors du Delhi Sustainable Development Summit, en Inde.

(Photo AP)

Un appui de poids

M. Charest a aussi eu un appui quasi inespéré. Gourou des environmentalistes américains, Jeffrey Sachs a publiquement salué les efforts du Québec en matière d'environnement et n'a pas caché sa déception à l'endroit du gouvernement Harper. « On voit du leadership au Québec et on ne le voit pas au fédéral. Le Canada est compliqué comme mon pays, les États-Unis, et ces deux pays ne montrent pas de leadership. À l'échelle régionale, c'est très dynamique, mais au

plan national, au Canada comme aux États-Unis, il est tristement clair qu'on traîne les pieds », a dit M. Sachs.

Les gouvernements régionaux, les États et les provinces ont un rôle important à jouer, a-t-il insisté, rappelant l'intervention que venait de faire M. Charest à ce sujet. Pour le Québec, « de 50 à 80 % de tout ce qu'on a besoin de faire pour réduire les émissions des gaz à effet de serre sera fait par États, des gouvernements locaux, des provinces ». Ces organisations auront beaucoup à faire, car M. Sachs a sans détour prévenu les membres du sommet qu'ils ne devraient pas espérer un accord « juridiquement contraignant » en matière de réduction des émissions. La situation est bloquée au Sénat américain, et l'administration Obama ne pourra jamais signer

une telle entente, a dit le spécialiste, qui dirige le Earth Institute de l'Université Columbia.

Il ne s'avance guère sur la pertinence de normes d'émissions pour les autos. « L'auto électrique est inévitable à moins qu'on bousille la planète », dit-il. Tout est en place, selon lui, pour des véhicules totalement différents dans les toutes prochaines années.

M. Charest croit pourtant que M. Sachs est trop pessimiste quand il évalue la volonté de Washington: « Moi, je pense qu'il faut être optimiste. Peut-être que cela n'arrivera pas à court terme, et si on part du principe qu'on n'y arrivera pas, il ne se passera rien. L'administration Obama est à mettre en place une série de programmes d'investissements très importants pour une économie verte. » Pendant des années, les Américains ont nié l'existence des pluies acides jusqu'au moment où George Bush père a fait adopter le Clean Air Act, a rappelé aussi M. Charest.

Mercredi, M. Charest devait prendre le thé avec le premier ministre indien, M. Singh, en compagnie de quatre autres premiers ministres (Grèce, Finlande, Norvège et Slovaquie). Le thé a été annulé sans explication, mais il a finalement eu lieu hier. Toutefois, la veille, les quatre autres premiers ministres avaient, eux, obtenu des rencontres bilatérales avec le chef du gouvernement indien. Appelé à s'expliquer, M. Charest a minimisé l'incident: « J'ai rencontré le premier ministre Singh et l'ai invité à une visite officielle. J'ai souligné l'importance d'une entente de libre échange entre le Canada et l'Inde. Mon objectif était de lui dire directement ces choses, il est atteint ». « La rencontre a eu lieu exactement comme elle avait été prévue », résume-t-il. □

26<sup>e</sup> édition

LOTO QUÉBEC PRÉSENTE

SAGUENAY EN NEIGE 2010

**DIMANCHE 7 FÉVRIER À 14 H**  
Spectacle de clôture

Luc Langevin de l'émission « Comme par magie »

**AU PAVILLON NIKITOUTAGAN**  
ADMISSION GRATUITE

**TIRAGE DE LA LOTO-FLOCON À 16 H**

Saguenay, FRIED, Patrimoine canadien, Canadian Heritage, Tim Hortons, ROMÉ St, CENTRE DE LIQUIDATION, les enseignes APPL, IEO, METRO, 794678

**Saviez-vous que...**

» Le Centre de prévention du suicide 02 offre des services à la population depuis 25 ans. Vous voulez de l'information ou vous impliquer comme bénévole? Appelez au: 418-545-1919 ou 1-877-appelle (277-3553).

**Intervention téléphonique:**  
418-545-1919 ou 1-866-appelle (277-3553)  
Jour et nuit - Accès direct  
Gratuit et confidentiel

**Centre de prévention du suicide 02**

799688

## Canada et États-Unis

## Entente sur les clauses « Buy American »

MARIE VASTEL

Presse Canadienne

OTTAWA - Après des mois de négociations, le Canada et les États-Unis en sont finalement arrivés à une entente sur les dispositions protectionnistes « Buy American » du plan de relance américain, qui permettra notamment aux entreprises canadiennes de participer aux projets d'infrastructure américains financés en vertu de l'American Recovery and Reinvestment Act.

L'entente bilatérale, qui a été annoncée vendredi par Ottawa, prévoit également un accès préférentiel permanent entre États et provinces. En vertu de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce, les provinces et territoires pourront donc avoir accès au marché d'approvisionnement américain, offrant en échange aux 37 États américains concernés le même privilège.

« Avec cette entente, on envoie un message clair: la meilleure façon de créer et de conserver des emplois, c'est en ouvrant les possibilités économiques, pas en les refermant », a indiqué le ministre canadien du Commerce international, Peter Van Loan, qui en a fait l'annonce vendredi matin, en point de presse.

## Programmes

Les entreprises canadiennes pourront d'autre part jouir, de façon temporaire, d'un accès préférentiel à certains programmes d'infrastructures financés en vertu du plan de relance américain, notamment par le ministère de l'Énergie ou celui du Logement et du Développement urbain. Des compagnies de plusieurs secteurs qui fournissent des matériaux de construction, comme de l'acier ou du matériel électrique, pourront bénéficier de la nouvelle entente.

« Ce sont des marchés publics pour lesquels les entreprises canadiennes sont habituellement des fournisseurs ou des sous-traitants dans le marché américain », a souligné le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, qui accompagnait son collègue anglophone lors de l'annonce.

Le gouvernement américain a donc accepté de lever les contraintes « Buy American » exclusivement pour les provinces et municipalités canadiennes.

En échange des compromis consentis par les États-Unis, les provinces et municipalités canadiennes permettront à leur tour aux entreprises américaines de présenter des soumissions pour leurs projets.

Cet aspect de l'entente doit

toutefois être ratifié par les provinces. Mais le ministre Van Loan a assuré que tous les gouvernements provinciaux avaient déjà donné leur appui

au plan de relance américain devaient à l'origine être engagées d'ici le 17 février, des fonctionnaires du ministère du Commerce ont indiqué qu'une

relance économique de 787 milliards \$ US mis en place par l'administration de Barack Obama, et donc de préciser les retombées économiques dont pourrait jouir le Canada, ni le nombre d'entreprises qui pourraient en bénéficier.

de composantes fabriquées à l'étranger dans des projets d'infrastructure.

Les deux pays se sont en outre entendus pour discuter, dans les mois à venir, de la possibilité d'élargir de façon permanente leurs accords en matière d'accès aux marchés. Et ils se sont engagés à accélérer le processus de consultations quant à d'autres programmes de financement et les éventuelles mesures qui pourraient s'avérer similaires au « Buy American ».

Un engagement significatif, pour l'association Manufacturiers et Exportateurs du Canada (MEC), qui représente plus de 10 000 entreprises à travers le pays. □

« Avec cette entente, on envoie un message clair : la meilleure façon de créer et de conserver des emplois, c'est en ouvrant les possibilités économiques, pas en les refermant. »

-Peter Van Loan

aux mesures proposées, soulignant au passage qu'ils ont été consultés tout au long des négociations canado-américaines. « Une victoire donc pour l'union économique canadienne », a estimé M. Cannon.

Même si les sommes prévues

partie des fonds réservés à ces fins n'avait pas encore été distribuée et que l'échéancier serait donc certainement retardé.

Ils n'ont cependant pas été en mesure d'indiquer ce qu'il reste à dépenser du fonds de

## La fin d'une dispute

L'entente annoncée vendredi met néanmoins fin à la dispute qui opposait Ottawa et Washington depuis que le Congrès américain a adopté ses mesures protectionnistes, l'an dernier. Le Canada s'est plaint du fait que ces clauses empêchaient les exportateurs canadiens de miser sur certains projets américains, puisqu'elles interdisent l'utilisation

## Le meilleur Plan, promis!

Solutions de retraite personnalisées.



Robert Cyr, Pl. Fin.\*\*  
Richard Harvey, Pl. Fin.\*\*  
Martine Mercier\*\*  
Jacques Rondeau, Pl. Fin.\*\*  
Nicole Dubé\*\*  
Jean-René Lavoie\*\*  
Maxime Tremblay\*  
Sébastien Larouche\*  
Carol Brassard\*  
Pascal Boulay\*

Au Groupe Investors, nous nous engageons à trouver des solutions personnalisées pour chaque client. Nous établissons des liens en travaillant avec les clients et en les aidant à voir clair dans leurs finances tout au long de leur vie. Au Groupe Investors, nos clients ne sont pas des numéros ou de simples comptes. Ce sont des personnes, des membres de notre collectivité. Votre conseiller prendra le temps de vous connaître. Il ou elle prendra le temps de connaître les rêves que vous caressez et il vous aidera à fixer des objectifs et à exprimer vos inquiétudes. Il prendra le temps de voir avec vous les options et les possibilités et de créer une approche personnalisée qui vous convient.

Ensemble, ils sont à votre service.

\* Représentant en Épargne Collective  
\*\* et Conseiller en Assurances et Rentes Collectives

\*\* Marques de commerce de société financière IGM Inc., utilisées sous licence par ses filiales. Groupe Investors Inc. 2006

**IG** Groupe Investors<sup>MC</sup>

Services Financiers Groupe Investors Inc.  
Cabinet de services financiers

CHICOUTIMI  
696-1331  
101-901 Boul. Talbot

Clinique Médicale d'Esthétique  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

## UNE ARME RÉVOLUTIONNAIRE CONTRE LA CELLULITE

De quoi s'agit-il?

Tout simplement d'unir deux  
grandes forces:

Le traitement médico-esthétique consiste à injecter de la phosphatidycholine, molécule extraite de la lécithine de soya. Celle-ci est un phosphoglycéride qui se retrouve en abondance dans la majorité des membranes cellulaires.

Cette intervention effectuée en clinique par un médecin qualifié nécessite cinq séances pratiquées à quinze jours d'intervalle, sans aucune anesthésie.

Chaque semaine suivant la semaine d'injection, un soin d'enveloppement (Détox) est pratiqué en clinique afin d'assurer la meilleure élimination possible de la cellulite.

Après les dix semaines de ces deux soins pratiqués en alternance, deux traitements d'enveloppement à l'argile aideront à redonner les formes harmonieuses tant convoitées.

Une équipe hautement spécialisée sera toujours disponible afin d'assurer une prise en charge nécessaire à la réussite de ce traitement sans précédent.

Donc, si une escapade au soleil est prévue ou simplement pour la sensation de se sentir belle dans sa nouvelle peau, ce traitement sera sans contredit la clé de votre succès.

Pour information:  
**(418) 612-1672**

475, BOUL. TALBOT, SUITE 120, CHICOUTIMI

Clinique Médicale d'Esthétique  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Le chef du NPD compte rester à la tête de son parti

# Jack Layton atteint d'un cancer de la prostate

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA - Malgré un cancer de la prostate, le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, compte bien demeurer à la tête de son parti.

Dans une brève allocution à Toronto vendredi, le leader néo-démocrate a annoncé qu'il souffrait du même cancer contre lequel son père a gagné une bataille il y a plusieurs années et dont souffrent 25 000 Canadiens chaque année.

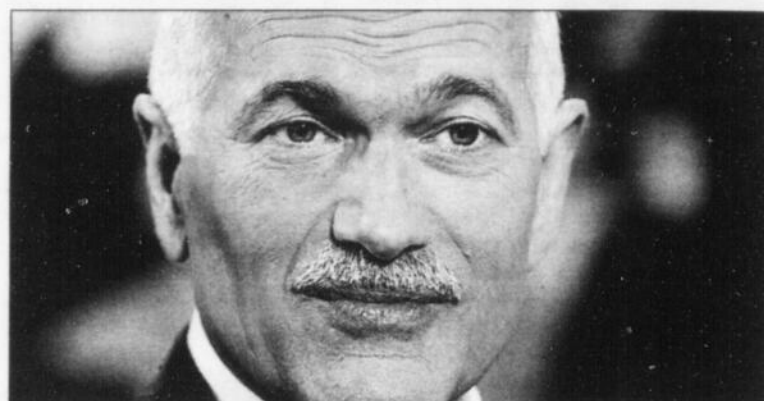
«Il a combattu cette maladie avec succès, comme la plupart des gens qui sont diagnostiqués. J'ai l'intention de vaincre cette maladie avec la même détermination qu'il a démontrée», a lancé un Jack Layton calme et souriant, malgré les circonstances.

Âgé de 59 ans, M. Layton a l'intention de continuer à assumer ses fonctions de député et de chef de son parti tout en suivant les traitements nécessaires à sa guérison.

Il a indiqué qu'il se sentait bien et a lancé à la blague que ses traitements lui permettraient d'avoir plus de temps pour suivre les Jeux olympiques de Vancouver à la télévision.

«Le courage et la détermination de nos athlètes seront pour moi comme pour tout le monde une source d'inspiration», a-t-il noté.

M. Layton occupe le poste de député de Toronto-Danforth



Dans une brève allocution à Toronto vendredi, Jack Layton a annoncé qu'il souffrait du même cancer contre lequel son père a gagné une bataille il y a plusieurs années.

(Photo PC)

depuis 2004 et a récemment célébré sa septième année à la tête du parti néo-démocrate.

M. Layton a conclu son court discours sur un ton joyeux en indiquant qu'il avait bien hâte de retourner au travail lundi matin. Il sera d'ailleurs à Ottawa, où il participera entre autres à une conférence de presse.

«Nous avons accompli beaucoup, mais il y a encore beaucoup à faire (...). Je vais rouler mes manches dès lundi pour me remettre au travail», a-t-il lancé.

### Appuis

Le chef adjoint Thomas Mulcair a confié être convaincu que M. Layton avait pris la bonne décision en restant aux commandes du parti durant sa convalescence.

«Sincèrement, je l'ai encouragé dans ce sens-là pour l'assurer qu'il avait tout notre appui, qu'on allait être là avec lui à tous les égards», a-t-il noté en entrevue téléphonique.

Il a indiqué que l'autre chef adjoint, Libby Davies, et lui étaient prêts à assumer plus de responsabilités le temps que cela serait nécessaire.

«L'important, c'est qu'il puisse se concentrer sur sa santé, et nous on va faire ce qu'on peut pour rendre sa vie plus facile pendant la phase des traitements», a-t-il noté.

Le chef du Bloc québécois a été le premier de ses adversaires politiques à lui souhaiter, par voie de communiqué, un prompt rétablissement.

«Le dynamisme et la détermination que tu as toujours manifestés dans ton travail, à Ottawa, demeurent des armes qui favoriseront, j'en suis sûr, ton rétablissement rapide», a écrit Gilles Duceppe.

De passage en Saskatchewan, le premier ministre Stephen Harper a indiqué que ses pensées et ses prières allaient à son adversaire avec qui il s'est entretenu plus tôt vendredi.

De son côté, le chef libéral Michael Ignatieff a souligné l'esprit combatif du chef du NPD. «Jack Layton a mené bien des combats dans sa vie, mais aucun ne sera aussi exigeant que celui qu'il doit mener maintenant. Nous savons tous combien Jack est combatif, et nous savons aussi qu'il affrontera ce défi avec la détermination qui le caractérise. Je lui souhaite force et courage sur la voie de la guérison, et je sais que tous les Canadiens le soutiennent dans ce combat», a déclaré M. Ignatieff dans un communiqué de presse.

Selon un porte-parole de M. Layton, le médecin du chef néo-démocrate a diagnostiqué le cancer lors d'un examen de routine en décembre. Il subira ses traitements à Toronto. □

## JOUR DU DRAPEAU LE 21 JANVIER

La SNO Saguenay-Lac-Saint-Jean invite et incite la population à arborer fièrement le fleurdelisé.

Rappelons que «Notre drapeau est le symbole de notre appartenance et de notre attachement au Québec, quelles que soient nos origines ou nos convictions politiques».

Un drapeau c'est l'emblème nécessaire à toute nation. Le fleurdelisé nous fait reconnaître notre originalité, notre personnalité et le caractère distinct du Québec. Il manifeste nos sentiments de fidélité, d'engagement et de solidarité. La fleur de lys qui orne notre drapeau est une image de franchise, de paix et de grandeur.

C'est à la suite d'une campagne d'opinion menée par les Sociétés St-Jean-Baptiste que le gouvernement du Québec a adopté un étendard propre à la nation québécoise.

Lorsque le fleurdelisé fut choisi comme emblème du Québec, le 21 janvier 1948, on a pris soin de redresser les fleurs les faisant pointer vers le ciel. Reflet d'un peuple fier, conscient de sa personnalité et de ses valeurs:

«Image d'un peuple debout!».

### Liste des gagnants

Manon Tremblay, La Baie  
Christian Bouchard, Dolbeau-Mistassini  
Colette Simard, Alma  
Miville Côté, Chicoutimi  
Doris Lavoie, Hébertville  
Alain Lavoie, La Baie  
Lise Lapointe, Jonquières  
Claude Côté, Alma



### SALUT AU DRAPEAU

Drapeau du Québec,  
Salut!  
À toi mon respect!  
Ma fidélité!  
Ma fierté!  
Vive le Québec!  
Vive son drapeau!

En tout temps de l'année, il vous est possible de vous procurer des articles pour vous identifier comme Québécoise et Québécois. Matériel disponible sur les lieux.

Nous vous proposons une façon toute simple Venez au siège social de la



Saguenay-Lac-Saint-Jean  
512, boul. Auger Est  
Alma, C.P. 308  
G8B 5V8  
Tél.: 418-668-2357  
Fiers d'être Québécois!

800228

# VOUS CHERCHEZ MIEUX ? BONNE CHANCE.



## LOCATION

CIVIC BERLINE DX 2010

**198 \$<sup>†</sup>** /MOIS **48 MOIS**

TRANSPORT ET PRÉPARATION  
INCLUS

1 240 \$ COMPTANT REQUIS

## ACHAT

CIVIC BERLINE DX 2010

**258 \$<sup>††</sup>** /MOIS

72 MOIS À 2,4 %

**0 \$ COMPTANT**

TRANSPORT ET PRÉPARATION  
INCLUS

AUSSI DISPONIBLE :  
TAUX DE FINANCEMENT À  
L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

**0,9 %\***

P.D.S.F. RÉVISÉ DE 1000 \$<sup>\*\*\*</sup>

**15 990 \$**



Vous louez déjà  
une Honda ?

Obtenez une réduction  
de taux jusqu'à **1% + 500 \$<sup>\*\*</sup>**

pour l'achat ou la location de tous véhicules Honda 2010.

Honda Canada est le manufacturier automobile ayant reçu le plus  
de prix ALG – valeur résiduelle par segment individuel.



HONDA  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*

OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**HONDA**

HONDA.CA

800616

L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FALEZAE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Les frais de RDRPM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. \*\*L'offre de financement à l'achat est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FALEZAE). Transport et préparation inclus. Le montant financé à 2,4% est de 17 385,00 \$. Le total des frais de crédit est de 1 191,00 \$ pour une obligation totale de 18 576,00 \$. Les frais de RDRPM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. \*\*\*Le taux de financement à l'achat de 0,9% est disponible pour tous les modèles Civic 2010 pour une période allant jusqu'à 60 mois. \*\*La réduction de taux de 1% + 500 \$ est offerte aux particuliers qui ont déjà un véhicule en location auprès de SFHI et dont les paiements sont à jour au moment de se prévaloir de l'offre. Cette réduction est applicable sur le taux de financement à l'achat ou celui applicable à la location du nouveau véhicule Honda 2010 au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2010. Cette réduction ne peut être transférée à aucune autre personne. \*\*\*Transport et préparation (1 390 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Selon le Bloc québécois

# Impossible d'interdire la burqa dans la rue

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

OTTAWA — Moins catégorique que son pendant provincial, le Bloc québécois estime que la burqa n'a pas sa place à la banque ou dans un bureau de vote, mais qu'il serait impossible d'en interdire son port sur la place publique.

Le débat sur le port de la burqa, le voile islamique intégral, a été relancé ces derniers jours au Canada, après qu'une mission parlementaire, en France, ait proposé son interdiction dans les lieux publics.

Hier, le quotidien Le Soleil affirmait que le Parti québécois de Pauline Marois s'appropriait à adopter une position ferme

contre le port du voile intégral.

En entrevue à La Presse, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a estimé que la burqa n'avait pas sa place dans les services publics.

« La burqa dans des lieux publics, et je ne parle pas des trottoirs, c'est un peu comme mettre une cagoule dans une banque. Je ne suis pas sûr que c'est une très bonne idée de rentrer avec une cagoule dans une banque », a souligné M. Duceppe.

« Mais sur la rue, ce serait très difficile d'interdire ça, a-t-il toutefois ajouté. Les Français le voient actuellement. Il faut qu'une loi puisse s'appliquer. Si on empêche une femme sur la rue de porter une burqa, elle va mettre une cagoule. En quoi une

femme avec une cagoule, c'est interdit, mais un homme qui veut se protéger du froid, c'est permis? On a un maudit problème, si c'est ça. »

Le chef bloquiste fait une distinction importante entre la burqa et le voile musulman qui laisse le visage découvert, le tchador, même s'il considère que les femmes occupant des fonctions représentatives d'ordre, comme les policières et les juges, par exemple, ne devraient pas porter le foulard.

À Ottawa, le ministre de l'Immigration, Jason Kenney, a déjà exclu, plus tôt cette semaine, de légiférer sur les vêtements portés par les Canadiens, jugeant qu'il s'agit d'une question de liberté personnelle.

Par ailleurs, le Bloc québécois entend présenter à nouveau cette année un projet de loi pour interdire le vote voilé, après que le débat ait été soulevé lors des dernières campagnes électorales. « Quand on vote, il faut voter à visage découvert », a martelé M. Duceppe.

Canada

## Le taux de chômage a reculé à 8,3 % en janvier

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — L'économie canadienne a reçu une bonne nou-

velle vendredi, le taux de chômage du mois de janvier ayant reculé d'un dixième de point de pourcentage à 8,3 pour cent par rapport au mois précédent. Cette baisse, plus importante que prévu, est cependant surtout attribuable aux gains des emplois à temps partiel.

Ce à quoi les bloquistes s'étaient opposés. □

Le taux de chômage du mois dernier fait suite à un chiffre révisé de 8,4 pour cent pour le mois de décembre, a précisé Statistique Canada.

L'amélioration de la mesure clé du marché de l'emploi est surtout due à l'ajout de 43 000 nouveaux emplois à temps partiel.

L'emploi à temps plein a peu changé, ce qui laisse croire que, même si la reprise commence à prendre pied, la croissance de l'emploi traîne toujours.

Les économistes tablaient sur l'ajout de 15 000 emplois toutes catégories pour le mois dernier.

Malgré les hausses du nombre d'emplois pour quatre des six derniers mois, on compte toujours au Canada 280 000 emplois de moins qu'en octobre 2008, au début de la récession. Les données sur janvier ont cependant renversé les pertes de décembre, rapportées lors d'une révision de Statistique Canada la semaine dernière.

Mais selon certains économistes, mieux vaut des emplois à temps partiel que rien du tout.

« La reprise erratique du marché du travail se poursuit », a écrit Douglas Porter, économiste en chef chez BMO Marchés des capitaux.

« Bien que les détails de ce rapport soient moins impressionnants que le résultat qui en découle, il y a peu de doutes que le marché de l'emploi va de l'avant. »

Selon Derek Holt, de Scotia Capitaux, les données ne sont pas sensationnelles, mais il y a de l'amélioration.

« La tendance est bonne, bien qu'un peu volatile. Une allure en dents de scie, entre les gains et les pertes au cours des derniers mois, laisse entrevoir en fin de compte une croissance de l'emploi, malgré tous ses défauts. » □

**SEMAINE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS**

*Enseigner, c'est enrichir l'avenir*

Merci à tous nos profs!

Les enseignantes et les enseignants méritent notre gratitude, car ils ont la délicate responsabilité de transmettre aux jeunes du Québec des connaissances indispensables à l'accroissement de leur potentiel et de leurs compétences.

À l'occasion de cette semaine, qui se tient du 7 au 13 février, nous invitons toute la population, qu'il s'agisse des parents, des jeunes, des adultes, des enfants ou des aînés, à se joindre au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour remercier le personnel enseignant à l'aide de cartes virtuelles disponibles sur le Web.

**Prix de reconnaissance**  
Pour encourager la lecture chez les jeunes

Prix de reconnaissance de la lecture à l'école  
Par ces prix, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport souligne chaque année la contribution extraordinaire des enseignantes et des enseignants du Québec à l'apprentissage de la lecture. C'est une façon de leur dire merci.

SI VOUS CROYEZ QU'UN PROJET QUI EST EN COURS ET QUI VALORISE LA LECTURE MÉRITE D'ÊTRE RÉCOMPENSÉ OU POUR ACCÉDER AUX CARTES VIRTUELLES DE REMERCIEMENT, RENDEZ-VOUS AU :

[www.mels.gouv.qc.ca](http://www.mels.gouv.qc.ca)

800614

Québec

Dernier gros élément destiné à l'ISS

# L'équipe d'Endeavour prête pour la livraison

AGENCE FRANCE-PRESSE

WASHINGTON - La navette américaine Endeavour et son équipage de six astronautes, dont une femme, sont prêts à s'envoler dimanche avant l'aube pour la première mission en 2010 d'un orbiteur vers la Station spatiale internationale (ISS), dont ils vont livrer le dernier gros élément.

Cette mission intervient à un moment où la Nasa connaît un bouleversement dans ses objectifs d'exploration habitée au-delà du système solaire, avec l'abandon demandé au Congrès par le président Barack Obama du programme Constellation qui prévoyait un retour des Américains sur la Lune vers 2020.

## La fin pour trois navettes

Outre la mort de Constellation et l'incertitude sur ce qui lui succédera, 2010 marque aussi la fin des vols des trois navettes restantes dans la flotte à l'issue des cinq missions encore prévues. Le premier orbiteur avait été lancé en avril 1981.

Le principal objectif de cette mission de 13 jours est l'acheminement et l'installation du module Tranquility, aussi appelé Node 3, ainsi que le dôme d'observation Cupola, fabriqués pour la Nasa par le groupe européen Thales Alenia Space, à Turin (Italie).

Le lancement d'Endeavour est prévu dimanche à 09 H 39 GMT (04 H 39 locales), du Centre spatial Kennedy près de Cap Canaveral (Floride), au milieu d'une fenêtre de tir de dix minutes. Le compte-à-rebours a commencé jeudi à 07 H 00 GMT.

« Nous sommes absolument prêts », a dit vendredi Mike Moses, qui coordonne les préparatifs de lancement.

« Nous avons eu une excellente réunion (avec les responsables de la mission) pour évaluer l'état des préparatifs », a-t-il poursuivi, précisant que la décision de poursuivre le compte à rebours pour un lancement dimanche avait été « unanime ».

Les prévisions météorologiques ont été révisées à la hausse avec désormais 80 % de chances de conditions favorables, a indiqué la météorologue Kathy Winters.

Avec la livraison de Tranquility (18 tonnes, 7 mètres de long pour un diamètre de 4,5 m) et du dôme Cupola (1,9 tonne, 1,5 m de long et 2,9 m de diamètre) l'ISS sera à 90 % achevée.

L'installation de ces deux modules va nécessiter trois sorties orbitales de six heures et

demi chacune par une équipe de deux astronautes.

Tranquility contiendra le système de support de vie le plus sophistiqué ayant jamais volé dans l'espace. Il comprend un système d'assainissement et de contrôle de l'atmosphère pour l'ISS ainsi qu'un compartiment toilettes.

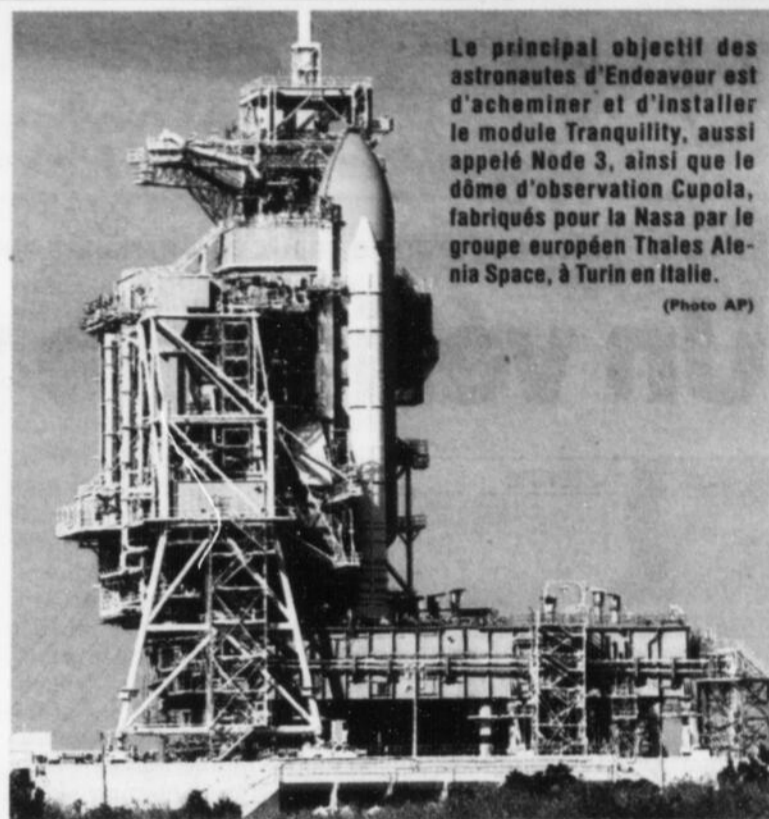
Le module est également doté d'un système d'amarrage pour d'autres compartiments habitables et des véhicules de transport d'astronautes ou de fret.

Le petit module Cupola sera aussi attaché à Tranquility. Ce

dôme avec six fenêtres sur les côtés et une fenêtre centrale, toutes munies d'obturateurs de protection contre des micro-météorites, offrira une vue imprenable sur la terre depuis l'ISS.

Mais Cupola aura aussi une fonction clé : contrôler les opérations d'entretien de l'ISS et l'installation d'autres structures.

L'ISS est appelée à jouer un rôle encore accru dans la recherche en micro-gravité avec la proposition de M. Obama de la prolonger jusqu'en 2020. □



Le principal objectif des astronautes d'Endeavour est d'acheminer et d'installer le module Tranquility, aussi appelé Node 3, ainsi que le dôme d'observation Cupola, fabriqués pour la Nasa par le groupe européen Thales Alenia Space, à Turin en Italie.

(Photo AP)

# REER

## INVESTISSEZ ICI

### obtenez maintenant

# +30%

### d'économies d'impôt

Cotiser à un REER du Fonds de solidarité FTQ, c'est investir dans des entreprises québécoises prestigieuses et **FAIRE TOURNER L'ÉCONOMIE D'ICI.**

LE FONDS  
INVESTIT ICI

Fier partenaire d'affaires  
de VAN HOUTTE



JONQUIÈRE

2679, boul. du Royaume, bureau 130

Heures d'ouverture :  
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 18 h



**FONDS**  
de solidarité FTQ

1 800 567-FONDS (3663)  
www.fondsftq.com

## U Q A C

Romain Chesnaux étudie les eaux souterraines de la région

## Un véritable travail de détective

Katerine  
Belley-Murray

kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI – Avec un petit sourire en coin, Romain Chesnaux dit que ce qu'il aime le plus de son travail, c'est qu'il se sent un peu comme un détective. « Je travaille sur des choses que l'on ne voit pas. Il y a un aspect "mystère", souligne-t-il, en faisant les guillemets avec ses doigts. Le Français d'origine, établi

« L'eau est devenue un enjeu à l'échelle mondiale. C'est aussi une source de conflits. »

-Romain Chesnaux

au Saguenay-Lac-Saint-Jean depuis quelques mois, effectue des recherches sur les eaux souterraines de la région.

Un projet d'acquisition des connaissances des eaux souterraines du Saguenay-Lac-Saint-Jean est en branle et Romain Chesnaux est l'un des chercheurs.

Il travaille en compagnie d'Alain Rouleau, Réal Daigneault, Mélanie Lambert, Annie Moisan, Julien Walter et Denis Germaneau.

Le projet se fait à l'ensemble du Québec, les chercheurs de l'UQAC s'occupant uniquement de la portion régionale.

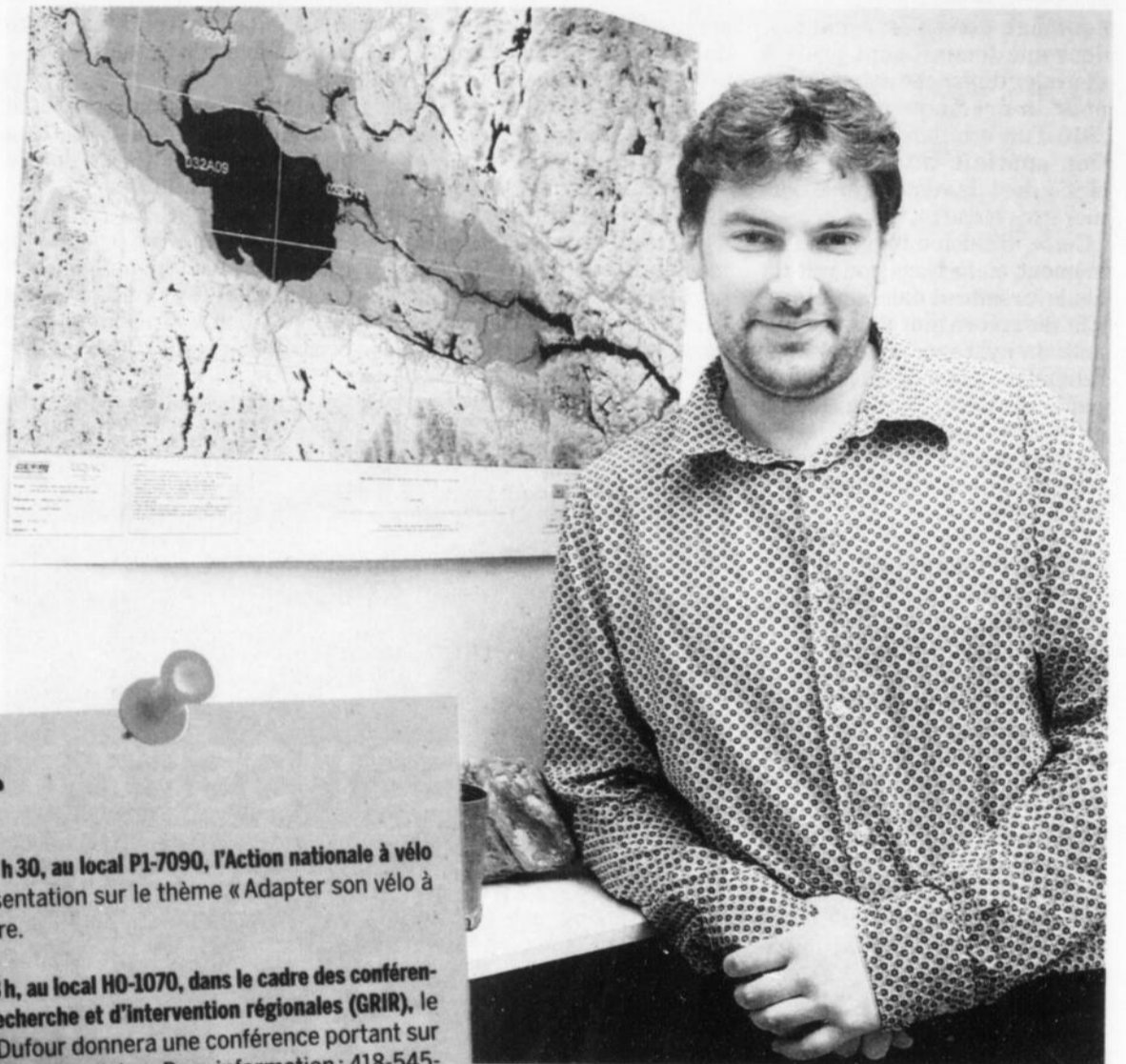
Après avoir étudié dans sa France natale, M. Chesnaux est venu réaliser un stage à l'École polytechnique de Montréal. Il y est d'ailleurs resté afin de compléter son doctorat en hydrogéologie, en cotutel-

le avec l'École de géologie de Nancy. Le sujet de son doctorat était les problèmes de contamination croisée entre les nappes d'eau souterraines.

Il est par la suite parti travailler dans l'Ouest, où il a fondé une compagnie à son compte, « Chesnaux hydrogeology consulting ». Lorsqu'il a entendu parler du projet d'envvergure qui se déroulait au Québec, il a immédiatement été intéressé à déménager ses pénates dans la région.

« Cette recherche nous permettra de pouvoir évaluer les ressources disponibles en dressant le portrait des eaux souterraines de la région. On pourra voir si l'eau souterraine est exploitable ou non. Il y a deux aspects importants, soit l'aspect physique, donc comprendre les écoulements, et l'aspect chimique, c'est-à-dire de voir comment les contaminants vont circuler. »

Présentement, les chercheurs synthétisent et rassemblent les données existantes. Ils créeront ensuite une base de données. « À la fin, nous aurons une image de la ressource d'un point de vue qualitatif et quantitatif », explique celui qui adore la proximité avec la nature offerte par la région.



Chercheur à l'UQAC, Romain Chesnaux travaille au projet d'acquisition des connaissances des eaux souterraines du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Info+

Jeuudi 11 février, à 11 h 30, au local P1-7090, l'Action nationale à vélo 2010 fera une présentation sur le thème « Adapter son vélo à l'hiver ». Entrée libre.

Jeuudi 11 février, à 13 h, au local HO-1070, dans le cadre des conférences du groupe de recherche et d'intervention régionales (GRIR), le professeur Jules Dufour donnera une conférence portant sur « La crise alimentaire mondiale ». Pour information: 418-545-5011, poste 3814.

Vendredi 12 février, à 9 h, au local H1-1140, il y aura un atelier d'information du CEE-UQAC portant sur « La formule coopérative: pour faire des affaires de façon différente ». L'activité sera animée par M. Dominic Deschênes, de la Coopérative de développement régional du Saguenay - Lac-Saint-Jean/Nord-du-Québec. Pour information: 418-545-5011, poste 4653.

## L'eau, un enjeu

« L'eau est devenue un enjeu à l'échelle mondiale. C'est

par la pollution environnementale, probablement parce que l'accès à l'eau semble illimité.

aussi une source de conflits », confirme M. Chesnaux.

Le chercheur souligne que les gens de la région semblent parfois moins concernés par la pollution environnementale, probablement parce que l'accès à l'eau semble illimité.

« Il y a la pollution diffuse, comme les contaminants, les herbicides, les pesticides, les fertilisants, les métaux lourds... Il y a aussi la contamination ponctuelle. Lorsqu'un camion plein de pétrole se déverse, la matière s'en va dans les nappes souterraines, soutient-il. »

Pour une Saint-Valentin  
**coquine**

# RICARDO

SPECIAL  
Saint-Valentin  
EN NOIR ET BLANC  
LA FONDUE CHINOISE  
CARAMELS  
du monde  
Lyon, capitale de la  
gastronomie

Le magazine  
complet de  
la cuisine

EN KIOSQUE  
MAINTENANT

RICARDO  
media

799681





# Votre *Progrès-Dimanche*, sur votre ordinateur.

Les mêmes pages, les mêmes cahiers, le même contenu  
et les mêmes publicités, directement sur votre écran.  
*Le Progrès-Dimanche* intégral. Où que vous soyez.

Faites-en l'essai dès aujourd'hui :

**LeProgresDimancheSurMonOrdi.ca**

**2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT**

Après la période d'essai,  
**SEULEMENT 1 \$/mois** pour les abonnés version papier

**Le PROGRÈS**  
dimanche

# DÉCOUVREZ LEPROGRESDIMANCHESURMONORDI.CA

Votre *Progrès-Dimanche* sur votre ordinateur,  
en version intégrale où que vous soyez.

## AUSSI VRAI QUE NATURE

Même format. Même nombre de pages. Même contenu. Mêmes publicités.  
Une vue d'ensemble vous permet de survoler la une et les faits saillants,  
comme si vous teniez votre *Progrès-Dimanche* entre vos mains.



## VISIONNEZ TOUTES LES PHOTOS

Si vous aimez suivre l'actualité en images, vous pouvez faire le tour de toutes les photos sur la même page. En un seul clic, vous pourrez lire les articles qui s'y rattachent.



## LISEZ FACILEMENT EN ZOOMANT SUR LES NOUVELLES QUI VOUS INTÉRESSENT

Les fonctions interactives vous permettent de mettre l'article que vous désirez lire en gros plan à votre écran, d'agrandir ou de réduire la taille des caractères, ou encore d'imprimer l'article dans le format qui vous convient.



## TROUVEZ FACILEMENT

D'un seul coup d'œil, vous avez accès aux grandes lignes des articles qui dressent le panorama de l'actualité.



## LISEZ PARTOUT, SUR VOTRE SUPPORT PRÉFÉRÉ

À la maison ou au bureau, en voyage ou dans une salle d'attente, sur votre portable, à l'écran de votre BlackBerry ou de votre iPhone. *Le Progrès-Dimanche* vous accompagne désormais partout.



## ÉCOUTEZ LE PROGRÈS-DIMANCHE OU FAITES-LE TRADUIRE INSTANTANÉMENT

Grâce à l'outil de lecture intégré, vous pouvez vous faire lire à haute voix les articles de votre choix. L'option de traduction simultanée vous permet également de voir une information dans huit langues différentes, instantanément.



## RETROUVEZ TOUTES LES ÉDITIONS DU PROGRÈS-DIMANCHE DES 30 DERNIERS JOURS

Le système d'archivage vous permet de lire ou de relire tous les articles des 30 derniers jours grâce à une recherche par date. Vous pouvez même sauvegarder les éditions que vous préférez.



« Brise-glace »

# Un projet de réflexion sur la valeur de la neige

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Ceux qui veulent participer au projet « Brise-glace », initié par le centre d'artistes Espace Virtuel, peuvent le faire pour la dernière fois aujourd'hui. Entre 15 h et 17 h, en effet, les trois

Son truc à lui consiste à remettre une oeuvre d'art à toute personne qui lui donnera une balle faite avec de la neige prélevée sur son terrain. Il s'agit d'une réflexion sur la valeur de la neige, de l'art aussi.

artistes associés à cette initiative accueilleront les visiteurs sur le site du festival Saguenay en neige, à Jonquière.

L'un d'eux est Simon-Pierre Lemelin. Il a installé deux photographies géantes à l'entrée du site, sur la rue du Vieux-Pont. Coiffées du titre « Le syn-

drome de Bambi », elles témoignent du rapport équivoque, souvent contradictoire, que bien des gens entretiennent à propos de l'alimentation.

Un peu plus loin, une énorme boule de neige placée au coeur de la Place de la Francité annonce la présence de Guy Blackburn. Son truc à lui consiste à remettre une oeuvre d'art à toute personne qui lui donnera une balle faite avec de la neige prélevée sur son terrain. Il s'agit d'une réflexion sur la valeur de la neige, de l'art aussi.

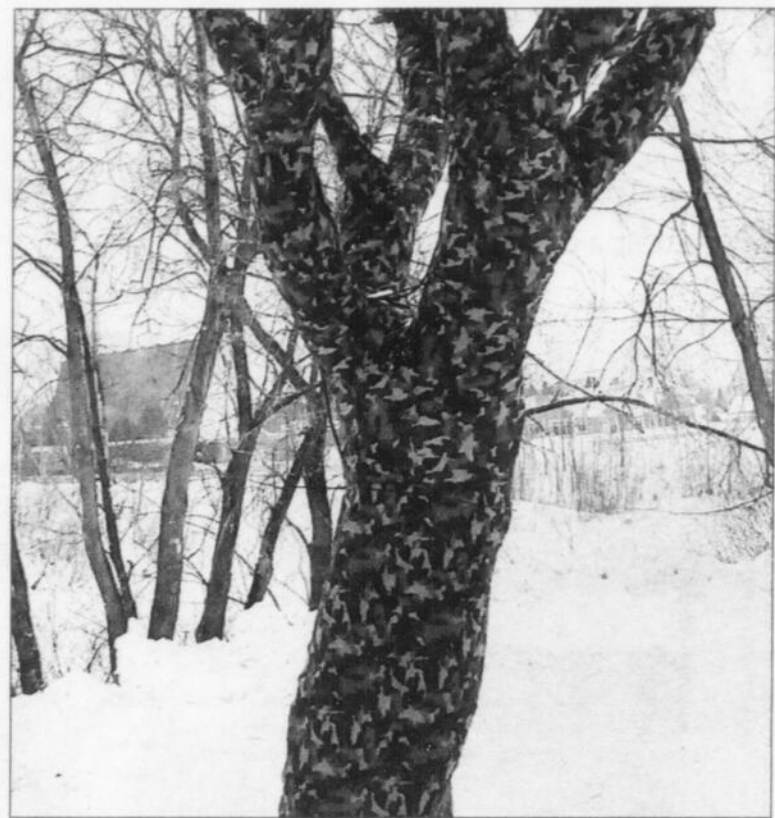
Ces initiatives ont pour but de rapprocher l'art actuel de la population, de prêcher ses vertus au-delà du cercle des convertis. C'est ce qui a amené le troisième larron, Mathieu Valade, à couvrir de tissu un arbre du parc de la rivière Aux Sables. Son motif de camouflage fait écho au titre de l'oeuvre, « Dissimulation apparente ».

« Brise-glace » a reçu l'appui du programme Éveille ma culture, lequel a pour objet de favoriser l'accès du plus grand nombre aux manifestations

artistiques. Il s'agit également de la première activité tenue dans le cadre des festivités découlant du titre de capitale culturelle du Canada conféré à la ville de Saguenay. □

Ne cherchez pas cet arbre dans une pépinière le printemps prochain. Il s'agit d'une oeuvre de l'artiste Mathieu Valade intitulée « Dissimulation apparente », ce qui explique l'utilisation d'un tissu au motif de camouflage. On peut la voir aujourd'hui, sur le site du festival Saguenay en neige.

(Photo Sylvain Dufour)



En lien avec la mort du chanteur

## Le docteur de Michael Jackson sera formellement accusé lundi

ASSOCIATED PRESS

LOS ANGELES - Le bureau du procureur de Los Angeles

a annoncé vendredi que des charges seraient formellement notifiées lundi dans l'enquête sur la mort de Michael

Jackson, ajoutant qu'aucune précision ne serait fournie auparavant.

Pas d'arrestation spectaculaire

Cette annonce a contrecarré les projets des avocats du Dr Conrad Murray, le médecin du roi de la pop décédé le 25 juin dernier à l'âge de 50 ans. Le Dr Murray, avaient expliqué jeudi ses défenseurs, comptait en effet se rendre vendredi aux autorités, qu'une inculpation soit ou non prononcée, afin d'éviter une arrestation spectaculaire.

Mais Sandi Gibbons, porte-parole du bureau du procureur, a publié un communiqué annonçant que l'affaire ne serait pas examinée avant lundi, et qu'aucune autre information ne serait divulguée d'ici là. Le communiqué, publié moins de deux heures avant l'heure prévue de la reddition à 13 h 30, ne mentionne pas le Dr Murray.

Le médecin, qui exerce à Houston, est à Los Angeles depuis la semaine dernière et se tient à la disposition de la justice depuis mardi. Selon ses avocats, une inculpation du Dr Murray pour « homicide involontaire » apparaît inévitable.

Le médecin a déclaré aux enquêteurs qu'il avait donné au chanteur un puissant anesthésique, du Propofol, et d'autres sédatifs pour permettre à la star insomniaque de dormir. Michael Jackson est mort peu après, et les enquêteurs ont réuni des éléments pour tenter de démontrer que le Dr Murray avait fait preuve de négligence dans l'administration des médicaments. □

Avec nos **dimanches** fous fous fous

PARTEZ DANS LE SUD  
ET POURQUOI PAS  
EN CROISIÈRE



club voyages  
ALMA

Plaza III, Alma / Tél.: 418-668-7904  
www.alma.clubvoyages.com

Bingo

763, rue Alma, Chicoutimi • 418 690-BINGO

COUREZ LA CHANCE  
DE GAGNER

UN CRÉDIT-VOYAGE DE

2000 \$

Attribution le 14 février

Remplissez le coupon de participation ci-joint et  
déposez-le à la salle B12 dans la boîte identifiée au concours.

Doublez vos chances

EN JOUANT AUX BINGOS DU 7 FÉVRIER  
ET DU 14 FÉVRIER. Un coupon de participation vous  
sera remis pour le tirage du grand prix,  
et ce, à chacun de nos dimanches fous fous fous.

350 \$ en prix\*

attribué au sort chaque dimanche parmi toutes les personnes présentes  
\* 150 \$ en argent plus une valeur de 200 \$ en billets divers  
(spectacle / activités culturelles et sportives)

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Courriel: \_\_\_\_\_

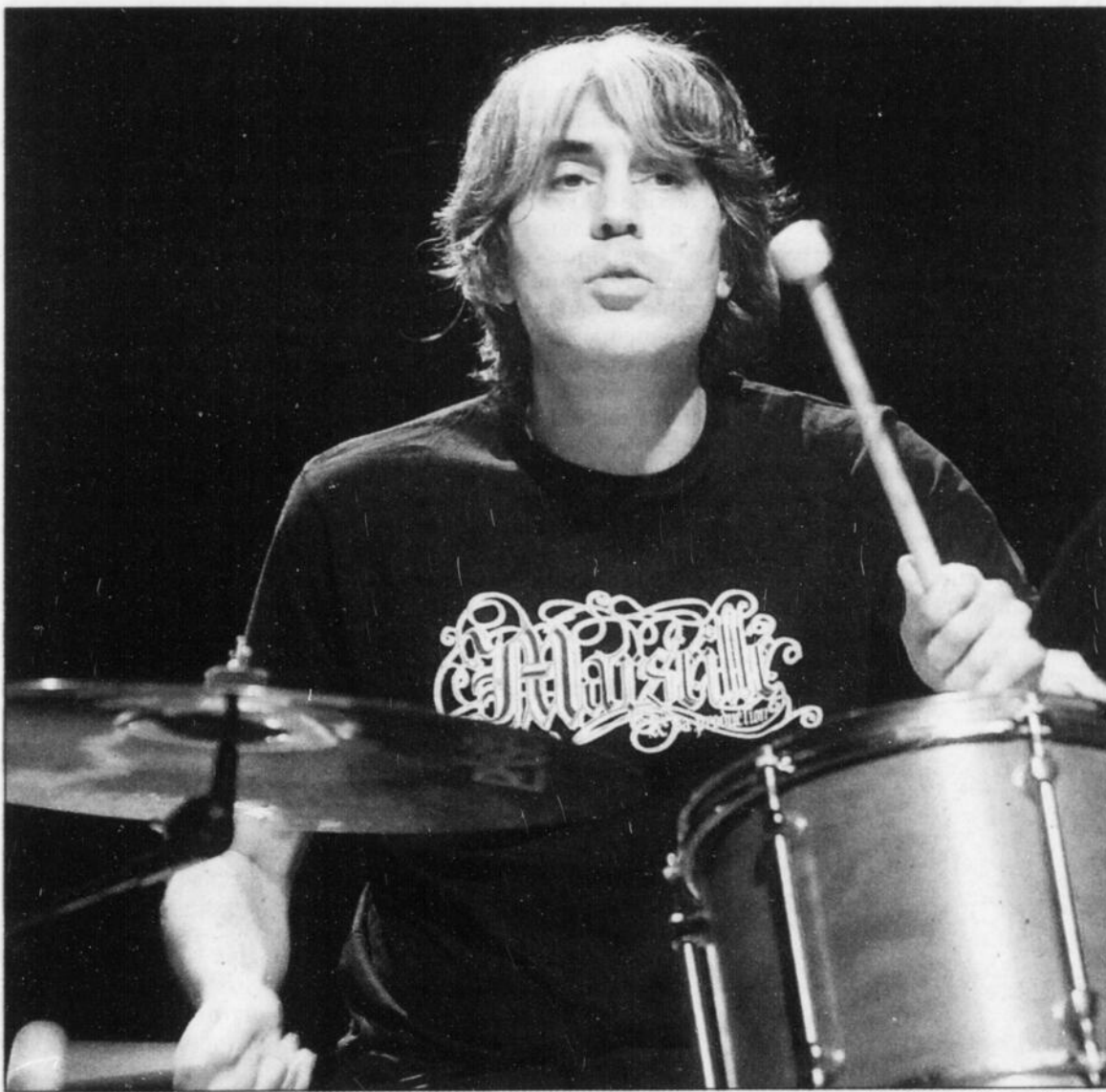
À déposer chez B12, 763, rue Alma, Chicoutimi

Règlements du concours disponibles au journal. Une collaboration Le Quotidien 798988

## ARTS

En spectacle ce soir au Bunker

## Voivod revisite ses classiques



Michel Langevin affirme que la popularité du groupe Voivod est plus grande que jamais. Des festivals prestigieux requièrent ses services, tandis que son public s'élargit. Il va des adolescents aux rockers grisonnants.

Daniel  
Côté

dcote@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Ceux qui verront Voivod ce soir, au Bunker de Chicoutimi, auront droit à un spectacle très différent de celui qui a été présenté l'été dernier, lors du festival Jonquière en musique. Le groupe originaire du Saguenay prépare en effet ses prochaines tournées, ce qui l'incite à revisiter plusieurs de ses classiques des années 80.

« Entre autres, on refait des pièces qui proviennent de l'album « Nothingface », où on était progressifs. À l'époque, on pratiquait tout le temps et on était très solides au plan technique. C'est pour ça que les chansons étaient compliquées au niveau des structures », a expliqué le batteur au cours d'une entrevue téléphonique accordée au Quotidien.

Se réapproprier de telles compositions constitue donc un défi, même pour ceux qui en furent les auteurs. La récompense vient de la réaction des fans, y compris les plus jeunes, pour qui les premiers albums du groupe saguenéen revêtent un cachet presque mythique. Il y a aussi un projet d'album « live » qui flotte dans l'air.

Il pourrait être lancé d'ici au début de 2011 et regrouperait des interprétations livrées dans plusieurs villes, notamment en Europe. « On veut avoir une liste de chansons assez large, tout en restant dans les années 80. Aussi, j'aimerais enregistrer en Russie », révèle Michel Langevin.

Pour la première fois depuis sa création, il y a 27 ans, Voivod jouera en effet dans la patrie de Putin. Des spectacles sont prévus à Moscou et Saint Petersburg, l'été prochain, ce qui enthousiasme le batteur. « Là-bas, il y a une scène metal incroyable », fait-il remarquer.

#### Retour à Wacken

L'Allemagne, l'Italie, l'Espagne et la Scandinavie feront également partie des destinations du groupe, en 2010. Le 6 août, il aura la chance de participer au Festival de Wacken, en Allemagne, ce qui représentera l'un des moments les plus attendus de

l'année. Il faut savoir que c'est en s'y rendant, en 1998, que le groupe avait été victime d'un grave accident.

« Le fait de jouer là-bas est symbolique pour moi, confie Michel Langevin. Notre van avait subi une crevaillon, ce qui lui avait fait faire cinq tonnes. Celui qui chantait pour nous à l'époque, Eric Forrest, avait été éjecté du véhicule. Il a passé un an à l'hôpital pour guérir de ses blessures. »

« On refait des pièces qui proviennent de l'album « Nothingface », où on était progressifs. À l'époque, on pratiquait tout le temps et on était très solides au plan technique. C'est pour ça que les chansons étaient compliquées au niveau des structures. »

- Michel Langevin

Les années 2000 ayant marqué le retour en force du metal à l'échelle planétaire, Voivod traverse une période faste. Il a recruté de nouveaux fans et conservé les anciens, un phénomène qui était particulièrement visible lors du spectacle que le groupe a donné aux Fêtes, au Club Soda de Montréal. « Dans la salle, ça allait des ados aux cheveux gris », note le batteur.

L'escale de ce soir, qu'ouvrira la formation Salmonhell à 20h, sera la première de Voivod en 2010. Les trois Saguenéens qui font partie de ce groupe - la liste comprend le bassiste, Jean-Yves Blacky Thériault, et le chanteur Denis Snake Bélanger, en plus de Michel Langevin - sont toujours heureux de revoir leurs familles, ainsi que leurs fans de la première heure.

« C'est une belle occasion de faire le party », lance le batteur, qui souhaite revenir dans la région l'été prochain. Il évoque la Traversée du lac Saint-Jean et Jonquière en musique, deux événements susceptibles d'accueillir le quatuor complété par le guitariste Dan Mongrain. Après Moscou, Roberval et Jonquière ? Pour lui, ce serait une belle trifecta. □

## Piggy, l'ami toujours regretté

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Sorti l'année dernière, « Infini » est le dernier album de Voivod portant la marque de Denis D'Amours, ce guitariste que plusieurs fans de metal connaissent sous le nom de Piggy. C'était la deuxième galette que ses camarades complétaient à la suite du décès du Jonquérois, survenu en 2005.

La mine est tarie, affirme le batteur Michel Langevin. Tout ce qui reste, ce sont des bandes qui devaient former la trame d'un projet solo. « Il avait eu le temps d'enregistrer des pistes de guitare et de basse. Il y a aussi des ébauches sur lesquelles on entend sa voix », décrit le musicien.

La bonne nouvelle, c'est que lui et le chanteur Denis Bélanger

ont l'intention de travailler sur ce legs au cours de la présente

Sorti l'année dernière, « Infini » est le dernier album de Voivod portant la marque de Denis D'Amours, ce guitariste que plusieurs fans de metal connaissent sous le nom de Piggy.

sente année. La mauvaise, c'est que le groupe ne pourra pas apposer son nom sur le produit fini, comme il l'a fait pour « Katorz » et « Infini ».

« On ne pourrait pas appeler ça un album de Voivod », confirme Michel Langevin. C'est une question d'éthique, une façon de respecter l'intention première

de l'ami toujours regretté. Celui-ci aurait laissé l'équivalent de deux disques et c'est le premier qui fera l'objet d'une mise en forme.

« La musique est très semblable à du Voivod, mais on sent l'influence des guitaristes qu'il admirait, comme David Gilmour, Robert Fripp et Jimmy Page, rapporte le batteur. Les pistes de guitare sont OK, mais je devrai faire les « drums ». Denis, lui, va enregistrer les voix avec Piggy en « back vocal ».

En parallèle, Michel Langevin poursuit son travail d'archiviste. Lui qui n'a jamais quitté le groupe, ne serait-ce qu'une journée, planche sur la remasterisation des premiers albums, qui remontent aux années 80. « Voivod, c'est un projet de vie », résume le musicien. □

(Archives)

Après quatorze mois en studio

# Guillaume Tremblay présente son bébé



Mélyssa  
Gagnon

melyssa.gagnon@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Depuis le temps qu'il en rêve, voilà que le Jonquérois Guillaume Tremblay peut enfin tenir, entre ses doigts, son tout premier album. Après 14 mois d'enregistrement en studio, l'auteur-compositeur-interprète de 28 ans lance officiellement « De retour chez-nous », un opus de 12 pièces relatant, en grande partie, le parcours personnel du chanteur.

En 2000, Guillaume Tremblay produisait un démo de fortune, à partir du sous-sol de la maison d'un ami. Le musicien s'est servi des profits générés par la vente du CD pour financer un voyage entre « chums » dans l'ouest canadien. Depuis ce mémorable périple, Guillaume Tremblay avait envie de remercier les gens qui l'ont encouragé

en leur fournissant un produit relevé, à la hauteur de leurs attentes mais, surtout, du talent du chansonnier.

« Je voulais faire un album et ma soeur m'a offert une journée d'enregistrement dans un studio professionnel. J'étais tout content mais je me suis rendu compte qu'avec une journée en studio, on réussit à faire environ 40 secondes d'une "toute", relate Guillaume Tremblay.

Cette expérience a tôt fait de donner la piqûre au musicien, l'incitant à pousser l'expérience à un niveau supérieur. Choissant de s'autofinancer, il a entrepris de réaliser un album en entier. De concert avec l'entreprise Rix Productions, un studio ayant pignon sur rue à La Baie, Guillaume s'est assuré de la collaboration de professionnels en matière d'enregistrement. Grâce à des équipements à la fine pointe de la technologie et à l'expertise du propriétaire Richard Tremblay, le jeune artiste a pu créer un album digne de ce nom.

« Ça a été long parce que nous avons décidé de tout recommencer après huit pièces. Richard avait reçu de nouveaux équipements qui per-

punk a engendré un album plutôt calme, aux accents nostalgiques.

« L'album est vraiment une rétrospective de ma vie des dix dernières années, depuis mon départ pour l'Alberta, mon passage à Montréal et mon retour dans la région. J'ai toujours dit que j'écrivais ce que je vivais. Mes textes sont parfois tristes et il y a beaucoup de tragédie. C'est ma manière à moi d'extérioriser ma peine », confie l'enseignant à l'école anglophone Riverside d'Arvida.

Il n'en demeure pas moins que la musique de Guillaume Tremblay prend parfois des airs plus enjoués, ce qui explique pourquoi le jeune homme est souvent comparé à Kevin Parent, Vincent Vallières et Richard Séguin. Ce côté chansonnier est sans doute attribuable aux étés passés sur les rives du lac Saint-Jean, où le guitariste séjourne deux mois par année.

« Je suis convaincu que je n'aurais pas fait d'album si je ne passais pas tous mes étés au camping Belley. Pour moi, chanter sur la plage ou autour d'un feu à la pointe, c'est une

motivation », soutient Guillaume Tremblay.

## Lancement

Confronté à la récente fermeture du cabaret urbain l'Opéra, Guillaume Tremblay a dû revoir ses plans pour le lancement de l'album, dupliqué à quelque 1000 exemplaires. Le choix de l'artiste s'est arrêté sur le bar l'Orchidée de Jonquière, situé dans l'enceinte du motel Richelieu. L'événement aura lieu le 20 février prochain et se déroulera sous forme de spectacle. De nombreux parents et amis y sont conviés, afin de célébrer la naissance du bébé de Guillaume Tremblay.

Pour ce qui est de la suite des choses, le musicien aimerait éventuellement réaliser un deuxième disque, cette fois un peu plus festif. Il souhaite également que ses chansons puissent trouver leur voie sur les ondes radiophoniques régionales. Des démarches ont déjà été entreprises en ce sens par l'artiste, lui qui espère que ses textes et musiques sauront toucher les auditeurs. [www.myspace.com/tremblayguillaume](http://www.myspace.com/tremblayguillaume). □

« L'album est vraiment une rétrospective de ma vie des dix dernières années, depuis mon départ pour l'Alberta, mon passage à Montréal et mon retour dans la région. J'ai toujours dit que j'écrivais ce que je vivais. »

- Guillaume Tremblay

mettaient d'améliorer le son de l'album. Nous sommes repartis à zéro », note celui qui évalue à environ 8000 \$ les montants investis pour concrétiser son projet de CD.

## Folk acoustique

Guillaume Tremblay fait dans le folk acoustique, un créneau qui lui sied bien et avec lequel il se sent à l'aise. Curieusement, l'amateur de musique

GO FILMS, ALLIANCE VIVAFILM PRÉSENTENT  
**CLAUDE LEGAULT**  
 RÉMY GIRARD - MARTIN DUBREUIL - FANNY MALLETT

«VIOLENT, PUISSANT, SUBTIL, UNE BELLE RÉUSSITE!»  
 MARC GAGNÉ

«UNE HISTOIRE QUI MONTRE LE CÔTÉ LE PLUS SOMBRE DE L'HUMAIN.»  
 NICOLAS ST-PIERRE, CQJF 06.9 FM

SELECTION OFFICIELLE  
 FESTIVAL DU FILM DE SUNDANCE  
 2010

UN FILM DE PODZ  
 UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT  
 D'APRÈS LE ROMAN DE PATRICK SÉNÉCAL

**LES SEPT JOURS DU TALION**

WWW.GOFILMS.CA

16

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

channing tatum amanda seyfried

Écrit par Nicholas Sparks  
 Auteur du best-seller LES PAGES DE NOTRE AMOUR

**CHERJOHN**

Et si vous receviez une lettre qui changeait tout?

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

www.vivafilm.com 800545



Guillaume Tremblay lance « De retour chez-nous », un premier album entièrement réalisé en région.

(Photo Sylvain Dufour)

DU 27 JANVIER AU 13 FÉVRIER | du mercredi au samedi à 20h  
 salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière - 27,50\$ pour adultes, 15\$ pour étudiants

LA RUBRIQUE  
 Hydro Québec

**Charles et Berthine**  
 un texte de Stephan Cloutier, mis en scène par Benoît Lagrandeur

418.542.5521 ou [www.theatrelarubrique.com](http://www.theatrelarubrique.com)

795505

Sujet de son cinquième livre

# Suzie Robichaud croit toujours au bonheur

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'époque est troublée. La pression sur les individus ne cesse d'augmenter, mais Suzie Robichaud croit toujours au bonheur. Elle en a même fait le sujet d'un livre, son cinquième, que viennent de publier les Éditions JCL. Le titre? « Le bonheur... à deux pas d'ici ».

Il s'articule autour de réflexions livrées au fil de quelques pages. Les thèmes abordés vont du sourire à la culpabilité, du silence jusqu'à la retraite en passant par Julie, un appareil GPS qui sert de prétexte pour aborder la question des changements technologiques.

Les seules constantes tiennent à la qualité de l'écriture, au ton chaleureux, ouvert, mais pas gnagnan, adopté par l'auteure. Son livre est aussi caractérisé par l'usage judicieux de citations souvent tirées des classiques de la pensée occidentale. Ses amis ont pour noms Sénèque, Alain, Goethe, Montaigne et Balzac.

Ces philosophes et romanciers enrichissent le propos de Suzie Robichaud, qui est parvenue à glisser 400 extraits choisis parmi les 281 pages que renferme « Le bonheur ». « J'ai toujours été attirée par les beaux mots, les belles phrases. Les sages nous aident à comprendre le sens des expériences vécues, à aborder la vie avec plus de sérénité », fait-elle observer.

Elle-même a été payée de retour, puisque la gestation du livre lui a permis d'approfondir ses réflexions. « En écrivant sur les auteurs, sur leur pensée, j'ai appris à les assimiler davantage. Je parlais d'un

propos et l'idée finissait par faire son chemin », rapporte la Chicoutimienne.

**Toujours actuels**

Suzie Robichaud est pro-

quement de s'appuyer sur ses auteurs favoris. C'est devenu une seconde nature, la conséquence d'une fréquentation soutenue.

« Je ne suis pas une philosophe

« Ce qui m'a le plus étonnée, à propos du nouveau livre, c'est de voir à quel point des textes écrits il y a longtemps, par les philosophes, sont toujours valides. Pour la première fois aussi, je m'adresse directement au lecteur. Je lui dis qu'il faut penser l'avenir avec espérance, saisir le moment présent pour adoucir le passé. »

- Suzie Robichaud

fesseuse au département des sciences humaines de l'UQAC, où elle enseigne en travail social. Elle confie que même dans le cadre de ses fonctions, au cours des échanges avec les étudiants, il lui arrive fré-

agregée, mais je lis des textes des philosophes à tous les jours, depuis 1980. Ce que je propose, ce sont des réflexions dont l'objet consiste à donner un élan au coeur, à jeter un regard optimiste sur la vie », souligne-t-elle.

Cette démarche trouve aussi son origine dans les « Lettres à Jean-Élie », un essai paru chez JCL en 2007. Ce dialogue avec son père lui avait montré qu'à tout âge, il importe de travailler pour être heureux, même si on ne l'a pas été dans le passé. Cette fois-ci, ce sont ses expériences à elles qui servent de terreau.

« Ce qui m'a le plus étonnée, à propos du nouveau livre, c'est de voir à quel point des textes écrits il y a longtemps, par les philosophes, sont toujours valides, indique Suzie Robi-

chaud. Pour la première fois aussi, je m'adresse directement au lecteur. Je lui dis qu'il faut penser l'avenir avec espérance, saisir le moment présent pour adoucir le passé. »

Elle croit tellement en cette approche, fondée sur les grands textes, que ça colore sa vision de l'enseignement. « Au-delà de l'acquisition de compétences, je veux que mes élèves acquièrent une plus grande sérénité grâce à la philosophie. Il faut jumeler le savoir, le savoir-être et le savoir-faire », plaide Suzie Robichaud. □



Suzie Robichaud vient de lancer « Le bonheur... à deux pas d'ici », un livre qui puise aux sources de la philosophie pour aider les lecteurs à aborder la vie avec plus de sérénité.

(Photo Jeannot Lévesque)

Le théâtre

## Les Amis de Chiffon et les membres de la famille d'honneur

Famille d'honneur: Alain Provencher, Isabelle Verreault, Odélie, Théo, Maëva et Félix.

remercient les membres du comité organisateur et les partenaires qui ont collaboré à la réussite de l'activité-bénéfice «35 ans de rêves»

SIMARD BOIVIN LEMIEUX  
SBL

MALLETTE  
Comptables agréés

GROUPE CANTIN-GAGNON

Desjardins  
Caisse populaire de Chicoutimi

Coridonier

Galerie la Corniche

Archambault  
Les Bouquinistes  
Corneau Cantin

Justin Maltais  
Omer deSerres  
Passion Café

Thalassa (Hamman)

# Collection Thérèse

Recevez  
20 % d'escompte  
pour vos achats  
sur présentation  
de cette publicité  
Valable du 6 au 20 février 2010

Pour votre Bal  
Pour votre Mariage  
C'est La place  
À visiter

2863 boul. Du Royaume  
Jonquière  
418-548-5766

## Robes et accessoires

# Bal & Mariée

# Fascinante Turquie!



## LE SOLEIL

Combinant lieux historiques et religieux, stations balnéaires et paysages diversifiés, la Turquie est, en prime, une destination abordable.

Entourée de trois mers et chevauchant deux continents, la

Turquie est un pays tout à fait passionnant. Pour découvrir les paysages et régions des plus variés de cette contrée des mille et une nuits, que ce soit sur les côtes ou au cœur de l'Anatolie (partie asiatique de la Turquie, soit 97% du pays), il est conseillé d'y voyager à la fin du printemps

ou à l'automne quand il ne fait ni trop chaud, ni trop frais.

Si vous planifiez d'y aller l'an prochain, sachez qu'Istanbul a été nommée capitale européenne de la culture en 2010 (avec les villes d'Essen en Allemagne et Pecs en Hongrie). Les trois villes recevront des subventions

pour organiser des concerts, des expositions et d'autres manifestations culturelles qui rendront encore plus attrayantes ces destinations. Bon à savoir!

Ma cousine et moi avons séjourné en Turquie au mois d'octobre (météo idéale! De 20 à 27°C, selon les régions) et avons «testé» deux types de voyage: quatre jours en groupe avec un guide (une partie du circuit «le grand tour de la Turquie» du voyageur Groupe VIP, vendu par les agents de voyages) et cinq jours en voyageuses indépendantes et débrouillardes!

qui fut construite au VI<sup>e</sup> siècle. Autrefois, ce réservoir d'eau alimentait le Grand Palais des rois byzantins et le Palais Topkapi. On parcourt l'immense salle de ce «palais englouti», au sol complètement recouvert d'eau, grâce à des passerelles de bois qu'éclairaient des lampes tamisées. De la musique classique se mêle aux gouttes d'eau et aux échos de voix feutrées.

Le dôme est soutenu par 336 colonnes de marbre de styles ionique, corinthien et dorique. Lors de notre passage, la citerne présentait une exposition d'art moderne. Ce lieu étrange est souvent au cœur d'événements culturels qui profitent de son atmosphère mystérieuse, de la résonance des sons dans l'eau et de son obscurité que viennent trancher quelques lueurs de lampes et effets lumineux.

Le lendemain, nous rencontrons le groupe de touristes québécois, suisses et français à l'hôtel Akgun où ils ont logé, un établissement moderne 5 étoiles de près de 300 chambres. Il ne reste plus qu'à nous laisser conduire... Le forfait du voyageur présente le précieux avantage de gérer toute la logistique: hébergement, visites guidées, transport, repas... C'est la partie facile du voyage, mais sans écart d'horaire ou de destination, car tout est prévu d'avance. Nous avons grandement apprécié notre guide, Atasay Mihçioğlu, un Turc qui a vécu en France, d'une érudition sans bornes. Il nous fait visiter Istanbul, croisière sur le Bosphore comprise. Incontournable!

## Merveilleux Istanbul

Istanbul n'est pas la capitale du pays (c'est Ankara), mais elle est une des principales villes et la plus visitée de Turquie. Et pour cause: sa situation géographique, la richesse de ses lieux historiques et l'animation de ses rues la rendent des plus populaires. Seule ville du monde à être construite sur deux continents, elle est à la fois européenne et moderne, asiatique et traditionnelle, en plus d'avoir la tête dans la mer Noire, le corps traversé par le détroit de Bosphore et les pieds dans la mer de Marmara. Pas besoin de dire que les croisières à Istanbul sont incontournables!

Nous avons réservé une chambre au petit hôtel Dersaadet, tout près de la Mosquée bleue. Sa façade de bois (style ottoman du XIX<sup>e</sup> siècle), ses chambres confortables et son café-terrasse d'où l'on déjeune le matin - vue sur la mer de Marmara, ah que c'est beau! - en font une très bonne adresse.

Outre les palais, mosquées et musées réputés que tous les touristes fréquentent, un attrait moins connu nous a particulièrement fascinées. Il s'agit de la citerne basilique (en turc: Yerebatan Sarnıcı),

## Ankara et la Cappadoce

Prochaine étape, en quittant Istanbul: Ankara. Nous effleurons la capitale turque en visitant le musée des Civilisations anatoliennes. Excellent survol de l'histoire de la Turquie, de

**rêvatoours**  
La passion du monde

Économisez  
jusqu'à  
**1540\$\***  
par couple



CIRCUITS GUIDÉS • DÉPARTS GARANTIS

## PARFUMS DE TUNISIE

Hammamet - Circuit Grand Sud - Séjour balnéaire  
Hôtels 3 à 4\*  
Départs 20 février et 20 mars

À PARTIR DE

**2039\$**

13 jours / 22 repas  
ROYAL AIR MAROC

## PANORAMAS DE LA GRÈCE

Athènes - Circuit (12 nuits) - Mykonos - Croisière (3 nuits)  
Hôtels 3 et 4\* / Croisière en cabine intérieure  
Départ 15 mai

À PARTIR DE

**3899\$**

17 jours / 27 repas  
AIR FRANCE

TRAFALGAR > Plusieurs 2<sup>e</sup> départs nouvellement garantis. Renseignez-vous!

## DOLCE VITA

Rome - Florence - Venise - Naples - Sicile - Côte amalfitaine  
Hôtels 3+ et 4\* / 24 inclusions et visites  
Départ 6 mai

À PARTIR DE

**3049\$**

16 jours / 25 repas  
AIR TRANSAT

## ACCENT FRANÇAIS

Paris - Lyon - Côte d'Azur - Lourdes - Bordeaux - Vallée de la Loire - Mont Saint-Michel  
Hôtels 3\* / 26 inclusions et visites  
Départ 1<sup>er</sup> mai

À PARTIR DE

**3199\$**

14 jours / 20 repas  
AIR TRANSAT

## ITALIE - FRANCE

Riviera française - Riviera italienne - Milan - Venise - Florence - Rome - Nice - Lyon - Paris  
Hôtels 3 et 4\* / 17 inclusions et visites  
Départ 6 mai

À PARTIR DE

**3409\$**

14 jours / 18 repas  
AIR TRANSAT

**CAA Voyages**

418 545-8686

www.caaquebec.com

1700, boul. Talbot, Chicoutimi

RECEVEZ 100\$  
de réduction (par couple) à l'achat  
d'excursions optionnelles.\*

Départs de Montréal. \*\*Certains départs requièrent un minimum de participants. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 6 au 8 février 2010, sous réserve de disponibilité. \*Le rabais de 1540\$ par couple s'applique au produit Dolce Vita. †Offre applicable sur les circuits Trafalgar. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Révatoours 2009-2010 et Circuits Trafalgar 2010. Révatoours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

l'époque paléolithique à l'ère romaine. Puis nous nous dirigeons vers la région de la Cappadoce, destination principale et tant attendue de notre voyage.

Ah les paysages lunaires qu'évoquent les rochers aux formes étranges, transpercés de trous! La Cappadoce est un véritable musée en plein air. Nous passons deux jours à parcourir les sites archéologiques du Parc national de Göreme, parsemé d'habitations troglodytes, de chapelles et de monastères des premiers chrétiens réfugiés dans la région dès le IV<sup>e</sup> siècle. Le peuple Hittite et bien d'autres par la suite ont également habité à même ces formations géologiques des plus surprenantes. Notre guide nous est fort utile pour comprendre l'histoire et la géologie de cette région.

Nous quittons le groupe à l'hôtel Kapadokya Inn à Ortahisar

(appartenant au voyageur Pacha Tours, partenaire du Groupe VIP de Montréal) pour nous rendre par nos propres moyens (autobus locaux) à Güzelyurt, en Cappadoce de l'ouest.

Les autocars couvrant de longues distances ont toujours deux chauffeurs. Pendant qu'un des deux conduit, l'autre fait office d'«agent de bord». Il passe dans le couloir du bus verser de l'eau de citron à tous les passagers: on tend les mains et on se les frotte afin de les laver. Les Turcs utilisaient ce liquide nettoyant «qui sent le propre» avant l'invention du «Purel»! C'est une tradition de se laver les mains de cette façon quand on arrive chez les Turcs. Ça sert de déclencheur de conversation, comme ailleurs on parle de la météo: ici on évoque les arômes de cette eau citronnée comme entrée en matière, nous a-t-on raconté avec humour.

Après cette tournée «nettoyante», le chauffeur-serviteur repasse parmi les passagers, cette fois avec des tasses de thé. Nous avons découvert ainsi le thé aux pommes. Délicieux!

**Trekking dans la vallée d'Ihlara**

Nous avons réservé une cellule de moine dans un ancien monastère grec construit en 1856, classé monument historique, maintenant l'hôtel Karballa. Situé au cœur du village de Güzelyurt, il accueille surtout des groupes de randonneurs. La région attire en effet les amateurs d'équitation et de marche.

La vallée d'Ihlara, un canyon à 12 km de Güzelyurt, est à parcourir idéalement du côté ouest de la rivière Melendiz. Si l'on fait le vallon en entier à pied, on couvre 14 km en un peu plus de 5 heures. Nous avons choisi d'arrêter à mi-chemin à Belisirma, après trois heures d'extase dans ce décor naturel époustouflant, à longer la rivière, à grimper sur des rochers, à visiter des grottes aux peintures rupestres où vivaient des gens (habitations troglodytes), à croiser des moutons et leur berger, à photographier des structures géologiques rappelant des chapeaux

de sorcières ou des cheminées de fées, comme on les appelle aussi... Que de merveilleux souvenirs nous avons de ce trekking étonnant!

En voyage de groupe ou en touristes individuels, peu importe la manière: il faut visiter ce fabuleux pays au moins une fois dans sa vie! Ce peut être aussi dans le cadre d'une croisière sur la Méditerranée, qui fait des escales en Italie, en Grèce, en Turquie et parfois en Croatie, par exemple les compagnies de croisière Costa et MSC. □

Photos Anne-Marie Parent



Horde de moutons et leur berger, dans la vallée d'Ihlara.

**PARTEZ GAGNANT ET AYEZ L'ESPRIT TRANQUILLE**  
**Faites affaire avec vos 5 agences**  
**Carlson Wagonlit Voyages de la région**

**Croisière MSC FANTASIA**

Accompagnatrice: **SUZANNE THIBEAULT** DU 13 AU 24 OCTOBRE  
 7 NUITS EN CROISIÈRE  
 3 NUITS À BARCELONE

**TOUR DE VILLE**  
 (1/2 JOURNÉE)

Vol Montréal-Barcelone aller/retour, une nuit à Barcelone, départ de Barcelone, Espagne; Marseille, France; Gênes, Italie; Naples, Italie; Palerme, Italie; La Goulette, Tunisie; Palma de Majorque, Espagne; Barcelone, Espagne. 2 nuits à Barcelone sur le retour avec un tour de ville à Barcelone.

**VOYAGE EN CHINE SECRETS DE CHINE**  
 DU 19 août au 7 septembre  
 2010 (20 jours)

Accompagnateur:  
**Alain Morasse**

**5495\$**  
 par pers. / occ. double



(Départ de Québec)

**L'ÎLE DE BALI**  
 CHARME ET VOLUPTÉ  
 INDONÉSIENNE

DU 14 au 30 novembre  
 2010 (17 jours)

Accompagnateur:  
**Alain Morasse**

**5880\$**  
 par pers. / occ. double



(Départ de Québec)

**TUNISIE CIRCUI EXCLUSIF**

**DÉPART GARANTI** SUR LES TRACES D'HANNIBAL  
 DU 12 AU 27 AVRIL - 16 JOURS • 39 REPAS

Transport de la région disponible

Accompagnatrice:  
**SUZANNE THIBEAULT**

**2999\$**  
 PLUS QUE 1 SIÈGE DISPONIBLE! Tous les repas durant le circuit sont inclus. INCLUANT TOUTES LES EXCURSIONS

**CROISIÈRE EN ALASKA**  
 ET CIRCUIT OUEST CANADIEN

6 août 2010 (DÉPART GARANTI)

Accompagné  
 À partir **4098\$**  
 Prix avant le 24 avril



**CIRCUIT EN ITALIE**  
 BELLA ITALIA

15 au 28 septembre

Accompagnatrice:  
**Caroline Gaudreault**

À partir **4199\$**



Les prix n'incluent pas la taxe de l'O.P.C. Autocar de la région en sus.

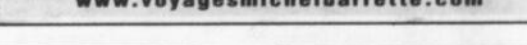
**NEW YORK V.I.P.**

1<sup>er</sup> AVRIL - 4 1/2 JOURS

SHERATON NEW YORK  
 OU HILTON NEW JERSEY

Départ de la région  
 Excursion incluse

À partir **489\$**



**Voyages Paradis Saguenay**

**Jonquière** 547-6645  
**Chicoutimi** 696-3121  
 1-800-475-6645 1-866-696-3125

www.voyagesparadisaguenay.com

**Voyages Michel Barrette**

**Alma** 668-3078  
**Dolbeau/Mistassini** 276-2600  
**Saint-Félicien** 630-3003  
**Sans frais: 1-800-263-3078**

www.voyagesmichelbarrette.com

C'est le temps des vacances avec...  
**sunwing.ca**  
 Vivez la Différence



Tous les passagers vivent  
 l'expérience du service **Elite**:

- Verre de champagne - Choix de repas chauds
- Vin au repas - Boissons non-alcoolisées - Collations
- Service de serviettes chaudes - Sièges en cuir - Écouteurs
- Primeurs cinématographiques - Sac à dos pour enfants
- Service courtois et amical

**AUCUNE SURCHARGE DE CARBURANT**

**PROLONGÉE**  
 RÉSERVEZ D'ICI LE 12 FÉVRIER

**ÉCONOMISEZ 200\$ PAR COUPLE**

APPLICABLE SUR TOUS LES FORFAITS VACANCES À CUBA, AU MEXIQUE ET EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - DÉPARTS ENTRE LE 1<sup>ER</sup> ET LE 31 MARS 2010

PRÉVISIONS MÉTÉOROLOGIQUES  
 SAMEDI 6 FÉVRIER

**PUNTA CANA**  
 30°C

Contactez votre agence de voyages pour réserver vos vacances Sunwing!

Départs de Bagotville. Offre d'une durée limitée applicable sur les départs entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mars 2010 (inclusivement). En vigueur sur les nouvelles réservations effectuées entre le samedi 6 et le vendredi 12 février 2010. L'offre "Aucune surcharge de carburant" s'applique sur les forfaits vacances dans les destinations soleil, en Floride et sur les croisières. Ne s'applique pas aux réservations de vols seulement, ni sur les réservations de groupes. L'économie indiquée de 200\$ est par couple (100\$ par personne) et est déjà incluse dans les prix offerts par Vacances Sunwing. Offre valide au moment de l'impression. Offre sujet à changement ou pouvant être retirée en tout temps sans préavis. Ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1,000\$ de services achetés. Veuillez consulter la brochure 2009/10 de Vacances Sunwing pour connaître les conditions générales. Titulaire d'un permis du Québec. 03/02/2010 794329

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

| 6 février | 8h00                   | 8h30           | 9h00               | 9h30       | 10h00           | 10h30         | 11h00   | 11h30           | 12h00              | 12h30                                 | 13h00          | 13h30   | 14h00                   | 14h30  | 15h00                   | 15h30            | 16h00        | 16h30 | 17h00    | 17h30 |
|-----------|------------------------|----------------|--------------------|------------|-----------------|---------------|---|-----------------|--------------------|---------------------------------------|----------------|---|-------------------------|--|-------------------------|------------------|--------------|-------|----------|-------|
| CKTV      | Garfield et die        | Chop Suey Trio | Galactik           | Selon Zack | Vie selon Annie | Vie de star   | Kif-kif   | Facture         | Téléjournal        | Enquête                               | Croisée ch.    | Terres arc.   | Sport                   | Ski de fond - Coupe du monde                         | UIP Patinage artistique | La Semaine verte |              |       |          |       |
| V         | (6h00) Clic matin      | 582896         |                    | Publicité  | RPM             | 371186        | Camionneurs   | Hockey          | Hockey             | Planète hockey                        | Planète hockey | CHEZ LE BARBIER 2: DE RETOUR EN AFFAIRES (2004) Ice Cube. | 281525                  | Vins   | 944761                  | En ligne.ca      | Le 17h30     |       |          |       |
| CJPM      | (6h00) Salut, bonjour! | 294631         |                    | Mijote     | Le marché       | Michel Jasmin | 44070   | Nouvelles       | Voir ici           | Infopubli                             | Shopping TVA   | Infopublicité   | 88362                   | Road Runner / (15) LES HORS-LA-LOI AMÉRICAINS (2001) | 97304099                |                  |              |       |          |       |
| TQc       | Dora                   | Diego          | Bob le bricoleur   | Ni Hao     | Mélodious       | Dr Dog        | ZombieH   | Mission monstre | DinoSapien         | Les nouvelles aventures de Lucky Luke | Curieux Bégin  | 52167   | Les moquettes coquettes | 15982  | National Geographic     | 95709            | CodeC-hasten | 60896 | Légitime |       |
| VOX       | Rendez-vous            | Académie       | Le guide de l'auto | Meublez    | BoxeRock        | 675709        | LHJMQ Hockey / Voltigeurs de Drummondville c. Tigres de Victoriaville | 748902          | Rendez-vous chasse | 762148                                | Meublez        | 56693   | Parents avis            | 75728  | Webpr-esse.ca           | Le Livre Show    | 55964        |       |          |       |

| 6 FÉVRIER | 18h00  | 18h30              | 19h00   | 19h30  | 20h00   | 20h30   | 21h00  | 21h30   | 22h00   | 22h30           | 23h00  | 23h30                                       | 00h00                     |                               |       |           |        |
|-----------|--|--------------------|---|--|---|---|--|---|---|-----------------|--|---|---------------------------|-------------------------------|-------|-----------|--------|
| CKTV      | Téléjournal                                      | Un gars, une fille | En direct de l'univers / Les Grandes Gueules                          | Dre Grey, leçons d'anatomie / À chacun son drame | Frères & sœurs / D'une soirée à l'autre                                       | Téléjournal   | (15) Infoman                                       | (15) 3600 secondes d'extase   | (15) Le 7e round  |                 |  |   |                           |                               |       |           |        |
| V         | On tue la une / Quand le public prend la parole  | 553693             | CSI: NY / Le repas des fauves   | 758051   | HEURE LIMITE 3 (2007) avec Chris Tucker, Hiroyuki Sanada, Jackie Chan.        | 778815  |  |   | Boxe  | 153326          |  |   | Tropiques de l'amour      |                               |       |           |        |
| CJPM      | TVA Nouvelles                                    | 9167               | LE DERNIER ESSAI (2005) avec Chris Rock, Burt Reynolds, Adam Sandler. | 6872001  | (140) LES REMPLAÇANTS (2000) avec Brooke Langton, Gene Hackman, Keanu Reeves. | 18231186  |  |   | TVA Nouvelles   | 50070           | LES HÉROS DU FOOT (1999) Al Pacino.  | 31045438                                    |                           |                               |       |           |        |
| TQc       | Perdus Amé.                                      | 67709              | Malcolm   | 41761  | Planète bleue / Le combat des prédateurs                                      | 23070   | Les francs-tireurs, Bernard McNamara.              | 64790   | Belle et Bum / Yann Perreau, Marina Orsini.                 | 85322           | UN SECRET (2007) avec Cécile De France, Ludvine Sagnier, Patrick Bruel.          | 2171902                                     | (120) Les Appendices      |                               |       |           |        |
| TV5       | (17h35) Club social                              | 84971631           | Le Journal de France 2  | 114693   | Humanima  | À table   | 110877   | La fête de la chanson française - Pour cette sixième édition, Daniela Lumbruso nous invite à l'Olympia. | 315902  |                 | TVS le journal / J. Afrique  | (135) On n'est pas couché                   | 49780780                  |                               |       |           |        |
| CANAL D   | Complètement fou                                 | 3320902            | Complètement fou  | 3311254  | Grand rire Québec / Sylvain Larocque  | Partie 2 de 2   | 2348761  | Stéphane Fallu  | Partie 1 de 2   | 2364709         | Stéphane Fallu   | Partie 2 de 2                               | 2377273                   |                               |       |           |        |
| RDJ       | La Semaine verte                                 | 1340419            | Le journal RDI  | 109  | 1937803   | Découverte  | 8579167  | Téléjournal   | Grands Reportages: Les films Imax / Inde mystique           | 7598438         | Tellement sport  | 4289457                                     | Téléjournal               |                               |       |           |        |
| RDS       | (17h30) Planète hockey                           | 928525             | Planète hockey  | 402341   | LNH Hockey / Devils du New Jersey c. Rangers de New York (D)                  | 494790  |  |   | L'antichambre (D)   | 663186          | Info Sports  | 939070                                      | Canadien express          |                               |       |           |        |
| VIE       | Cuisinez Louis                                   | 8005099            | Recette V   | 8089051  | Décore ta vie   | Maisons vertes  | 8085235  | Bye-Bye Maison  | 7010475   | Idées           | 2860772  | On a échangé nos mères / Mallick et Stewart | 1725728                   |                               |       |           |        |
| SERIES+   | Mes plus belles années / Le Pacte                | 638964             | The Guard: brigade maritime / Cas de conscience                       | 833322   | Protection de témoins / Un fantôme nommé Lola                                 | 842070  | La loi et l'ordre: Crimes sexuels / Refus de soins | 839506  | Bones / L'aigle de sang                                     | 832693          | Mariages de rêve   | 7397254                                     | Mariages de rêve          | 1181457                       |       |           |        |
| Z         | Banc d'essai / peuple                            | 576493             | Jobs de bras  | 871885   | Péril en haute mer / Fin de saison glaciaire                                  | 835780  | Mélinda, entre deux mondes / La fiancée de Dracula | 851728  | Chuck / Le seigneur des alliances                           | 831964          | CONTACT (1997) avec Matthew McConaughey, James Woods, Jodie Foster.              | 212322                                      |                           |                               |       |           |        |
| HISTORIA  | Kaamelott  | 3914896            | Kaamelott   | 3905148  | Chantiers / Sous le feu des raffineries                                       | 4803815   | USS Enterprise / Victoire à Guadalcanal            | 4889235   | Army Wives / Lâcher prise                                   | 4809099         | BUTCH CASSIDY ET LE KID (1969) avec Robert Redford, Katharine Ross, Paul Newman. | 7989419                                     |                           |                               |       |           |        |
| ÉVASION   | Hissez les voiles! / En route vers Jolly Harbour | 15186              | Soleil tout inclus / Puerto Plata                                     | Partie 2 de 2                                    | 12902   | Destination / Japon - À la découverte de l'éducation des enfants dans le pays du soleil levant. | 780525   |   |   |                 | Rallye autour du monde / Tu aimes les casse-têtes?                               | 10728                                       | Hell's Kitchen            |                               |       |           |        |
| CBJET     | The National                                     | 6051               | Hockey Tonight  | 9371   | LNH Hockey / Sénateurs d'Ottawa c. Maple Leafs de Toronto (D)                 | 518254  |  |   | LNH Hockey / Oilers d'Edmonton c. Avalanche du Colorado (D) | 85055728        |  |   |                           |                               |       |           |        |
| TSN       | SportsCentre                                     | 759815             | Curling - Tournament of Hearts (D)                                    | 507544   |   |   |  |   |   |                 | SportsCentre   | 366815                                      | Boxing Classics           |                               |       |           |        |
| SPNET     | Hockeycentral                                    | 28070              | EPL Soccer / Équipes à communiquer - Match de la semaine              | 16322  | Best Damn Top 50  | 36902   | Poker - Saturday Night                             | 72231   | Sportsnet Connected   | 12506           | Poker After Dark   | 18736                                       |                           |                               |       |           |        |
| ARTV      | Mange ta ville                                   | 132099             | Comme par magie   | 116051   | Pour l'amour du country, Mélanie Grenier.                                     | 934544  | Les grandes entrevues / Jean Dujardin              | 259525  | Annie Leibovitz: Une vie à travers un objectif              | 997709          | Mange ta ville   | 1585438                                     | (125) Marilyn malgré elle | 22246490                      |       |           |        |
| VOX       | Ici et là  | 13780              | Voir GRAND.tv   | Le 9.5   | 65341   | Les auditions Juste pour Rire   | 34186  | Juste pour rire   | 79761   | JeZarts: Studio | 25525  | BoxeRock                                    | 24709                     | Les auditions Juste pour Rire | 96099 | Ici et là | 364674 |

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

| 7 février | 8h00                   | 8h30       | 9h00   | 9h30      | 10h00               | 10h30                    | 11h00              | 11h30            | 12h00         | 12h30               | 13h00   | 13h30                                     | 14h00   | 14h30         | 15h00  | 15h30    | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|-----------|------------------------|------------|--|-----------|---------------------|--------------------------|--------------------|------------------|---------------|---------------------|---|---|---|---------------|--|----------|-------|-------|-------|-------|
| CKTV      | Monstr-es              | Code Lyoko | W.I.T.C.-H.  | Lou!      | Le Jour du Seigneur | Les coulisses du pouvoir | Téléjournal        | La Semaine verte | Regard        | Une heure sur terre | Six dans la cité  | L'Épic-erie                               | KAMPAI! À votre santé   |               |  |          |       |       |       |       |
| V         | (6h00) Clic matin      | 376736     | Publicité  | 351736    | RPM                 | 158736                   | HP                 | 830668           | Top Gear      | 351397              | L'ARME FATALE II (1989) avec Danny Glover, Joe Pesci, Mel Gibson. | 154200                                    | CE QUE FEMME VEUT (2000) avec Mel Gibson, Marisa Tomei, Helen Hunt. | 775649        | En ligne.ca  | Le 17h30 |       |       |       |       |
| CJPM      | (6h00) Salut, bonjour! | 323723     | CHERCHE HOMME PARFAIT (2007) avec Mandy Moore, Diane Keaton. | 15465     | Nouve-lles          | 85736                    | Laroc-que          | 72295            | Victoire      | 89026               | Shopping TVA  | 198668                                    | Infopublicité   | 51842         | L'ESPRIT DU DAUPHIN (2006) avec Jane Lynch, Carly Schroeder. | 5587     |       |       |       |       |
| TQc       | Dora                   | Diego      | Bob le bricoleur   | Ni Hao    | Mélodious           | Dr Dog                   | ZombieH            | Mission monstre  | DinoSapien    | Lucky Luke          | Une pilule, une p'tite granule                                    | Bazzo.tv / Denis Coderre, Gérard Beaudet. | La vie en vert  | Planète bleue | Curieux Bégin  |          |       |       |       |       |
| VOX       | Skier                  | Meublez    | Rendez-vous  | Acadé-mie | Sans filtre         | Parole et vie            | Le guide de l'auto | Place            | Webpr-esse.ca | Juste-rire          | Le Lab  | BoxeRock                                  | Vert tendre   | Le Livre Show | Ici et là  |          |       |       |       |       |

| 7 FÉVRIER | 18h00  | 18h30  | 19h00  | 19h30  | 20h00  | 20h30  | 21h00  | 21h30                                     | 22h00                                | 22h30                    | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|-----------|--|--|--|--|--|--|--|---|--------------------------------------|--------------------------|-------|-------|-------|
| CKTV      | Téléjournal  | Découverte / La nouvelle vie de bébé mammouth                                    | Et Dieu créa...                                      | Lafaque  | Tout le monde - On reçoit le comédien Antoine Bertrand; l'humoriste Gad Elmaleh; la chanteuse La Roux. | (15) Le Téléjournal  | (15) Nouvelles sports  | (150) Studio 12                           | (150) LA VENGEANCE D'UN HOMME (2002) |                          |       |       |       |
| V         | Rire et délire   | Catherine  | CSI: NY / Le samouraï des affaires                   | LA VOIX DU COEUR (2006) avec Daniel Morgenroth, Ursula Buschhorn, Denise Zich.                                   | LE DÉSOSSEUR (1999) avec Denzel Washington, Queen Latifah, Angelina Jolie.                             |  |  |   |                                      |                          |       |       |       |
| CJPM      | TVA Nouvelles  | Les Gags   | Le banquier  | La série Montréal Québec / Le match - Le légendaire Henri Richard fera la mise en jeu de l'auditorium de Verdun. | VLOG   | TVA Nouvelles  | SEPT ANS AU TIBET (1997) avec David Thewlis, B.D. Wong, Brad Pitt. |   |                                      |                          |       |       |       |
| TQc       | Soyons bêtes!  | La joute   | Pour l'Histoire / La tragédie de la navette Columbia | 4 MOIS, 3 SEMAINES, 2 JOURS (2007) avec Anamaria Marinca, Vlad Ivanov, Laura Vasiliu.                            | 24 heures chrono / De 1h à 2h  | Voir, Ariane Moffatt.  |  |   |                                      |                          |       |       |       |
| TV5       | À table  | Le Journal de France 2   | Questions pour un super champion                     | La vie en tête   | La grande histoire du cerveau  | Tribus gothiques   | TVS le journal / J. Afrique  | (135) Humanima                            | (105) Vivement dimanche!             |                          |       |       |       |
| CANAL D   | Stéphane Fallu   | Docu-D - Morgan Spurlock tente de juger par lui-même de la guerre au terrorisme. | Docu-D / L'homme-araignée                            | Hantise / Ensorcelée   | Paranormales   | Paranormales   | Destruction express  |   |                                      |                          |       |       |       |
| RDJ       | Enquête  | Le journal RDI   | Humanima   | Une heure sur terre  | Téléjournal  | Les coulisses du pouvoir   | Second Regard  | Téléjournal                               | Bal de Neige                         | Téléjournal              |       |       |       |
| RDS       | LNF Football / Saints de Nouvelle Orléans c. Colts de Indianapolis - Super Bowl XLIV (D) | Info Sports  | Boxe - Karmazin c. Miranda                           | Arts martiaux  |  |  |  |   |                                      |                          |       |       |       |
| VIE       | S.O.S Santé  | L'amour n'a pas d'âge  | Phobies  | 8 à la maison  | Propriétaire, prosp.   | La maison de Sarah   | Idées  | Airoldi pour sortie                       | S.O.S Santé                          | LE MARIAGE DE MES FILLES |       |       |       |
| SERIES+   | Life on Mars / D'un monde à l'autre  | Ni plus ni moi   | Mes plus belles années / Le Pacte                    | C.S.I: Miami / L'homme à abattre   | Les experts / Juste et équitable   | The Guard: brigade maritime / Cas de conscience  | Le destin de Lisa  |   |                                      |                          |       |       |       |
| Z         | Jobs de bras   | Les tripeux  | Chasseurs de fantômes / Les esprits de San Francisco | Les stupéfiants / Mythes comiques  | Monstres Mécaniques / Le plus grand broyeur  | RIVERWORLD: LE MONDE DE L'ÉTERNITÉ (2002) avec Karen Holness, Brad Johnson, Emily Lloyd. | Poker Head's Up  |   |                                      |                          |       |       |       |
| HISTORIA  | Miami Beach PQ / Paillettes et gâchettes   | Tragédies / Fauché en pleine gloire  | À vos marteaux / Généalogie                          | Passion maisons / Sainte-Sophie  | LA CHASSE AUX SORCIÈRES (1996) avec Winona Ryder, Paul Scofield, Daniel Day-Lewis.                     |  |  |   |                                      |                          |       |       |       |
| ÉVASION   | Mordu de la pêche / Floride  | Reliques saintes / Le sang de St-Janvier   | Au bout du monde                                     | Enfants à bord   | L'aventurier alpin   | Embarquement / Brésil - soupe de piranhas  | Survivor: en Afrique / Un festin pour ce soir?                     | Guide restos VOIR                         |                                      |                          |       |       |       |
| CBJET     | Jeopardy! Weekend  | Wheel of Fortune   | Heartland / Little Secrets                           | POIROT: THIRD GIRL (2008) avec David Yelland, Jemima Rooper, David Suchet.                                       | CBC News: The National   | Tar Sands  | Carbon Hunters   | Reflections                               |                                      |                          |       |       |       |
| TSN       | SportsCentre   | Torino 2006  | Olympics: On Home Ice                                | Sid vs. Alexander  | SportsCentre   | NFL Prime  | Boxing   |   |                                      |                          |       |       |       |
| SPNET     | Sportsnet Connected  | Billiards - Coupe du monde   | FIS Skiing - Cross                                   | FIS Skiing - Freestyle Cross   | World of Skiing  | Sportsnet Connected  | The Ultimate Fighter   |   |                                      |                          |       |       |       |
| ARTV      | Apéro à l'opéra  | Portraits / L'oeil de la baleine   | Architectures  | Le jour d'avant  | Destination ARTE   | Rendez-vous ARTV   | C'est juste de la TV   | Viens voir les comédiens / Sylvie Drapeau |                                      |                          |       |       |       |
| VOX       | Le Confident   | Mémoire de Proulx  | Premières vues                                       | Place des Arts   | Espace d'un soir   | Bonheur total  | Parole et vie  | Rendez-vous chasse et pêche               | Le Confident                         |                          |       |       |       |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 8 |   |   |   | 5 |   |   |
|   | 4 | 5 |   | 2 | 1 | 9 | 3 |   |
| 6 |   |   | 5 |   |   | 8 |   |   |
|   |   | 7 |   | 8 | 6 |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   | 1 |   | 2 |
|   |   | 1 | 3 |   |   |   | 4 |   |
| 9 | 6 |   |   |   |   |   |   | 3 |
|   |   |   | 4 | 9 | 3 |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   | 5 |

Niveau de difficulté : MOYEN 1568

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1567

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 5 | 7 | 4 | 3 | 8 | 1 | 9 | 2 |
| 4 | 9 | 2 | 5 | 1 | 7 | 8 | 6 | 3 |
| 8 | 1 | 3 | 6 | 2 | 9 | 7 | 5 | 4 |
| 2 | 3 | 1 | 9 | 6 | 5 | 4 | 8 | 7 |
| 5 | 6 | 4 | 8 | 7 | 3 | 2 | 1 | 9 |
| 9 | 7 | 8 | 1 | 4 | 2 | 5 | 3 | 6 |
| 7 | 4 | 9 | 3 | 5 | 1 | 6 | 2 | 8 |
| 1 | 8 | 6 | 2 | 9 | 4 | 3 | 7 | 5 |
| 3 | 2 | 5 | 7 | 8 | 6 | 9 | 4 | 1 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

HOROSCOPE

Samedi 6 février 2010

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Pour transmettre de l'énergie positive aux autres et parvenir à les stimuler, il faut commencer par vivre pleinement en accord avec soi-même. Rien ne vous oblige à endurer un contexte qui vous brime et qui ne correspond plus à vos aspirations profondes. Il n'y a aucun mal à apporter des changements à votre situation; il s'agit plutôt d'un signe positif de cheminement spirituel.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Vous risquez de recevoir davantage d'attention maintenant que la Lune se trouve sur le dernier décan de votre Signe opposé. Cela peut même vous donner l'occasion de faire valoir vos mérites en société. Ce n'est pas le moment de laisser passer une belle opportunité en espérant recevoir mieux. Si une proposition représente une amélioration par rapport à votre situation actuelle, pourquoi ne pas l'accepter?

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Les autres peuvent inventer toutes sortes de prétextes pour revenir sur une décision et pour briser un engagement. Il serait dommage de vous laisser influencer par quelqu'un qui n'est pas capable de demeurer fidèle à une bonne résolution. En vertu de votre pouvoir de persuasion, c'est plutôt le contraire qui devrait se produire. Ne sous-évaluez pas le pouvoir que vous exercez sur vos proches.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Voici un samedi qui ne devrait pas vous déplaire. C'est le temps d'accepter les bonnes choses que la vie vous offre. Saisissez l'occasion de vous rapprocher des gens que vous aimez ou de quelqu'un qui vous intrigue. Profitez du bonheur dans le moment présent sans appréhender la suite des événements. Si un problème survient par la suite, vous vous en occuperez en temps voulu.

**Lion (23 juillet au 22 août):** La fin du cycle Lunaire en Scorpion pourrait nuire à votre sens de l'humour, mais mieux vaut conserver votre calme face à quelqu'un qui s'amuse à vous agacer. N'oubliez pas qu'une personne qui se permet de vous taquiner éprouve suffisamment d'aisance à votre endroit pour se permettre de le faire. Rassurez-vous, la Lune en Sagittaire remettra votre humeur au beau fixe dès demain.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Il faudrait probablement passer moins de temps à analyser une situation et davantage à en profiter. Si quelque chose vous fait plaisir et ne nuit à personne d'autre, pourquoi vous interroger? Les situations devraient tomber en place d'elles-mêmes sans que vous n'ayez à faire des pieds et des mains pour les contrôler. Amusez-vous aujourd'hui!

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Celui qui souffre sur la poussière s'en remplit les yeux. Il n'est pas recommandé d'amener une affaire controversée sur le tapis si plus personne n'en parle. Après tout, bon silence vaut mieux que mauvaise dispute. Situés au trigone de votre Signe, le Soleil et Vénus en Verseau font leur possible pour essayer de vous charmer. Profitez de ce samedi pour vous distraire en bonne compagnie.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** La gêne a le don de faire stagner les choses. Il est toutefois probable que vos intentions soient réciproques et que l'autre espère les mêmes choses. Pour en avoir la certitude, il serait pratique de lire entre les lignes et de comprendre le sens profond des sous-entendus. Avec la Lune encore en Scorpion, ce premier samedi de février se prête aux réceptions et aux réunions entre amis. Profitez-en!

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Le bonheur n'est pas dans la recherche de la perfection, mais dans la tolérance de l'imperfection. Il y a de ces choses que vous n'êtes pas en mesure de changer, et il suffit de les accepter comme telles pour que la vie semble plus douce et agréable. Certains concepts utopiques peuvent donner l'impression que la félicité se trouve au loin, alors qu'il suffit de regarder droit devant vous.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Aux questions indiscrètes, nul n'est tenu de répondre la vérité absolue. La présence de Mercure dans votre Signe vous permet de manier les mots avec une certaine adresse, vous aidant à ne pas dire vrai sans forcément mentir. Cette même influence astrale fait également de votre discours un véritable divertissement pour vos interlocuteurs. Échanges palpitants en perspective.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Il y a des gens qui n'entendent que ce qui leur convient, et qui omettent tous les autres détails. En cette étape anniversaire, avec la Lune encore en Scorpion, vous devrez probablement insister davantage sur les points qui importent, histoire de vous assurer que personne ne puisse faire la sourde oreille. S'il le faut, poser des questions directes pour vous assurer que votre message a bien été compris.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Sous l'influence de la Lune encore en Scorpion, Signe d'Eau ami du vôtre, l'heure est au rapprochement et à l'approfondissement de vos relations. Peu importe vos appréhensions, le niveau de cordialité de vos entretiens devrait dépasser vos attentes. Quelqu'un pourrait même vous proposer exactement ce que vous désirez sans que vous n'ayez à y faire la moindre allusion. Jupiter est en Poissons...

HORIZONTALLEMENT

- Gonflement que présente par endroit une surface unie.
- Zone circulaire entourant certaines planètes - Petit palmipède.
- Certaines personnes l'ont fine - Qui importune.
- État du sud-est des États-Unis - Symbole chimique.
- Petit fruit - L'avoine et l'orge en sont.
- Épée de duel - Estuaire breton.
- S'emploie pour chasser quelqu'un - Retour d'un son.
- L'environnement le préoccupe - On y circule.
- Privautés - Gros nez.
- Avoir la hardiesse - Guitare originaire du Portugal.
- Administrant - Trompé.
- Époques - Canaux.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

MC2621

VERTICALEMENT

- Arbre énorme - Louange.
- La Russie y a un droit de veto - Dire de façon plus claire.
- Uniformisé - Compromis par des engagements.
- Tangible - Permis.
- Marque la possession - Groupe de 8 musiciens.
- Scandalisées - Costume de danseuse.
- Il nous est indispensable -
- Randonnée en montagne.
- Établir - Détérioration.
- D'une grande simplicité - Assortiment.
- On y parle de plus en plus espagnol - Petit poème - Phobie.
- Usé par une action lente - Boucle.
- Accumule - Personnages de contes.

Solution du no 2620

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | T | O | U | C | H | E | A | T | O | U  | T  |    |
| 2  | O | U | R | A | L | N | A | R | R | E  | R  |    |
| 3  | U | T | A | H | P | A | N | I | E | R  | E  |    |
| 4  | T |   | T | U | M | U | L | T | E |    | M  | G  |
| 5  | A | C | E | T | O | N | E | N | I | E  | R  |    |
| 6  | N | A |   | E | T | C |   | S | T | O  |    | E  |
| 7  | K | S | I |   | O | H | I | O |   | S  | O  | T  |
| 8  | H | E | R | O | S |   | M | I | S |    | C  |    |
| 9  | A | M | O | N |   | G | I | T | A | N  | E  | S  |
| 10 | M | A | N | C | H | O | T |   | L | U  | L  | U  |
| 11 | O | T | E |   | U | N | E | T | E | L  | L  | E  |
| 12 | N | E |   | R | E | G | R | E | S | S  | E  | R  |

LA FERME - Un mot de 8 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | F | O | I | N | R | R | E | V | A | L | B | M | E | S |
| U | E | E | I | O | E | U | F | R | I | P | O | R | C | T |
| O | V | R | E | M | I | S | E | N | I | R | U | O | R | R |
| H | N | E | A | I | R | V | E | I | S | I | S | C | E | A |
| C | A | L | E | T | E | H | S | E | L | I | R | E | T | S |
| N | S | E | J | L | C | R | R | U | R | A | L | E | E | S |
| A | I | T | E | A | L | E | E | T | E | J | E | R | T | E |
| R | A | T | N | I | R | E | H | C | A | N | R | A | H | I |
| U | N | A | E | E | U | S | P | L | N | U | L | C | I | G |
| E | R | R | R | M | M | L | S | I | A | L | R | R | R | L |
| D | A | U | L | O | E | O | P | N | E | U | I | E | C | E |
| N | H | O | U | T | U | A | R | E | O | R | L | R | I | B |
| A | S | C | G | T | L | U | E | F | U | E | R | R | N | E |
| P | H | I | E | E | E | T | R | I | L | L | E | E | R | U |
| E | C | L | O | R | E | M | O | N | T | A | N | T | R | H |

- |          |           |           |         |
|----------|-----------|-----------|---------|
| ACRE     | FROMENT   | LIEUR     | RENE    |
| ATTELER  | GLEBE     | LIURE     | ROC     |
| CHENIL   | GRELE     | MEULE     | RUER    |
| CRETE    | HARNACHER | MORS      | RURALE  |
| ECLORE   | HARNAIS   | OEUF      | SANVE   |
| ELEVER   | HECTARE   | OIE       | SEIGLE  |
| EMBLAVER | HERSE     | OUCHE     | SOL     |
| EMOTTER  | HIRCIN    | PELLE     | STALLE  |
| EPANDEUR | HOUE      | PLUIE     | STERILE |
| EPIERRER | HUE       | PORC      | TAURE   |
| ESSARTS  | JARS      | PRE       | TERRE   |
| ETRILLE  | LAIS      | RANCH     | TIMON   |
| FENIL    | LAPIN     | REJET     | TRISOC  |
| FOIN     | LICOU     | REMISE    |         |
| FOURCHE  | LIER      | REMONTANT |         |

Solution du dernier problème : AMPHIBIE

# ÉCONOMIE

|                                       |                                      |                                   |   |   |
|---------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---|---|
| <b>OR</b><br>1139.73<br>(once \$ can) | <b>DOLLAR</b><br>93.46<br>(cents US) | <b>EURO</b><br>1.4619<br>(\$ can) | <b>ARGENT</b><br>16.18<br>(once \$ can) | <b>PÉTROLE</b><br>77.56<br>(baril \$ can) |
|---------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---|---|

### PRINCIPAUX INDICES

| Nom             | Fermeture   | Variation | Volume    |
|-----------------|-------------|-----------|-----------|
| S&P/TSX 60      | 656.50 \$   | 5.82 \$   | 122536536 |
| S&P/TSX 300     | 11223.10 \$ | 94.36 \$  | 213138200 |
| S&P/TSX VENTURE | 1455.41 \$  | 3.23 \$   | 93419334  |
| DOW JONES       | 10012.20 \$ | 10.05 \$  | 308320075 |
| NASDAQ/USA      | 2141.12 \$  | 15.69 \$  | 0         |
| NASDAQ/Canada   | 727.45 \$   | 15.57 \$  | 0         |

### TITRES VEGETTES À TORONTO

| Nom                        | Symbole | Haut      | Bas       | Fermeture | Variation |
|----------------------------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Encana Corp.               | ECA     | 33.09 \$  | 31.77 \$  | 32.55 \$  | -0.41 \$  |
| Abitibiwater Inc.          | ABH     | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 0.61 \$   | 0.00 \$   |
| Barrick Gold Corp          | ABX     | 38.60 \$  | 36.01 \$  | 38.45 \$  | 2.00 \$   |
| ACE Aviation Holdings      | ACE.B   | 6.22 \$   | 6.11 \$   | 6.17 \$   | 0.04 \$   |
| Arc Energie                | AET.UN  | 20.42 \$  | 19.90 \$  | 20.37 \$  | 0.12 \$   |
| Alimentation Couche-Tard   | ATD.B   | 20.54 \$  | 20.10 \$  | 20.50 \$  | 0.04 \$   |
| Research in Motion         | RIM     | 72.55 \$  | 69.97 \$  | 72.55 \$  | 1.59 \$   |
| Bombardier CL A            | BBD.A   | 5.49 \$   | 5.22 \$   | 5.45 \$   | 0.17 \$   |
| Bombardiers Inc.           | BBD.B   | 5.51 \$   | 5.19 \$   | 5.45 \$   | 0.16 \$   |
| BCE Inc.                   | BCE     | 28.70 \$  | 28.22 \$  | 28.60 \$  | 0.29 \$   |
| Bennett Environmental Inc. | BEV     | 1.88 \$   | 1.74 \$   | 1.80 \$   | 0.05 \$   |
| Bank of Montreal           | BMO     | 52.10 \$  | 51.11 \$  | 52.10 \$  | 0.18 \$   |
| Bank of Nova Scotia        | BNS     | 45.57 \$  | 44.39 \$  | 45.57 \$  | 0.73 \$   |
| CAE Inc                    | CAE     | 8.85 \$   | 8.71 \$   | 8.84 \$   | 0.07 \$   |
| Groupe Canam Inc.          | CAM     | 7.45 \$   | 7.30 \$   | 7.44 \$   | -0.01 \$  |
| Cascades Inc.              | CAS     | 7.76 \$   | 7.18 \$   | 7.64 \$   | 0.00 \$   |
| Cogeco Cable Inc.          | CCA     | 39.64 \$  | 38.66 \$  | 39.61 \$  | 0.02 \$   |
| Campbell Res.              | CCH.H   | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 0.00 \$   |
| Canfor                     | CFP     | 7.59 \$   | 7.39 \$   | 7.51 \$   | 0.07 \$   |
| CIBC                       | CM      | 63.75 \$  | 62.60 \$  | 63.74 \$  | 0.49 \$   |
| Canadian Natural Res.      | CNQ     | 70.50 \$  | 67.66 \$  | 69.29 \$  | -0.81 \$  |
| CN Railway Company         | CNR     | 53.56 \$  | 52.86 \$  | 53.53 \$  | 0.37 \$   |
| Canadian Oil Sands         | COS.UN  | 28.43 \$  | 27.67 \$  | 28.11 \$  | -0.21 \$  |
| Canadian Pacific Railway   | CP      | 50.67 \$  | 49.82 \$  | 50.29 \$  | -0.26 \$  |
| Canadian Tire              | CTC     | 65.78 \$  | 63.51 \$  | 63.51 \$  | -2.29 \$  |
| Canadian Western Bank      | CWB     | 20.27 \$  | 19.85 \$  | 20.27 \$  | 0.01 \$   |
| Domtar                     | UFS     | 55.55 \$  | 50.90 \$  | 53.79 \$  | 0.21 \$   |
| Emera                      | EMA     | 23.68 \$  | 23.10 \$  | 23.63 \$  | 0.27 \$   |
| Enerplus                   | ERF.UN  | 23.12 \$  | 22.45 \$  | 22.98 \$  | -0.23 \$  |
| CGI Group Inc.             | GIB.A   | 14.60 \$  | 14.29 \$  | 14.55 \$  | 0.05 \$   |
| Transcontinental Inc.      | TCL.A   | 12.92 \$  | 12.25 \$  | 12.92 \$  | 0.19 \$   |
| Great West Lifeco          | GWO     | 25.88 \$  | 25.40 \$  | 25.75 \$  | -0.02 \$  |
| Gaz Métropolitain          | GZM.UN  | 16.28 \$  | 15.80 \$  | 16.08 \$  | 0.13 \$   |
| Industrial Alliance        | IAG     | 31.93 \$  | 30.91 \$  | 31.71 \$  | -0.10 \$  |
| Société financière IGM     | IGM     | 41.40 \$  | 40.52 \$  | 41.00 \$  | -0.37 \$  |
| Imperial Oil               | IMO     | 38.52 \$  | 37.87 \$  | 38.39 \$  | -0.13 \$  |
| Quebecor World             | IQW     | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 0.03 \$   | 0.00 \$   |
| Cossette Com. Group        | KOS     | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 8.09 \$   | 0.00 \$   |
| Loblaws Cos.               | L       | 36.67 \$  | 36.25 \$  | 36.60 \$  | -0.05 \$  |
| Laurentian Bank            | LB      | 39.86 \$  | 39.00 \$  | 39.35 \$  | -0.29 \$  |
| Manitoba Telecom           | MBT     | 32.54 \$  | 31.00 \$  | 31.84 \$  | -0.87 \$  |
| Maple Leaf Foods Inc.      | MFI     | 11.30 \$  | 11.20 \$  | 11.27 \$  | 0.02 \$   |
| Magna International        | MG.A    | 60.78 \$  | 59.11 \$  | 60.00 \$  | 0.02 \$   |
| Metro Inc.                 | MRU.A   | 40.20 \$  | 39.92 \$  | 40.14 \$  | -0.06 \$  |
| National Bank              | NA      | 57.54 \$  | 56.40 \$  | 57.48 \$  | 0.09 \$   |
| Nova Chemicals Corp.       | NCX     | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 6.95 \$   | 0.00 \$   |
| Nortel Networks            | NT      | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 0.19 \$   | 0.00 \$   |
| Pro AMS                    | PAM.UN  | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 24.19 \$  | 0.00 \$   |
| Pepsi Bottling Group Inc.  | PBG     | 52.00 \$  | 50.36 \$  | 50.47 \$  | -1.74 \$  |
| Petro-Canada               | PCA     | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 45.50 \$  | 0.00 \$   |
| Precision Drilling Corp.   | PD.UN   | 8.59 \$   | 8.19 \$   | 8.53 \$   | 0.13 \$   |
| Jean Coutu Group           | PJC.A   | 9.59 \$   | 9.32 \$   | 9.49 \$   | -0.10 \$  |
| Potash Corp                | POT     | 111.12 \$ | 106.67 \$ | 111.05 \$ | 1.90 \$   |
| Power Corp.                | POW     | 28.35 \$  | 27.36 \$  | 27.86 \$  | -0.01 \$  |
| Power Financial            | PWF     | 29.98 \$  | 29.35 \$  | 29.97 \$  | 0.19 \$   |
| Quebecor Inc.              | QBR.B   | 30.71 \$  | 29.86 \$  | 30.23 \$  | 0.23 \$   |
| Rogers Comm. Inc.          | RCL.B   | 33.29 \$  | 32.40 \$  | 33.05 \$  | 0.06 \$   |
| Royal Bank                 | RY      | 52.98 \$  | 52.16 \$  | 52.98 \$  | -0.03 \$  |
| Saputo Inc.                | SAP     | 30.02 \$  | 29.17 \$  | 30.00 \$  | 0.25 \$   |
| Sears Canada               | SCC     | 24.88 \$  | 24.52 \$  | 24.52 \$  | -0.66 \$  |
| SFX Pulp Fund Units        | SFK.UN  | 0.85 \$   | 0.81 \$   | 0.85 \$   | 0.03 \$   |
| Shaw Communications        | SJR.B   | 19.75 \$  | 19.12 \$  | 19.73 \$  | 0.30 \$   |
| Sun Life financial         | SLF     | 30.79 \$  | 30.23 \$  | 30.66 \$  | -0.10 \$  |
| SNC-Lavalin                | SNC     | 50.28 \$  | 48.85 \$  | 50.13 \$  | 0.32 \$   |
| Superior Propane Inc. Fund | SPF.UN  | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 13.00 \$  | 0.00 \$   |
| Suncor Energy Inc.         | SU      | 32.08 \$  | 30.91 \$  | 31.90 \$  | 0.19 \$   |
| Telus Corporation          | T       | 32.74 \$  | 32.03 \$  | 32.63 \$  | 0.29 \$   |
| Transalta Corporation      | TA      | 22.36 \$  | 21.62 \$  | 22.32 \$  | 0.17 \$   |
| Tembec                     | TMB     | 1.19 \$   | 1.09 \$   | 1.11 \$   | -0.06 \$  |
| TD Bank                    | TD      | 63.04 \$  | 62.25 \$  | 62.92 \$  | 0.23 \$   |
| Teck Cominco Corp.         | TCK.B   | 34.22 \$  | 32.19 \$  | 34.20 \$  | 0.31 \$   |
| Talisman Energy Inc.       | TLM     | 18.19 \$  | 17.57 \$  | 18.07 \$  | -0.01 \$  |
| Epcor Power                | EP.UN   | 0.00 \$   | 0.00 \$   | 14.00 \$  | 0.00 \$   |
| Transcanada Pipe           | TRP     | 34.49 \$  | 34.00 \$  | 34.44 \$  | 0.07 \$   |
| Transat AT                 | TRZ.B   | 21.55 \$  | 20.89 \$  | 21.25 \$  | -0.04 \$  |
| Torstar Corp.              | TS.B    | 6.30 \$   | 6.10 \$   | 6.25 \$   | 0.05 \$   |
| Westcast Industries        | WCS.A   | 2.35 \$   | 2.35 \$   | 2.35 \$   | -0.02 \$  |
| Weston George Ltd          | WN      | 70.13 \$  | 69.24 \$  | 69.62 \$  | -0.74 \$  |

### TORONTO

#### Les titres les plus actifs

| Nom               | Symbole | Fermeture | Variation | Volume   |
|-------------------|---------|-----------|-----------|----------|
| Hb nymex ng bear  | HND     | 4.77 \$   | -0.17 \$  | 11403062 |
| Hb nymex cl bull  | HOU     | 7.43 \$   | -0.27 \$  | 10063406 |
| Teck cominco cl b | TCK.B   | 34.20 \$  | 0.31 \$   | 9518382  |
| Bombardier inc    | BBD.B   | 5.45 \$   | 0.16 \$   | 9329449  |
| Eastern platinum  | ELR     | 1.22 \$   | 0.01 \$   | 7765721  |
| Hb nymex ng bull  | HNU     | 11.18 \$  | 0.37 \$   | 7636300  |
| Yamana res inc    | YRI     | 11.21 \$  | 0.63 \$   | 7050523  |
| Suncor energy inc | SU      | 31.90 \$  | 0.19 \$   | 6963926  |
| Barrick gold corp | ABX     | 38.45 \$  | 2.00 \$   | 6897820  |
| lunits canadian   | XIU     | 16.48 \$  | 0.10 \$   | 6215360  |

#### Les plus fortes hausses

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume  |
|--------------------|---------|-----------|-----------|---------|
| Prshres db crude   | DOE     | 86.00 \$  | 11.00 \$  | 100     |
| Fairfax financial  | FFH     | 374.60 \$ | 7.71 \$   | 12756   |
| Agnico-eagle mines | AEM     | 58.28 \$  | 4.23 \$   | 994429  |
| lpath s&p 500 vix  | VXZ.U   | 76.00 \$  | 4.00 \$   | 100     |
| Royal gold inc     | RGL     | 47.50 \$  | 2.64 \$   | 7878    |
| Goldcorp inc       | G       | 38.19 \$  | 2.61 \$   | 5415986 |

#### Les plus fortes baisses

| Nom               | Symbole  | Fermeture | Variation | Volume |
|-------------------|----------|-----------|-----------|--------|
| Western financial | WES.PR.B | 83.00 \$  | -7.00 \$  | 250    |
| Mega brands cl b  | MB.N     | 105.00 \$ | -3.90 \$  | 9240   |
| Frontera copper   | FCC.NT   | 66.40 \$  | -3.60 \$  | 2000   |
| First quantum     | FM       | 69.50 \$  | -2.71 \$  | 983990 |
| Canadian tire co  | CTC      | 63.51 \$  | -2.29 \$  | 380    |
| Economic          | EVT      | 59.06 \$  | -2.25 \$  | 200    |

### NEW-YORK

#### Les titres les plus actifs

| Nom               | Symbole | Fermeture | Variation | Volume    |
|-------------------|---------|-----------|-----------|-----------|
| Spdr trust senior | SPY     | 106.66 \$ | 0.22 \$   | 493449632 |
| Citigroup inc     | C       | 3.22 \$   | 0.04 \$   | 466746251 |
| Bank of america   | BAC     | 15.00 \$  | 0.25 \$   | 297253692 |
| Spdr financial    | XLF     | 13.94 \$  | 0.16 \$   | 256028308 |
| Ford motor co     | F       | 10.91 \$  | -0.15 \$  | 181285206 |
| Ishares msci      | EEM     | 37.20 \$  | -0.42 \$  | 165898470 |
| General electric  | GE      | 15.79 \$  | -0.25 \$  | 143339706 |
| Direxion df bear  | FAZ     | 20.67 \$  | -0.68 \$  | 126734116 |
| Ishares trust     | IWM     | 59.27 \$  | 0.23 \$   | 106715786 |
| Pfizer inc        | PFE     | 17.96 \$  | -0.07 \$  | 90397938  |

#### Les plus fortes hausses

| Nom                | Symbole  | Fermeture    | Variation  | Volume   |
|--------------------|----------|--------------|------------|----------|
| Berkshire hathaway | BRK.A    | 110000.00 \$ | 1100.10 \$ | 4799     |
| Airgas inc         | ARG      | 60.96 \$     | 17.43 \$   | 28645274 |
| Alexanders inc     | ALX      | 281.32 \$    | 9.55 \$    | 11401    |
| Direxion sh dre    | DRN      | 116.88 \$    | 6.21 \$    | 773566   |
| Freeport-mcmoran   | FCX.PR.M | 102.90 \$    | 4.11 \$    | 1081317  |
| Resmed             | RMD      | 54.90 \$     | 3.97 \$    | 2455831  |

#### Les plus fortes baisses

| Nom               | Symbole  | Fermeture | Variation | Volume  |
|-------------------|----------|-----------|-----------|---------|
| Nvr inc           | NVR      | 661.56 \$ | -8.44 \$  | 27364   |
| Stepan co 5.50%   | SCL.PR   | 63.60 \$  | -7.55 \$  | 100     |
| Wells fargo pr a  | WFC.PR.L | 931.00 \$ | -7.00 \$  | 6367    |
| Air products &    | APD      | 68.64 \$  | -5.05 \$  | 9337909 |
| Proshares ultr    | EFO      | 63.50 \$  | -4.60 \$  | 1222    |
| Hdfc bank ltd ads | HDB      | 111.43 \$ | -4.36 \$  | 702482  |

### NASDAQ

#### Les titres les plus actifs

| Nom               | Symbole | Fermeture | Variation | Volume    |
|-------------------|---------|-----------|-----------|-----------|
| Powershares qqq   | QQQQ    | 42.98 \$  | 0.36 \$   | 213549817 |
| Cisco systems inc | CSCO    | 23.70 \$  | 0.54 \$   | 99123761  |
| Intel corp        | INTC    | 19.47 \$  | 0.45 \$   | 88686700  |
| Microsoft corp    | MSFT    | 28.02 \$  | 0.18 \$   | 80800405  |
| Sirius xm radio   | SIRI    | 0.86 \$   | 0.01 \$   | 72017225  |
| E*trade financial | ETFC    | 1.46 \$   | 0.01 \$   | 49859711  |
| Oracle corp       | ORCL    | 23.55 \$  | 0.44 \$   | 45913203  |
| Applied materials | AMAT    | 12.23 \$  | 0.43 \$   | 43781418  |
| Qualcomm          | QCOM    | 38.04 \$  | -0.13 \$  | 39363250  |
| Dell inc          | DELL    | 13.24 \$  | 0.23 \$   | 38253771  |

#### Les plus fortes hausses

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume  |
|--------------------|---------|-----------|-----------|---------|
| Cme group inc      | CME     | 280.80 \$ | 11.51 \$  | 1708853 |
| Huntingn bancs nc  | HBANP   | 889.57 \$ | 9.57 \$   | 239     |
| Baidu inc ads      | BIDU    | 448.80 \$ | 7.94 \$   | 1778475 |
| Isramco inc        | ISRL    | 59.00 \$  | 5.49 \$   | 506     |
| Google inc         | GOOG    | 531.29 \$ | 4.51 \$   | 3155942 |
| Intuitive surgical | ISRG    | 325.41 \$ | 4.21 \$   | 772664  |

#### Les plus fortes baisses

| Nom                | Symbole | Fermeture | Variation | Volume  |
|--------------------|---------|-----------|-----------|---------|
| Phase forward inc  | PFWD    | 10.60 \$  | -4.25 \$  | 7835757 |
| Mitsui & co ltd    | MITSY   | 287.90 \$ | -4.12 \$  | 1420    |
| Kensley nash corp  | KNSY    | 20.02 \$  | -3.48 \$  | 479996  |
| Priceline.com inc  | PCLN    | 196.96 \$ | -3.05 \$  | 1287017 |
| Arden group inc cl | ARDNA   | 95.43 \$  | -2.52 \$  | 1694    |
| Park bancorp inc   | PFED    | 5.10 \$   | -1.85 \$  | 130     |

*(This section contains multiple columns of financial data, including market indices, commodity prices, and various stock listings. Due to the extreme density and small font, the content is not transcribed here.)*

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|

# ADOS



MÉLISSA VIAU - mviau@lequotidien.com

## ROBY PARTICIPE À L'ENVOI DE 25 000 LITRES D'EAU EN HAÏTI

Lorsque Roby St-Gelais a su qu'Haïti venait d'être ravagée par un fort tremblement de terre, il s'est dit que c'était le pire pays où pouvait survenir un tel drame. Immédiatement il a voulu réagir pour aider cette population à survivre à cette situation désolante.

Tel père, tel fils... Son père, Richard St-Gelais, qui est laitier pour Nutrinor, proposa à son patron d'envoyer des bouteilles d'eau à Haïti. Aussitôt Nutrinor accepta de remplir 26 palettes comprenant un total de 25 000 litres d'eau. Mais la logistique, pour arriver à envoyer l'eau gratuitement, demeura trop complexe. Richard annonça à son fils la triste nouvelle et l'abandon d'envoyer l'eau dans ce pays en crise. Ça ne restera pas là, se dit Roby qui voulait absolument trouver une solution pour envoyer l'eau. Il prit donc le relais de son père pour relever le grand défi !

Âgé de 15 ans, Roby rêve depuis déjà quelques années de devenir journaliste. Faisant preuve de débrouillardise et d'un talent inné pour rapporter la nouvelle, il est devenu rédacteur en chef du site Internet Fanatique.ca. Le jeune journaliste commence déjà à avoir beaucoup de contacts dans le domaine des médias. Il contacta Pierre Côté de Realtime Réalité, une émission radiophonique diffusée sur le Web. Pierre fut le premier à diffuser des photos des répercussions du tremblement de terre à Haïti. L'homme appuya aussitôt le jeune homme et fit un appel à tous pour l'aider à envoyer l'eau à destination.

Le 20 janvier dernier, un enchaînement de bonne volonté fit avancer le processus ! On réussissait enfin à envoyer l'eau à Montréal. Quelques jours plus tard, la cargaison partait à destination, en avion. Une première quantité d'eau est déjà arrivée à Haïti. Roby, qui est au cœur de cette réussite, fut félicité par son école secondaire de l'Odyssee / Dominique-Racine !

Ne voulant pas laisser cette bravoure sous silence, l'école a immédiatement contacté la page ado du Quotidien pour partager ce geste audacieux avec la population du Saguenay Lac-Saint-Jean.

► Roby St-Gelais, 15 ans, a contribué à envoyer 25 000 litres d'eau aux Haïtiens qui vivent un véritable cauchemar.



(Photo MéliSSa Viau)



Le 29 janvier dernier, une trentaine de jeunes, des enseignants et même des anciens élèves de l'école secondaire Charles-Gravel ont marché symboliquement pour amasser de l'argent dans le but d'aider Haïti. (Photo courtoisie)

## À l'école pour une bonne cause

Une trentaine de jeunes ont profité d'une journée pédagogique pour aller à l'école ! Alors qu'ils auraient pu faire la grâce matinée, ces derniers ont plutôt bravé le froid et marché pour une bonne cause.

Avant le congé des Fêtes, l'école secondaire Charles-Gravel avait décidé d'aider financièrement une école d'Haïti. Suite au tremblement de terre, le comité a décidé d'amasser de l'argent pour aider, non pas une école, mais le pays.

Le 29 janvier dernier, de 10 h à 16 h, une marche symbolique a permis à l'école d'amasser 2725 \$. Gérald Collard, animateur de vie spirituelle et d'engagement communautaire, et Louise Dallaire, enseignante en éthique culture religieuse, ont accompagné les élèves de l'école secondaire Charles-Gravel dans cette activité. Ils ont marché pour prendre conscience que certains enfants haïtiens doivent parcourir huit kilomètres matin et soir pour se rendre à l'école !

Grâce à la sensibilité de tous les élèves de Charles-Gravel, et même d'anciens élèves, l'école est fière d'avoir amassé, jusqu'à ce jour, 3615 \$. Et la collecte n'est pas terminée ! Le comité, formé d'une dizaine de jeunes, se rendra prochainement dans une épicerie pour emballer les provisions des clients et ramasser les pourboires aux profits de leur cause !



# Les Petites Annonces...

C'est fait!

## 549-4444

LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
8 h 30 à 16 h 30



Le site des petites annonces du Quotidien



LE PLUS IMPORTANT DES ANNUNCIÉS AU CANADA  
cyberpresse.workopolis.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

### 100 Immeubles commerciaux

**102 Blocs appartements**  
LA BAIE 7 logements, rénovés, Jonquière, 6 logements, rénovés. Bien situés. Tél.: 418-550-1866.

**103 Bureaux à louer**  
CHICOUTIMI: coin boul. Université Ouest et rue St-Paul, 1 espace à bureau à louer, 10.5'x16.5' (144\$/mois + taxes). Tél.: 418-545-8454, 418-812-5340.

**104 Commerces à vendre**  
A QUI LA chance? Garage mécanique et déboussilage, équipé au complet, frame Master-Lift, chambre à peinture conforme, bâtisse 40'x70', clientèle établie, 159,000\$ négociable. Cause: maladie. Tél.: 418-591-0751.

**106 Entrepôt à louer**  
ENTREPOSAGE autos, motos, motoneiges, meubles, secteur La Baie, de 75 à 1,000 pieds carrés. Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268, soir.

**109 Locaux à louer**  
ARVIDA très beau local 600 pi.ca., état neuf au rez-de-chaussée, grande fenêtre, plancher céramique, 2 salles de bains, beaucoup de commodités 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Aussi local pour entreposage de 700 pi.ca. sous-sol, entrée indépendante, 300\$/mois. Pour informations. 418-817-0609

CHICOUTIMI local commercial à louer, 766 rue Alma, rénové, environ 1,626 pi.ca. Tél.: 418-696-1817, 418-591-3281, 418-591-0087.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.: 418-549-3065.

CHICOUTIMI-NORD 4400 pi.ca., 1500\$/mois, 2 mois gratuits et + (ancienne banque). Tél.: 418-550-1343.

CHICOUTIMI rue Racine: place stratégique, 4000 pi.ca. ou moins, divisés en bureau, boutiques ou autres commerces. Vue sur Saguenay. Plus locaux pour entreposage. Tél.: 418-590-5318

JONQUIERE 1 local pour bureau, 290 pi.ca., chauffé, éclairé, climatisé, 250\$/mois, 3691 boul. Harvey (face McDonald). Tél.: 418-542-9451.

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux coin boul. Université et rue Nobel: local 3,500 pi.ca. (pharmacie); local 4,000 pi.ca., divisible. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

### 200 Habitations résidentielles

**203 Chalet à vendre**  
CHALET haut de gamme en construction, grandeur 24x28' sur solage de béton coulé, en bordure du lac Bouchard, à Ste-Rose du Nord. Terrain 40,000 pi.ca., avec vue exceptionnelle sur les monts Valin et le lac. Construction Serge Piché, plus de 25 ans d'expérience. Bureau: 418-690-1033, cellulaire: 418-540-0917.

VALINOUET chalet en construction, 24'x26', 2 étages, + sous-sol, plafonds 9 pieds, escalier et plancher bois franc, céramique, foyer au salon, 2 salles de bains, extérieur en pierre et fibre ciment, très luxueux, 199,500\$ + taxes. Tél.: 418-696-1404 Les Maisons Carol Girard inc.

**204 Chalet à louer**  
ANSE-ST-JEAN condo 4 1/2 directement en bas des pentes, entièrement meublé et équipé, pouvant accommoder jusqu'à 6 personnes, literie incluse. Tél.: 418-697-1286, 418-718-8666, 418-272-9952

FALARDEAU lac Grenon, chalet-maison, très confortable, 3 chambres, 15 minutes du Valinouté, accès pistes de motoneige, à la semaine. Tél.: 418-696-1127.  
VALINOUET 2 chambres, peut coucher 6 personnes, période de relâche. Tél.: 418-817-2991.

**205 Chambres à louer**  
1 CHAMBRE près université, cégep, école de métallurgie, très propre, idéale pour étudiant(e). Tél.: 418-693-3391, 418-290-7648.

ARVIDA près de Mikes, maison à partager, garçon la fin de semaine, personne propre et tranquille, 280\$/mois. Tél.: 418-542-0211, 418-557-0802.

À VOIR à Jonquière! Bienvenue aux retraités tranquille, téléphone, câble, possibilité Internet, 240\$/mois. Tél.: 418-698-8784, 418-693-4034.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.: 418-543-3942, 418-543-5291.

CHICOUTIMI chambre à l'année, 455 Jacques-Cartier, réfrigérateur, cuisinière, câble fourni, 275\$/mois. Tél.: 418-591-0348.

CHICOUTIMI chambre neuve, endroit paisible, à 10 minutes de l'UQAC et du cégep. Tél.: 418-549-1318.

CHICOUTIMI face à l'université, 630 St-Thomas, idéal étudiant(e), câble, téléphone, Internet, 260\$/mois. Tél.: 418-698-8784, 418-693-4034.

CHICOUTIMI neuve, très propre, près centres d'achats, université, cuisine, laveuse, sècheuse, non-fumeur(euse), 275\$/mois. Tél.: 418-690-7096.

CHICOUTIMI-NORD studio près des services, meublé, câble, internet. 340\$/mois. Tél.: 418-602-1699.

JONQUIERE 2387 des Frères, haut de gamme, chambres à louer à la semaine, non fumeur(se), 2e étage, avec verrière, tout inclus. Tél.: 418-542-0698.

JONQUIERE 2 pas P.E. Prix, rénovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet, idéal personne tranquille. Tél.: 418-812-6283, 418-543-6928.

JONQUIERE près du cégep, meublé, tout compris, non-fumeur(euse), 260\$/mois. Tél.: 418-542-7466.

JONQUIERE rez-de-chaussée, bien situé, près CFP, tout inclus, câble, stationnement. Tél.: 418-812-4450.

LA BAIE meublées, câble, téléphone, entre 250\$ et 350\$/mois, chauffées, éclairées. Tél.: 418-544-0326.

**206 Condominiums à vendre**  
CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merles Bleus, style manoir, prix à partir de 150,100\$, possibilité de location, livraison février, avril juin, 2010; 1,050 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimate, clés en main, incluant remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

CONDOS neufs, 4, 1/2, 1666-69 Grands Ducs, à 5 minutes de Place du Royaume, 4 1/2, livraison printemps, 209,000\$ taxes incluses. Tél.: 418-696-4127, Marcel, 418-690-2216 Guy, 418-549-1200 André.

**207 Condominiums à louer**  
CHICOUTIMI 4 1/2, construction neuve, qualité supérieure, coin Estacade et Barrette, libre mars avril, tél.: 418-540-3572. Autre libre juin juillet, tél.: 543-1536.  
CHICOUTIMI condo 4 1/2, semi-meublé, près des centres d'achat, services communs, endroit paisible, 710\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-544-1026.

**208 Logements à louer**  
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

**1 mois gratuit ARVIDA PLACE DU PORTAGE**  
Entièrement rénovés  
Chauffés, éclairés  
Entrées contrôlées  
Face au Faubourg Sagamie

2 1/2: 355\$ 3 1/2: 455\$ 4 1/2: 555\$  
5 1/2 à partir de 605\$

Tél.: 418-548-3773

2 1/2 3 1/2 4 1/2, Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2 La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

2 1/2 4 1/2, 5 1/2, jumelé rue Rabalais CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI RÉSERVEZ POUR FEVRIER LOGEMENTS ENTièrement RÉNOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, disponibles immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

**208 Logements à louer**  
**ALEXIS (Place) JONQUIERE**  
Rue Nadeau et Truchon, 3 1/2 à partir de 450\$/mois (buanderie) 5 1/2 à partir de 650\$/mois rénovés, chauffés, éclairés, Près de Canadian Tire. Tél.: 418-815-0334

ALMA 4 1/2, quartier des Fleurs, 485\$/mois, chauffé, pas d'animaux, libre. Tél.: 418-669-8411.

ALMA 4 1/2, rez-de-chaussée, grand, neuf, 454 Honoré-Lessard, libre 1er mars, 675\$/mois. Tél.: 418-662-8461, 418-818-0055.

CHICOUTIMI 1 1/2, près UQAC, semi-meublé, 380\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er mars. Tél.: 418-290-4233.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1090 rue Radisson, rez-de-chaussée, très propre, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, libre. Tél.: 418-673-3600, 418-543-3354

CHICOUTIMI 3 1/2, 315 Ste-Famille, près cégep, hôpital, tranquille, propre, buanderie, déneigé, 450\$/mois. Tél.: 418-812-5185, 418-548-0967.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, entrée laveuse/sècheuse. Tél.: 418-540-8035, 418-696-0645.

CHICOUTIMI 3 1/2, entrée laveuse/sècheuse, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er mars. Tél.: 418-612-0801, 418-693-0710.

CHICOUTIMI 3 1/2, près université, cégep, centres d'achats, chauffé, éclairé, bois, céramique, buanderie dans l'immeuble, 460\$/mois. Tél.: 418-698-3478.

CHICOUTIMI 3 1/2, près UQAC, ménage fait, libre 1er février. Tél.: 418-693-4242.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue des Hospitalières, près Cégep, Université, semi-meublé, 495\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-674-2385, 418-541-6427.

CHICOUTIMI 3 1/2, très grand, rénové, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-592-7676.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2230-A boulevard St-Paul, rénové, libre immédiatement, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-547-8511, 418-817-5672.

CHICOUTIMI 4 1/2, 400A St-Gabriel, 460\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-543-5834, 418-543-8605.

CHICOUTIMI 4 1/2 5 1/2 rue d'Angoulême, plancher flottant, libres immédiatement, réservez pour juillet. Tél.: 418-693-9075, 418-820-3383 www.grinc.ca

CHICOUTIMI 4 1/2, centre-ville, moderne, entrée laveuse/sècheuse, vue sur rivière Saguenay, stationnement municipal, 650\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, libre mars. Tél.: 1-800-388-0884.

CHICOUTIMI 4 1/2, neuf, 670 Fontainebleau 710\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-602-1842, 418-815-0575.

CHICOUTIMI 4 1/2, récent, près cégep, UQAC, chauffé, éclairé, libre 1er mars, 570\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-543-8663, 418-547-2191 ext. 470.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Rivière-du-Moulin), rez-de-chaussée, entrée contrôlée, endroit tranquille, libre avril ou mai, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-543-0200, 418-591-0025.

CHICOUTIMI 5 1/2, 598\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er avril. Tél.: 418-545-6510, 418-543-1268.

CHICOUTIMI 5 1/2, grands, Domaine des Écorceurs, non chauffés, non éclairés, eau chaude fournie, entrée laveuse-sècheuse. Tél.: 418-549-7923.

CHICOUTIMI 5 1/2, près port, rénové, 585\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-693-9147.

CHICOUTIMI 5 1/2, vue directe sur le Saguenay, frais peint, plancher bois, 2 balcons, dernier étage, libre, 600\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-549-5636, 418-557-2648.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 4 1/2 non-chauffé éclairé 520\$. 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé (430\$). Tél.: 418-543-8717, 418-540-4716.

CHICOUTIMI beaux grands 3 1/2, 4, 1/2 neufs, dans immeuble non fumeur, près université, entrée contrôlée, pas d'animaux, belle grande salle de bains, îlot central, plancher bois franc, meublé ou non, non chauffé, non éclairé, libres immédiatement et en mars. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI côté de réserve grand 3 1/2, eau chaude fournie, 325\$, libre. Tél.: 418-547-1097.

**208 Logements à louer**  
CHICOUTIMI grand 2 1/2, endroit tranquille, meublé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, stationnement, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 693-0588.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, à sous-louer, rez-de-chaussée, 540\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars. Tél.: 418-695-0647, 418-550-8699.

CHICOUTIMI studio 400\$/mois et 3 1/2, 480\$ à 500\$/mois, voisin université, pas de chien, semi-meublés, chauffés, éclairés, stationnements, libres juillet. Tél.: 418-812-5070.

JONQUIERE 2 1/2, Fatima, neuf, 375\$/mois tout inclus, non-fumeur(euse), tranquille, libre. Tél.: 418-815-9628.

JONQUIERE 3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 460\$/mois, situé centre-ville près de Métro P.E. Bergeron, libre 1er mars. Jour: 418-542-4014, soir: 418-512-3714.

JONQUIERE 3 1/2, neuf, demi-sous-sol, déneigement pas d'animaux, tranquille, libre 1er mars, 400\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-542-9996.

JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, demi-sous-sol, avec très belle luminosité, aspirateur central, entrée indépendante, possibilité meublé (électroménagers), idéal personne seule, tranquille et non-fumeuse, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-695-0173, 418-550-3405.

JONQUIERE 3 1/2, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIERE 3 1/2, style loft, haut, centre-ville, 400\$ non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-699-5188, 418-820-3882.

JONQUIERE 4 1/2, à sous-louer, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude, libre mars ou avril. Tél.: 418-548-1913, 418-590-1913.

JONQUIERE 4 1/2, construction 2010, style condo, 1,000 pi.ca. par appartement, haut de gamme, 775\$/mois, non chauffés, non éclairés, prêts en mars. Tél.: 418-944-2001.

JONQUIERE 4 1/2, cuisine neuve, 600\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er avril. Tél.: 418-590-9776.

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, non meublé, entrée laveuse/sècheuse, libre 1er avril, 430\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-9411.

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, pas de tapis, entrée laveuse/sècheuse, Star Choice inclus, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-818-1407.

JONQUIERE 4 1/2, près Corneau Cantin, rez-de-chaussée, remise, déneigé, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-542-3089.

JONQUIERE 4 1/2, rue Ste-Lucie, 2e étage, escalier intérieur, près St-Dominique, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre février. Tél.: 418-672-1209, Karine.

JONQUIERE 4 1/2, sur 2 étages, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-545-7657.

JONQUIERE 4 1/2, très grand, dans duplex neuf, dernière l'hopital, demi-sous-sol, très bien éclairé, stationnement déneigé, 520\$/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er mars. Tél.: 418-547-6377, 418-812-9745.

JONQUIERE 5 1/2, libre immédiatement, près du cégep, 525\$/mois. Tél.: 418-540-1124.

JONQUIERE 6 1/2, rez-de-chaussée, rénové, abri d'auto, déneigé, libre immédiatement, 775\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-542-0070.

JONQUIERE centre-ville, 2 1/2 et loft rénovés, bientôt disponibles. Tél.: 418-817-1122.

KENOGAMI 3 1/2, demi-sous-sol, près des services, stationnement, 345\$/mois, semi-meublé, libre. Tél.: 418-542-9083, entre 17h et 19h.

KENOGAMI 3 1/2, libre immédiatement, très grand, fini moderne, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-542-3097.

KENOGAMI 3 1/2, neuf, 1er plancher, entrées laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé. 425\$/mois. Tél.: 418-592-7676

LA BAIE 3 1/2, idéal personne seule, demi-sous-sol, rénové, semi-meublé, 380\$/mois, chauffé, éclairé, pas de chien, références. Tél.: 418-592-7132

LA BAIE jumelé (6 pièces) moderne, grand salon et grand patio, près centre d'achats. Tél.: 418-544-5258.

ROBERVAL 2 1/2, 1er plancher, près hôpital et polyvalente, meublé, chauffé, éclairé. Tél.: 418-518-0400.

**209 Maisons à vendre**  
ALMA 28'x42' tout brique, 4 chambres, 2 salles de bains, bois franc, céramique chauffante, garage, sans voisin arrière, 199,999\$. Tél.: 418-668-6158.



ARVIDA 2405 Labrecque, 3 chambres, 1 1/2 étage, armoires refaites, terrain 50x150', remise, 142,000\$ négociable. Tél.: 418-548-2665. Agent s'abstenir.

**209 Maisons à vendre**  
ARVIDA joli jumelé, 2183 des Rosiers, 3 chambres, près Centre fiscal, 2 salles de bains, sous-sol aménagé, rénovations récentes: toiture, fenêtres sous-sol. Nouveau prix: 172,500\$. Voir sur www.duproprio.com, #159802. Tél.: 418-542-7009, 418-812-5938.

ARVIDA maison en rangée, 2000 rue Davis, 3 chambres, extérieur en brique, refait à neuf, toutes les commodités à quelques pas, portes et fenêtres neuves, clés en main, libre immédiatement. Tél.: 418-696-2055.

ARVIDA maison en rangée, 2289 Poitras, très bien entretenue, plancher bois franc, céramique cuisine et sous-sol, 3 chambres (2 à l'étage, 1 au sous-sol), remise 8x12, évaluation récente. Tél.: 418-548-3291, 418-550-2790, 418-541-4886.

CHICOUTIMI 196 Mauriac, 28x38 comme neuve, hors-sol, 4 chambres, 1 bureau, 2 salles de bains, salon, salle de séjour, escalier et plancher bois franc, foyer, céramique, air climatisé, terrain 70x200, sans voisin arrière, aménagé au complet, entrée de pavé, clôture, piscine 21' avec chauffe-eau, remise 12x16, disponibles 1er juillet. Les Maisons Carol Girard inc. Tél.: 418-696-1404.

CHICOUTIMI jumelés neufs, rue des Hirondelles 2,000 pieds carrés, Boul. des Roitelets 3,000 pieds carrés, avec balcon avant et patio arrière en fibre de verre, colonnes sur façade, abri d'auto et portes d'entrées doubles. Tél.: 418-696-4127, Marcel, 418-690-2216 Guy, 418-549-1200 André.

CHICOUTIMI magnifiques jumelés neufs, haut de gamme, rue des Hirondelles, certifiés Novoclimate, livraison mars 2010. Les Constructions Philippe Blackburn inc. www.constructionspb.com Tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI-NORD unifamiliale, entièrement rénové, abri d'auto, 4 chambres, 2 salles de bains, grande remise, 159,900\$ négociable. Tél.: 418-690-0903, 418-820-5489.

Gratuit! Gratuit! Gratuit! Visitez: [evaluevotremaison.com](http://evaluevotremaison.com)

JONQUIERE 2209 rue St-Hubert, 30x32', construction 1989, 5 chambres, 2 salles de bains, toit cathédrale, 154,500\$. Tél.: 418-547-4910, 418-812-5413.

JONQUIERE 3985 Chardin, maison chaleureuse, 4 chambres, pièces spatieuses, foyer et combustion lente, rénovations 2009: toiture, chauffe-eau, salle de bains, cuisine, 299,900\$. Visitez libre dimanche 7 février 14h à 16h. Photos: www.duproprio.com/158504 Tél.: 418-547-0002.

JONQUIERE face au Cégep, maison à revenus 3 logements avec garage, 175,000\$. Accepterait lot à bois comme comptant ou autre. Tél.: 418-542-7065.

LA BAIE 2002, 28x30x36, construction récente, 11 pièces dont 3 chambres 2 salles de bains, chauffage électrique et bois, garage isolé, grand terrain sans voisin arrière. Directement du propriétaire, clés en main, acheteur sérieux seulement Tél.: 418-544-5135.

**210 Maisons à louer**  
CHICOUTIMI 4196 boulevard Talbot, limite de Latérière, libre 1er juillet, 4 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, très grand terrain, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-955-1649 entre 9h et 20h.

CHICOUTIMI 5 1/2, côté de jumelé, neuf, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI magnifique jumelé, 501 Malherbe, 1,480 pi.ca. sur 3 étages, 2 chambres, boudoir, fenestration abondante, plancher bois franc, walking, 2 portes patio, libre 1er mai 2010, 1,150\$/mois. Tél.: 418-545-7311.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, neuf, super grandes pièces, 3 chambres, très tranquille, rien à faire, tout y est! Libre mars. Tél.: 418-590-5909.

### 213 Terrains à vendre

ARRVIDA terrains résidentiels, 1 à 4 logements, coin Levisier et Boul. du Saguenay, 45,000\$. Pour vente rapide. Tél.: 418-548-0967, 418-812-5185.

CHICOUTIMI Des Rafineurs, 1366 mètres carrés, prêt à construire, 75,000\$. Tél.: 418-698-0349.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, rue du Poitou, terrain 76 x 90', prêt à construire. Tél.: 418-818-6200.

CHICOUTIMI rue des Hirondelles, terrain 60'x100', prêt à construire. Tél.: 1-418-871-3594.

LATERRIÈRE rue du Rivage, accès à la rivière, 3 terrains de 100x200', services d'eau, prêts à construire. Tél.: 418-818-6200.

VALINOUET 3 terrains versant ouest, 68x122, situés à 50' de la pente #17, excavés, nettoyés, prêts à bâtir. Les Maisons Carol Girard Inc. Tél.: 418-696-1404.

### 300 Véhicules

#### 302 Autos à vendre

ACHETERAIS voiture Cordoba, pour les pièces ou la route, environ 1979. Tél.: 418-306-5277.

BUICK Allure 2007, transfert de location, cause de maladie, 11,000 km, bonus à l'acheteur. Tél.: 418-547-1101.

CHEVROLET Cobalt, 2005, 4 portes, automatique, 83,000 km, garantie septembre 2010. Tél.: 418-671-3328.

CHEVROLET Cobalt LS 2009, 15,000 km, garantie 2014, 9,700\$ négociable. Tél.: 418-591-0751.

EAGLE Talon TS 1995, turbo, 4x4, manuelle, pro. pre, 2500\$. Tél.: 418-673-4849, 418-321-1984.

FORD Fusion SEL 2006, automatique, 53,000 km, tout équipée, 12,500\$ négociable. Tél.: 418-669-0538.

**LES AUTOS SYMPATHIQUES**  
418-693-3113 / 418-321-1350  
www.autosympa.com  
PAS D'ATTRAPE, GARANTII!

Accent 2002, 3 portes, A1, man., 117 km, 2,995\$  
Hyundai Accent GSi 2004, man., 143 km, 3,995\$  
ECHO 2002 4 p. A-1, man. 121 km, 4,995\$  
CIVIC LX 2004 4 p. aut. A1, 155 km, 5,995\$  
MATRIX 2005 air, man. 122 km, 7,995\$  
CIVIC SI 2004 4 p. aut. A-1, 99km, 8,995\$  
MAZDA 3, 2005 4 p. aut. air, 88 km, 8,995\$  
MAXIMA 2004 équipée, A-1, 102 km, 11,995\$

253 rue Principale, St-Nazaire  
À bientôt!

MAZDA 3 GS 2010, 15,500 km, automatique, pneus d'hiver sur jantes, tout équipée, mags, blue tooth, toit électrique, 16,500\$ négociable. Tél.: 418-276-8793, 418-637-8793.

MECANICIEN avec 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

RAMASSONS cassasses et vieux fer gratuitement, Chicoutimi. Tél.: 418-549-8621.

### SAGUENAY AUTO

1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST

418-698-6969

Toutes inspectées et garanties

MEILLEURS PRIX!

#### Automatique

|                |      |                |          |
|----------------|------|----------------|----------|
| NEON           | 2001 | 89 km          | 3,995\$  |
| IMPALA         | 2000 | 109 km         | 3,995\$  |
| IMPALA         | 2003 | 105 km         | 3,995\$  |
| ACURA EL       | 2001 | 110 km         | 5,995\$  |
| MAXIMA         | 2001 | 90 km Spécial  | 5,495\$  |
| JETTA          | 2002 | 104 km Spécial | 5,495\$  |
| MATRIX         | 2005 | 132 km         | 5,995\$  |
| ACCORD V6 2000 |      | 168 km         | 6,995\$  |
| COROLLA        | 2003 | 107 km Spécial | 6,995\$  |
| BMW 745i       | 2002 | 125 km Spécial | 19,995\$ |

#### Manuelle

|                  |      |        |         |
|------------------|------|--------|---------|
| AVEO LS          | 2006 | 67 km  | 4,995\$ |
| CIVIC Coupé 2002 |      | 137 km | 5,995\$ |
| PROTEGE          | 2003 | 105 km | 5,995\$ |

#### Utilitaire/2X4/4X4

|            |      |        |         |
|------------|------|--------|---------|
| VENTURE    | 2002 | 104 km | 3,995\$ |
| TRACKER    | 2003 | 154 km | 4,995\$ |
| TRIBUTE    | 2001 | 125 km | 6,995\$ |
| PATHFINDER | 2003 | 162 km | 7,995\$ |

WWW.SAGUENAY AUTOS.COM

TOYOTA Corolla, 2006, automatique, 76,500 km, 9,000\$. Tél.: 418-544-2262, 418-815-0965.

TOYOTA Corolla CE 2007, manuelle, 48,000 km, (1 mois gratuit) balance de location ou pour achat 10,800\$. Tél.: 418-815-6050.

TOYOTA Corolla S 2004, automatique, rouge, mécanique A1, 8 pneus sur jantes, 155,000 km, 8500\$. Tél.: 418-602-1036.

VOLVO V70 2001, automatique, couleur bleue, très propre, 8 pneus sur jantes 17" d'été, mécanique A1, 250,000 km, 8000\$. Tél.: 418-374-9932 soir

YARIS 2006, 5 portes, manuelle, 118,000 km, rouge, entretien chez concessionnaire, 8 roues, comme neuve, 8,950\$. Tél.: 418-815-7723.

#### 305 Camions à vendre

FORD F-150, 1999, king cab, 4 portes, automatique, boîte 8', pneus d'été sur mags, super propre, peinture originale. Tél.: 418-547-4763 message.

#### 306 4 X 4 / utilitaires

1500, 1994, automatique, 142,000 km, bonne condition, 3650\$. Tél.: 418-818-0350

#### 306 4 X 4 / utilitaires

F-150 2002, climatiseur, king cab, 4 portes, boîte 8', 8 pneus, 133,000 km, 12,800\$ négociable. Tél.: 418-349-5055.

F-150 FX4 2007, 4 portes, équipé, fin de bail, reste 6 mois, paye transfert, 48,000 km, 6045\$/mois, ferme, 8 pneus sur jantes. Tél.: 418-592-7132.

FORD Escape XLT, 2006, automatique, V6, traction intégrale, comme neuf. Tél.: 418-542-9675.

JEEP Liberty Renegade, 2003, automatique, tout équipée, cuir, 8 pneus, 86,000 km, 11,600\$. Tél.: 418-549-3845 avant 21h.

TOYOTA 4Runner, 1992, manuelle, 6 cylindres, pneus d'hiver neufs, mags, vitres électriques, pas de rouille, mécanique A1, 215,000 km, 3,200\$ négociable. Tél.: 418-662-2440, 418-720-1349.

#### 307 Campeurs à vendre



A QUI la chance? Pace Arrow 32' 1992, 78,000 km. Tout équipé, prêt pour le sud, état neuf, particulier. Claude Morneau 418-956-8163, 418-872-2033.

#### 308 Fourgonnettes à vendre

2005 DODGE Caravan, 6,000\$ négociable. 2002 Alero, 3,150\$ négociable. Tél.: 418-490-2399.

PONTIAC Montana, 2002, 8 passagers, 124,000 km, bon état, 2,900\$ ferme. Tél.: 418-693-4034.

TOYOTA Sienna 1999, climatiseur, pneus et tapis d'hiver, antirouille annuel, très bonne condition. Tél.: 418-557-6340.

TOYOTA Sienna LE, 2000, impeccable, 7 passagers, air climatisé, housses pour sièges avant, 8 pneus sur jantes, tapis de protection, toujours entretenue, 200,000 km, 5,995\$ négociable. Tél.: 418-290-0213.

#### 309 Machinerie

CAMION 10 roues, Ford L9000, 1988, avec boîte à sable. Tél.: 418-818-6200.

#### 311 Motoneiges à vendre

APEX 4 temps 1000 CC 2007, chenille 121", noir et bleu, excellent état. Tél.: 418-343-2759.

BOMBARDIER 20" SUV 2003, parfaite condition, 4,900\$. Tél.: 418-668-4336.

BOMBARDIER Grand touring SE 1999, 800 cc, 3 cylindres, moteur refait à neuf, batterie neuve, 2,800\$ négociable. Tél.: 418-668-3218, 418-487-3973.

BOMBARDIER Skandic, 20" 2003, SUV, 7800 km, très propre, 5,500\$. Tél.: 418-349-2777.

BOMBARDIER Summit, 700, 2001, moteur neuf, 400 km, volant «Pro Taper», rallonge, noir mat, avec ensemble de collants, plusieurs pièces en plus, base de moteur, patins, silencieux modifié, volant, etc., 3,200\$ négociable. Tél.: 418-512-3273.

BOMBARDIER Tundra, 300 CC, 2007, tout équipée, toile, boîte cargo, 5,000\$. Tél.: 418-695-3088.

BOMBARDIER Tundra R2000, tout équipée, toile de transport, 3,000\$. Tél.: 418-695-3088.

SUMMIT 800R 2007, 6,300 km, équipement complet, toile, bidon d'essence, moteur refait en 2009, 6,500\$. Tél.: 418-290-3705, 418-678-3705.

YAMAHA RS Venture 2005 4 temps 1000cc, 6800\$. Tél.: 418-695-3819, 418-818-3534

#### 314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS  
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos Inc. Tél.: 418-543-8361.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.

SUPPORT à bagages Mazda 5, 250\$. Tél.: 418-698-4378.

#### 315 Remorques à vendre

8 REMORQUES neuves ou usagées, simples ou doubles, pour motoneige ou VTT. Tél.: 418-696-9591.

#### 316 Souffleuses à vendre

J'OFFRE mes services pour la mise au point et la réparation de souffleuses. Tél.: 418-590-4317.

PLUSIEURS souffleuses et plusieurs pièces, bonne condition, différents prix. Petits moteurs de souffleuses 8 et 10 forces. Tél.: 418-590-4317.

#### 400 Emploi

#### 401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE gardien(ne) pour dîner et après l'école, 3-5 jours/semaine, pour 3 enfants, avec reçus, secteur Arvida, doit se voyager. Tél.: 418-540-6541 jour, 418-548-5385 soir.

#### 402 Personnel demandé

AIDE-COMPTABLE DEMANDÉ(E)  
Doit connaître le traitement de textes.  
Se présenter en personne  
ou communiquer par courrier:  
58, du Pont, Chicoutimi, Qc. G7G 3A7.  
Tél.: 418-543-7208, fax: 418-543-4067.

SS ATTENTION CHOCOLATI !!  
Vend tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$.  
Tél.: 1-800-561-2395.

AVANT le 15 février, besoin de 33 personnes pour un nouveau programme amaigrissant formulé par 45 médecins www.regimesplus.com  
Tél.: 418-818-0508

#### 402 Personnel demandé

BESOIN urgent camelots motorisés, secteur Chicoutimi. Allocation d'essence 234\$/mois + escompte camelot + pourboires. Tél.: 418-677-1420, Jean-François.

BOULANGER(ERE) demandé(e), 20 à 30 heures semaine. Expédier à CP 549, Laterrière, G7N 1P7. Tout sera traité confidentiellement.

#### CAMELOT RECHERCHÉ

Assidu et responsable

Secteur Chicoutimi-Nord

(rue Cabot)

Pour distribuer le journal aux abonnés

du Quotidien

Contactez M. Sylvain Roy

418-590-1439

#### \$\$\$ CAMELOTS RECHERCHÉS \$\$\$

Assidus et responsables

VILLE DE LA BAIE

Pour distribuer le Progrès-Dimanche

rues Victoria, Mars, St-Georges

et Dr. Desgagné

Contactez Denis Fortin

418-544-8394

LE BISTROT Moutarde est à la recherche d'un cuisinier(ère) et d'un serveur(euse) avec esprit créateur et expérience pertinente pour sa cuisine fraîcheur, de jour. Tél.: 418-548-2248.

#### POSSIBILITÉ DE REVENU SUPPLÉMENTAIRE

200\$, 300\$, 400\$

CAMELOTS RECHERCHÉS

ROBERVAL

Pour distribuer le Quotidien et

Progrès-Dimanche

Contactez Carl Boivin

418-480-0107

SPA Baie sur Mer Saguenay recherche un(e) massothérapeute diplômé(e), temps partiel. Contactez Nadia Gagnon, 418-549-0899.

STATION-SERVICE Esso L'Étape recherche un(e) commis de dépanneur, travail saisonnier à temps plein, 2 postes ouverts. Hébergement de qualité. Personnes sérieuses seulement. Tél.: 418-846-2018 ou faire parvenir votre CV par télécopieur au 1-418-846-1057.

TRANSBOCOP  
MECANICIEN(NE) diesel, entretien de camion semi-remorque, garage accrédité PEP, 5 ans d'expérience obligatoire, personne méthodique et minutieuse. Poste à temps plein avec une semaine sur deux de garde. Tél.: 418-549-4162.

UNITED CLEANING SERVICES LIMITED  
Nous avons besoin d'un sous-traitant pour faire l'entretien ménager dans les magasins de Chicoutimi et Jonquières. Expérience demandée dans le décapage et cirage de planchers. Belle opportunité d'avancement et d'expansion. Email: national.jobs@ucsl.com

#### 450 Formation

#### 451 Enseignement / cours

COURS privés: primaire, secondaire V rapidement, rattrapage, thérapie professionnelle. 418-545-2197.

LIMMOBILIER vous intéresse? Cours d'agent immobilier débutant le 1er mars 2010. Seulement 3 places disponibles. Premier arrivé, premier servi. Contacter Léonce Gagnon, RE/MAX Energie, Tél.: 418-545-1515.

#### 500 Occasion d'affaires

#### 501 Finances

418-693-0303

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?

Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.

Consultation sans frais  
Aucun intermédiaire  
Un seul paiement sans intérêts  
Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777  
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

Aucun crédit refusé  
Prêt de 500\$  
Remboursable à la semaine  
Rapide et facile  
www.argentrapide.com  
Tél.: 1-866-776-2291

\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$ Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: 1-877-534-1999.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-820-0555

#### 600 Services professionnels

#### 601 Construction / Rénovation

CONSTRUCTION ETSM  
Rénovations résidentielles générales: armoires, toitures, papiers, remises, planchers de bois, meubles sur mesure. Pyrogravure sur bois, estimation gratuite. Benoit Gingras Tél.: 418-550-9555.

#### RENOVATIONS INTERIEURES

Ouvrier minutieux, habile et efficace. Réfection d'armoires, cuisine, salle de bains. Travailleur autonome. Demandez Doris, Alma, 418-662-3648.

RESIDENTIEL et commercial, réparations d'urgence, entretien et réparations, évaluation des travaux pour l'amélioration de l'efficacité énergétique (subventions disponibles), unité de service bien équipé avec personnel compétent. RBQ. 8274-2206-03, 418-718-5058 Alain.

#### 604 Offres de services

A BON prix: construction, rénovation, plomberie, céramique, couvre-planchers, etc. Tél.: 418-815-8270.

AIGUISAGE HORS PAIR MOBILE: restaurant, hôtel, résidence, etc. (couteau, ciseau, «slicer...»). Pour plus d'informations: tél.: 418-542-5613.

ATTENTION! ATTENTION! BRILLO-NET ENR. DENEIGEMENT, déglacage de toiture, Service professionnel, assurance, NEQ 7328-47. Tél.: 418-693-6836, 418-817-5049.

Attention! DENEIGEMENT de toiture et déglacage, travail sécuritaire et professionnel, estimation gratuite, prix compétitif. Tél.: 418-590-5945.

FABRICATION, modification d'armoires et décapage, à bon prix. Tél.: 418-695-3974, 418-815-2187.

HOMME d'expérience pour plastrage et peinture. Estimation gratuite. Tél.: 418-696-1439, 418-690-3406

MECANICIEN 20 ans d'expérience chez un concessionnaire, disponible pour réparations motoneiges, VTT, souffeuses, etc., service mobile. Tél.: 418-820-7987 Mécanique GTX, contacter Ghislain.

PLASTRAGE, peinture, plancher flottant et céramique. Tél.: 418-290-2051.

PLOMBERIE Larivée d'eau, spécialisé en réparations résidentielles. Tél.: 418-321-8284.

SERVICE de décapage, restauration, vernis, teinture, de meubles en tout genre. Tél.: 418-290-8702

#### 700 Marchandises et services

#### 703 Ameublement

2 CAUSEUSES Eiran, aspect suède, chocolat au lait, comme neuves, prix à discuter. Tél.: 418-544-6039.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Tél.: 418-545-9361, 418-541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, Inglis, blanches, 2 ans d'usage, 400\$. Tél.: 418-695-0647, 418-550-8699.

MINI-LAVEUSE/SECHEUSE, 110, blanche. Tél.: 418-543-2430.

MOBILIER de chambre, blanc, 12 morceaux, très bon état, 500\$. Tél.: 418-672-2815.

POELE, laveuse, sècheuse, réfrigérateur, mobiliers cuisine et salon. Le tout, 450\$. Tél.: 418-347-2630, 418-602-3918.

#### 704 Animaux

CHIOT femelle Shih Tzu, mâle Mini-Coiley, vaccinés, vermifugés, 8 semaines. Reste 1 femelle Westie croisée Jack Russell. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

CHIOTS Chihuahua, mâles, à partir de 450\$, vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

CHIOTS Yorkshire. Aussi, petits Chihuahua. Mâles pour accouplement, 8 races. Tél.: 418-545-3082.

OISELLERIE L'envolée exotique: perruchons, 15,00\$. Spécial: 19,99\$ pour cage neuve. Autres espèces disponibles. Tél.: 418-590-5

**903 Messages personnels**

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit et se déplace 24h. Tél.:418-592-7793.

COIFFEUSES sexy, massages de détente, sensuels, pour hommes et femmes. Discret. Tél.:418-544-5271.

HUM! Douce Mina, aux petites rondeurs alléchantes, reçoit et se déplace. Tél.:418-542-6626.

JOLIE dame offre relaxation et confort, reçoit hommes sérieux SVP. Tél.:418-512-1248.

JOLIE Josée fait des massages érotiques. Duo disponible. Tél.:418-547-1923.

SEXY et séduisante Cindy reçoit et se déplace. Tél.:418-540-4353.

**906 Services de massage**

1-418-695-9570, massage d'excellence et sensualité, ravissante Katia reçoit et se déplace. Bienvenu.

15 MINUTES GRATUITES de plus [www.touchevelours.com](http://www.touchevelours.com) lundi au samedi, de 8h à 18h, Diana. Tél.:418-815-3301.

#1 7/7 jours, Salon Karesse vous reçoit sur rendez-vous, appelez au 418-944-8484.

#1 A CHICOUTIMI À Saguenay et autres. Toujours reconnu comme tel. Physique garanti. Engageons, engageons. Ouvert 7 jours sur 7. Douche. Bienvenue! Le salon 418-549-6767.

2 MASSEUSES sexy pour massage exotique et sensuel. Laissez-vous tenter. 51 Jacques-Cartier Ouest. Engageons.

418-512-4324, 418-815-3459. Les jolies demoiselles du salon l'Amazonie vous reçoivent pour un moment de détente dans une ambiance chaleureuse et discrète. Engageons.

BESOIN de relaxer, de décompresser, Sabrina peut vous aider en vous offrant un bon massage. Ouvert 7 jours, dès 8h. Tél.:418-543-8868.

JULIE et Johanne vous reçoivent, du lundi au vendredi, de 9h à 20h et le samedi de 9h à 17h. Tél.:418-290-9902.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle chaleureuse. Tél.:418-545-6011.

MASSEUR pour dame et sportif, nerfs coincés ou détente. Masseuse demandée. Salle à louer. Tél.:418-602-0576

NOUVEAU rasage et massage, femme et homme, Dan. Tél.:418-695-5465.

NOUVELLE venue, Jasmine, pour vous messieurs. Ambiance unique. Tél.:418-542-7337.

POUR elle, bon moment de détente et confort. Tél.:418-543-9047 après 16h.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue. Tél.:418-549-0043.

SALON ZENZONE 418-698-5473, bon massage sensuel de relaxation, Prix compétitifs.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 7/7. Tél.:418-698-4867, 418-550-2416.

**Au primaire**

# Pas d'école le samedi

**LOUIS LAFORTUNE**

[llafortuneledroit.com](http://llafortuneledroit.com)

Pas question que le petit William rate son cours de ski le samedi, ou que la petite Léa manque son heure de trampoline le dimanche.

La ministre de l'Éducation du Québec, Michelle Courchesne, a indiqué hier au Droit qu'il n'y aura pas de classes les fins de semaine à l'élémentaire.

De passage en Outaouais, Mme Courchesne a tenu à

«rétablir le sens de la démarche» entreprise par la province.

Oui, le gouvernement examine certaines réformes au calendrier scolaire. Elle a dit vouloir «mettre la table» afin d'avoir plus de flexibilité pour contrer le décrochage scolaire.

L'objectif n'est donc pas d'asseoir un enfant de huit ans sur les bancs d'école un samedi, ajoute la ministre.

«C'est sûr que je ne vois pas ça au primaire d'aucune façon. Notre but c'est vraiment pour

la formation professionnelle et technique. C'est lié à la persévérance scolaire. Il y a des écoles qui peuvent avoir des projets liés au travail et aux études. Ça peut être des stages, ou des activités les week-ends. Mais toujours dans un but de persévérance scolaire pour les décrocheurs.»

Michelle Courchesne voit surtout cette flexibilité au niveau secondaire et peut-être au collégial.

«Mais ça doit être négocié et je suis d'accord avec ça, car

les conventions collectives dans notre système de droit, ça prime. Et je vais respecter ça. Mais on envoie le signal que dans une société moderne comme aujourd'hui, faut aussi qu'on s'adapte aux clientèles et aux besoins des gens.»

Quant à l'idée d'avoir un calendrier scolaire à longueur d'année, comme l'expérience qui a été tentée du côté de deux écoles francophones d'Ottawa récemment, la ministre Courchesne écarte cette idée du revers de la main. □



La ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne, n'a pas l'intention de forcer les élèves du primaire à aller en classe le samedi.

(Archives)

SOYEZ PRÊTS POUR FÉVRIER 2010!

PROGRAMME SOUVENIR OFFICIEL VANCOUVER 2010

PROCUREZ-VOUS LE PROGRAMME SOUVENIR OFFICIEL DES JEUX OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES D'HIVER DE 2010 À VANCOUVER

En vente dès maintenant sur [cyberpresse.ca/programmejeux2010](http://cyberpresse.ca/programmejeux2010)

Ma petite histoire de camelot

racontée par Jonathan Gagné

Bonjour,

Je m'appelle Jonathan Gagné, j'ai 15 ans et je distribue Le Quotidien depuis 2006. Chaque matin je livre 52 copies.

Avec ce petit travail je suis plus autonome. Je me suis payé des petites gâteries et cela m'a permis de récompenser mes parents et mon frère pour l'aide qu'ils m'apportent.

Merci!

Devenez camelot vous aussi

**418-545-4664**

Extérieur 1-800-866-3658

LeQuotidien LePROGRES dimanche

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

**549-4444**

LeQuotidien

LePROGRES dimanche



MUNICIPALITÉ DE SAINT-AMBROISE  
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION  
AVIS PUBLIC  
AUX PERSONNES CONCERNÉES PAR  
LES PROJETS DE RÉGLEMENTS SUIVANTS :  
RÈGLEMENT NUMÉRO 2010-03  
MODIFIANT LE RÉGLEMENT DE ZONAGE  
NUMÉRO 2006-02 ET SES AMENDEMENTS  
EN VIGUEUR EN VUE DE :

- modifier l'article 5.3.1 du règlement de zonage portant sur la superficie et les dimensions minimales d'un bâtiment principal ;
- d'autoriser les résidences trifamiliales isolées et multifamiliales dans la zone 212 M.

RÈGLEMENT NUMÉRO 2010-04 MODIFIANT LE RÉGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2006-02 ET SES AMENDEMENTS EN VIGUEUR EN VUE DE :

- modifier les conditions préalables pour un usage de résidence de villégiature dans les zones 47 Co, 48 Co et 49 Co.

AVIS EST, PAR LA PRÉSENTE, DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-AMBROISE

QUE le Conseil de la municipalité de Saint-Ambroise, lors de l'assemblée tenue le lundi 1<sup>er</sup> février 2010 à 19 h 30, a adopté en première lecture les projets identifiés ci-haut ;

QUE la modification du règlement de zonage vise la zone 212 M de la municipalité de Saint-Ambroise ainsi que les zones 47 Co, 48 Co et 49 Co :

- La zone 212 M est délimitée approximativement de part et d'autre de la rue Simard entre les rues Bouchard et du Collège ;
- Les zones 47 Co, 48 Co et 49 Co sont situées approximativement au sud du chemin Saint-Léonard en bordure de la rivière Saguenay ;

QUE ces projets de règlement sous les numéros 2010-03 et 2010-04 contiennent certaines dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire ;

QUE les projets de règlement sont disponibles pour consultation au bureau du soussigné au 330, rue Gagnon, aux heures normales de bureau ;

QU'UNE assemblée publique de consultation sur ces projets de règlements aura lieu à l'hôtel de ville de la municipalité de Saint-Ambroise, lors de l'assemblée régulière du Conseil le lundi 15 février 2010 à 19 h 15, au cours de laquelle seront expliqués le projet de règlement et les conséquences de son adoption. Les personnes et organismes intéressés qui désirent s'exprimer sur les projets de règlements seront entendus à cette assemblée.

Saint-Ambroise, samedi, 6<sup>e</sup> jour du mois de février 2010.  
Michel Perreault  
Directeur général

800764

Bombardier Aéronautique

# Moins d'avions en 2009-2010

ROSS MAROWITS  
Presse Canadienne

MONTRÉAL - Bombardier Aéronautique a étonné les observateurs de l'industrie, vendredi, en annonçant une baisse de ses livraisons d'avions moins importante que prévu pour l'an dernier, alors que le constructeur traversait les pires turbulences de la récente récession.

La division du groupe Bombardier (TSX: BBD.B) a indiqué avoir livré un total de 302 avions au cours de son exercice clos le 31 janvier. Ce résultat - en baisse de 13 pour cent par rapport à celui de l'exercice précédent, au cours duquel 349 appareils avaient été livrés - est supérieur aux attentes des analystes.

Les avions d'affaires de l'entreprise ont été le plus durement touchés, leurs livraisons ayant chuté de 25 pour cent, à 176. Bombardier a dit croire que les livraisons d'appareil de ce type continueraient de diminuer cette année, la baisse prévue étant de 15 pour cent.

Sur une note plus positive, les

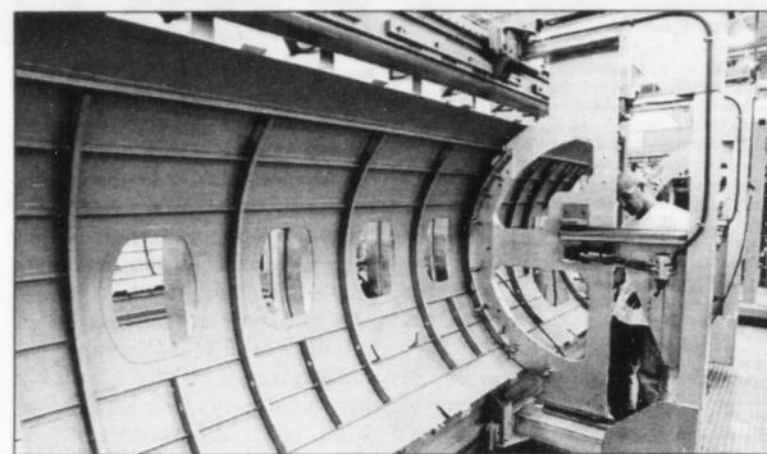
livraisons d'avions commerciaux ont augmenté de 10 pour cent, avec 121 livraisons au cours de l'exercice, soit 11 de plus qu'un an auparavant. La société a cependant dit s'attendre à ce que le nombre d'appareils commerciaux livrés cette année diminue de 20 pour cent.

« Les effets de la crise économique mondiale qui a commencé en 2008 ont continué de se faire sentir durant toute l'année 2009 dans l'industrie aéronautique civile car les conditions sont restées difficiles », a déclaré le président et chef de l'exploitation de Bombardier Aéronautique, Guy Hachey, par voie de communiqué.

« Bien que des indices de stabilisation du marché aient commencé à voir le jour, nous devons demeurer prudents puisque l'incertitude économique prévaut encore », a-t-il ajouté.

Dans l'ensemble, Bombardier a livré 44 avions d'affaires Learjet, 50 appareils Global et 82 du modèle Challenger tout au long de l'exercice.

Pour ce qui est des commandes,



Les employés de Bombardier ont fabriqué moins d'avions lors de l'exercice terminant le 31 janvier.

(Archives)

Bombardier a indiqué qu'elle en avait reçu 197 au cours de son exercice 2009-2010. De ce nombre, 186 ont été annulées, portant le total net des commandes pour le dernier exercice à 11. Un an plus tôt, le total net des commandes reçues avait été de 367.

Dans le segment des avions d'affaires, Bombardier a subi une perte nette de 85 commandes en raison de 186 annulations

contre 101 nouvelles commandes. Lors de l'exercice précédent, le constructeur avait enregistré un total net de 251 commandes.

Les commandes nettes d'appareils commerciaux ont chuté à 88, contre 114, Bombardier ayant obtenu des commandes de 22 avions régionaux CRJ, 16 turbopropulseurs Q400 et 50 appareils de la CSeries, qui doivent entrer en service en 2013. □

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



Fédération indépendante  
des syndicats autonomes

La Fédération indépendante des syndicats autonomes (FISA) est une organisation démocratique regroupant des syndicats des secteurs municipal, scolaire et privé. Elle a pour mission de fournir notamment des services de conseil et de représentation aux associations de salariés qui lui sont affiliées. La FISA cherche présentement à combler deux (2) postes de :

### CONSEILLER SYNDICAL

Un (1) poste permanent, bureau de Québec  
Un (1) poste temporaire bureau de Jonquière  
(minimum 1 an, possibilité de prolongation)

**Responsabilités :** Sous l'autorité du conseil syndical, la personne recherchée sera, entre autres, apte à :

- Conseiller et former les syndicats affiliés en matière de relations de travail, préparer et négocier des conventions collectives et effectuer des analyses, études, rapports et opinions ;
- Préparer et plaider des dossiers de griefs, de santé et sécurité au travail et autres dossiers devant les tribunaux administratifs ;
- Participer aux activités syndicales dont les assemblées, rencontres patronales-syndicales et autres réunions.

**Profil recherché :** Baccalauréat en relations industrielles ou en droit et un minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente comprenant de l'expérience en plaidoirie (la scolarité manquante peut être compensée par une vaste expérience pertinente au domaine des relations de travail) et :

- autonomie, détermination, sens développé des relations interpersonnelles, excellentes aptitudes à communiquer, compétences manifestes à la négociation et à la résolution de problèmes ;
- bonne maîtrise du français et connaissance pratique de l'informatique. Connaissances en équité salariale et en évaluation d'emplois seront considérées comme un atout ;
- disponibilité, mobilité et un bon sens de l'organisation et des responsabilités.

**Salaires et conditions de travail :** Échelle salariale allant de 46 934 \$ à 79 558 \$, en plus d'excellents avantages sociaux prévus à la convention collective, un milieu stimulant et de nombreux défis.

**Candidatures :** Toute personne qui désire poser sa candidature doit le faire par écrit en transmettant à M. Bernard Brochu son curriculum vitae et toute attestation pertinente **au plus tard le 22 février 2010**, soit par courriel : [bernard.brochu@fisa.ca](mailto:bernard.brochu@fisa.ca), par télécopieur au 418 529-4695 ou par la poste au 1778, boulevard Wilfrid-Hamel, bureau 201, Québec (Québec) G1N 3Y8.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Toutefois, nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour entrevue.



### Appel de candidatures pour la Présidence du Conseil de presse du Québec

Le poste de président du Conseil de presse est vacant. Pour combler à nouveau la présidence, le Conseil favorisera la candidature de personnes jouissant d'une excellente réputation, fruit d'une longue expertise professionnelle acquise dans l'un des multiples secteurs de l'activité humaine. La personne idéale sera reconnue, ayant su faire preuve, au cours de sa carrière, de leadership, d'esprit d'équipe et d'un jugement sûr. Apte à communiquer clairement ses idées en public, le ou la candidat(e) devra manifester un intérêt et une préoccupation réels pour les questions d'ordre éthique et posséder une bonne connaissance du phénomène de l'information journalistique.

Depuis sa fondation, en 1973, le Conseil de presse du Québec agit comme tribunal d'honneur de la presse québécoise, voué à la promotion d'une presse libre et de qualité ainsi qu'à la défense du droit du public à l'information.

Vous êtes priés de soumettre votre candidature, accompagnée d'un curriculum vitae, avant le vendredi 12 février 2010 à l'adresse électronique : [info@conseildepresse.qc.ca](mailto:info@conseildepresse.qc.ca) ou aux bureaux du Conseil, à l'adresse suivante :

Comité de sélection – présidence  
Conseil de presse du Québec  
1000, rue Fullum, bureau A.208  
Montréal (Québec) H2K 3L7

Pour plus d'informations, consultez le site Internet du Conseil : [www.conseildepresse.qc.ca](http://www.conseildepresse.qc.ca)

Veillez prendre note que seules les personnes retenues seront contactées. 800669

## Vente d'Énergie NB Un ministre démissionne

PRESSE CANADIENNE

FREDERICTON - Stewart Jameson est devenu le premier ministre de Shawn Graham à quitter son poste en raison de la controversée vente d'actifs d'Énergie NB à Hydro-Québec.

M. Jameson, ministre du Tourisme et des parcs, a indiqué vendredi soir, que le premier ministre Graham lui avait demandé de démissionner. M. Jameson avait récemment déclaré que la vente partielle d'Énergie NB devrait être approuvée par la population par voie de référendum.

Selon l'entente d'une valeur de 3,2 milliards \$ entre la province et Hydro-Québec, la société québécoise achètera 10 centrales produisant de l'électricité, dont la centrale nucléaire de Pointe Lepreau.

Âgé de 60 ans, M. Jameson a été élu à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en 1987.

Il a dit qu'il ne regrettait pas d'avoir fait publiquement état de son opinion et qu'il avait l'intention de demeurer député jusqu'aux prochaines élections provinciales en septembre. □

## Bombardier Transport Contrat d'entretien de 34 M \$

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - Bombardier Transport, la division du groupe Bombardier (TSX: BBD.B) spécialisée dans la construction de trains et les services connexes, a décroché un contrat de l'Agence métropolitaine de transport (AMT) pour fournir des services d'entretien de locomotives et de voitures de transport passager sur rail pour une partie de la flotte de l'AMT.

La valeur de ce contrat de trois ans, octroyé au terme d'un appel d'offres concurrentiel, s'élève à environ 34 millions \$ auquel s'ajoutent des activités de mobilisation, a précisé la compagnie, vendredi, dans un communiqué de presse.

Ce nouveau contrat de services d'entretien signifie que Bombardier aura l'entière responsabilité du volet entretien du matériel roulant des lignes de Dorion-Rigaud, Blainville-Saint-Jérôme ainsi que Delson-Candiac pendant les trois prochaines années.

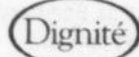
L'action de Bombardier a pris vendredi 16 cents, soit 3 pour cent, pour clôturer la séance à 5,45 \$ à la Bourse de Toronto. □

### AVIS DE DÉCÈS



**BOUCHARD (M. Jean-Marie)**

Est décédé le 5 février 2010 à son domicile, entouré de l'amour de tous les siens, à l'âge de 84 ans et 7 mois, M. Jean-Marie Bouchard, époux de dame Thérèse Bergeron, demeurant à la Baie. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873 de la Fabrique  
La Baie

Les heures d'accueil sont le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 14 h à l'église St-Alphonse de La Baie. Il était le fils de feu M. Onorino Bouchard et de feu dame Elisa Tremblay. Il était à l'emploi de l'Alcan (Division Roberval Saguenay) pendant 43 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Thérèse Bergeron; ses enfants : Michel Bouchard (Denis Lemieux), Jacinthe (Alain Gagné), Mona (Richard Champagne), Andrée, Guy (Annie Lalancette), Langis (Suzy Guay), Sylvie (Stéphane Lafrance), Martin (Annie McLean); ses petits-enfants : Karine (Eudes Loh), Josée (Christian Marcoux), Valérie (Steeve Lavoie), François, Myriam, Eric, Catherine, Marc-André, Dominic, Sarah-Jane; ses arrière-petits-enfants : Alexia, Cédric, Olivier, Anne-Sophie. Il était le frère de : feu Léopold Bouchard (Hermance Tremblay), feu Jeannine (feu Philippe Lauzé), feu Raymond (Rolande Boivin), Margot B. Poitras (feu Yvan Poitras). Il était le beau-frère de : feu Almas Tremblay (feu Georgette Bergeron), feu Adrien (feu Simone Villeneuve), feu Henri-Paul Bergeron, feu Marthe Bergeron. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis ainsi que la famille de M. Georges-Henri Gagnon. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieurs : 418-543-7241, courriel : info@graveletfils.com, www.graveletfils.com Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.



**CHAYER (M. Joseph-Edmond "dit Pitou")**

Entouré de ses enfants, nous a quittés paisiblement pour rejoindre celle qu'il aimait.

Le 5 février 2010, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 86 ans et 1 mois, M. Joseph-Edmond Chayer dit Pitou, époux de feu Mme Colette Lavoie, demeurant à St-Honoré. Il était le fils de feu Mme Cécile Gagnon et de feu M. Edmond Chayer. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 7 février 2010 de 19 h à 22 h et le lundi 8 février 2010 de 8 h 30 à 10 h 45 à



l'Alliance funéraire du Royaume

Résidence Ste-Claire  
345, rue St-Armand, Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu ce lundi 8 février 2010 à 11 h à l'église Ste-Claire. Il a été incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium de la résidence Ste-Claire. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre Chayer (Chantale Gravel), Martine, Lise (Stéphane Gaudreault), Suzanne (Martin Lachance) et Bernard (Marc Tremblay); ses petits-enfants: Mélissa, Pascal, Nicolas et Michaël Chayer, Elisabeth, Julie et leur père Claude Dubé, Isabelle, Mélanie et Martin Gaudreault, ainsi que Camille Lachance et Erica Gravel; ses arrière-petits-enfants: Érika, Frédérique, Mathieu, Maxim et Nathaël. Il était le frère de: feu Jean-Marie Chayer (feu Marie-Rose Gauthier), feu Alice (feu Fernand Boily), Esther (feu Richard Boily), Aline (Laurier Boily), feu Germaine (Georges Lavoie), feu Ruth (feu Richard Simard), Yvonne (Gaétan Tremblay), Denise (Laurent Lavoie), feu Raymond (Julienne Boily). Il était le beau-frère de: feu Edmond Lavoie (Cécile Tremblay), feu Onézime (feu Fernande Dufour), Marguerite (feu Bertrand Giroux), feu Antonio (feu Annette), feu Thomas-Eugène (Gemma Munger) et feu Jean-Paul. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département de cardiologie), sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 11 h à l'église Saint-Louis de Chambord et l'inhumation aura lieu au cimetière de Chambord à une date ultérieure. Elle laisse ses enfants: Nicole (feu Robert Leclerc), Rachel (Benoît Marchand), Rémy (Nadine Plourde), feu Pierre, Odette (Normand Genest), André (Jacqueline Lapointe), Camil (Edith St-Pierre); ses petits-enfants: Pascal Marchand (Jessica Tremblay), Isabelle Marchand (Nicolas Tremblay), Audrey De Grand Maison (Jean Bouchard), Yannick De Grand Maison (Monia Blanchette) et Sonia De Grand Maison, Marie-Pier et Étienne Genest, Suzanne Dumais (Donald Potvin) et Emilie Leclerc; ses arrière-petits-enfants: Arianne, William, Léandre et Jérôme. Elle était la sœur de: feu Léo (Rolande De Grand Maison), Claire (feu Léonard Emond), feu Claude (Jeanne-Mance Gravel), feu Gilles (Yolande Laroche), feu Germain (Yolande Bouchard, Ghislain Beaulieu), feu Estelle, Marie-Paule (Florent Desbiens), feu Bernard; la belle-sœur de: Hénédine De Grand Maison (feu Edmond Plante), feu Roland De Grand Maison (feu Albertine Hudon), feu Odilon De Grand Maison (feu Cécile Plante), feu Jeanne-d'Arc De Grand Maison (feu Sylvio Laroche), Fernand De Grand Maison, Gérard De Grand Maison (Jacqueline Bouchard), Lydia De Grand Maison (Marcel St-Pierre), Egide De Grand Maison (Marie-France Harvey), Marie-France De Grand Maison (Emilien Guay), feu André De Grand Maison, Micheline Fortin (feu André Dupéré). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de la fabrique Saint-Louis de Chambord. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



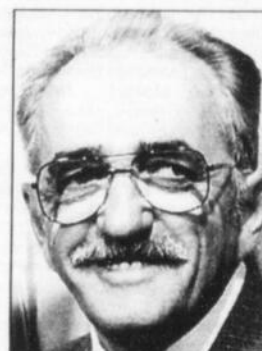
**GAGNON (M. Albert)**

Le 4 février 2010 est décédé à la Résidence Georges-Hébert, à l'âge de 92 ans et 2 mois, M. Albert Gagnon, époux de feu Mme Rose-Aimée Fortin, demeurant à la Résidence Georges-Hébert, autrefois des rues Ste-Cécile et St-Dominique. La famille accueillera parents et amis à la



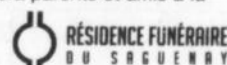
Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le dimanche 7 février 2010 de 19 h à 22 h et le lundi 8 février 2010, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres de M. Gagnon seront inhumées au cimetière Shipshaw. Il était le fils de feu Mme Exorée Tremblay et de feu M. Louis Gagnon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claude Gagnon (Rolande Rochefort), feu Jacques (Monique Allaire), Denis (Judith Vaillancourt), Esther (Claude Gauthier); ses petits-enfants: Jean-Philippe, Annie, Chantale, Julie, Karine, Frédéric, Pierre-Yves et Yannick; ses arrière-petits-enfants: David, Florence, Charles-Antoine, Louis-Félix, Isaac, Elsa et Raphaël. Il était le frère de: feu Lina Gagnon (feu Harry Roy), feu Laëtitia (feu Charles-Henri Fortin), feu Aimé (feu Rollande Fortin), feu Rose (feu Lorenzo Fortin), feu Marie (feu Allen Witsom), feu Omer (feu Annette Brassard), feu Laurent, feu Grégoire (Jacqueline Tremblay). Il était le beau-frère de: feu Julia Fortin (feu Freddy Stewart), feu Charles-Henri (feu Laëtitia Gagnon), feu Lorenzo (feu Rose Gagnon), feu Charles-Émile (feu Elodie Tremblay), Yvette (feu Joseph-Henri Tremblay), feu Fernande (feu Marcel Tremblay). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière Médic. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**DESBIENS (M. Jean-Paul)**

Le 5 février 2010 est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 86 ans et 6 mois, M. Jean-Paul Desbiens, époux de feu Mme Lucienne Bolduc, demeurant rue Labrecque, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



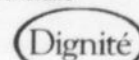
Résidence funéraire du Saguenay  
2048 de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 8 février 2010 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 14 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au columbarium Arvida. Il était le fils de feu Mme Desneiges Bilodeau et de feu M. Louis-Georges Desbiens. Il laisse dans le deuil ses enfants: Diane Desbiens, Michel (Arlotte Tremblay), Normand (Johanne Duguay); ses petits-enfants: Patrice, Jean-Sébastien, Marie-Lynn, Marie-Josée, Mélanie, Karine, Sophie. Il était le frère de: feu Charles-Henri Desbiens, Jacques (Rita Gagnon), Marie-France (Marcellin Côté), Anita (Jean-Paul Niquet), Cécile (feu Germain Savard), Raymond, Colette, Marguerite (Laurent Simard), Germaine (Yves Savard), Andrée (André Gauthier), Jules (Andrée Morissette), Denis (Andrée Laroche). Il était le beau-frère de: Laurent Bolduc (Simone Dallaire), Paul-Armand (Jacqueline Plamondon), Léon-Maurice (feu Gertrude Tremblay), Réjeanne (feu Bertrand Lésperance), Monique (feu Bertrand Roberge), feu Raymond (Mariette Pelletier), feu Jérémie, Benoît (Monique Morasse). Il laisse également dans le deuil de nombreux arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Diabète Saguenay. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GAGNON (Mme Claire Tremblay)**

Est décédée au Centre de santé et des services sociaux pavillon St-Vallier, le 2 février 2010, à l'âge de 84 ans, dame Claire Tremblay, épouse de feu M. Paul-Émile Gagnon, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825 rue Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Samedi le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 6 février 2010 à 11 h à l'église Christ-Roi de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Philippe Tremblay et de feu dame Mathilda Boulianne. Elle laisse dans le deuil ses filles: Suzanne Gagnon, Chantale (Rémi Perreault); ses petits-enfants: Ann-Julie et Jean-Rémi Rannou et leur père Clément Rannou; ses frères et sœurs: feu Rémi Tremblay (Louiselle Gagnon), feu Gilbert (Mariette Ringuette), feu Colette, Réal, Claude-André (Liliane St-Pierre), Michel (Lise Savard) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, parents et amis. Remerciement particulier au personnel du CLSC pour les bons soins apportés. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.

Nos  
condoléances

aux familles  
éprouvées

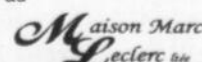
Le PROGRÈS  
dimanche

LeQuotidien



**DE GRAND MAISON (Mme Lucienne Paradis)**

Est décédée paisiblement, entourée des siens, à sa résidence, le 4 février 2010, à l'âge de 84 ans et 1 mois, dame Lucienne Paradis, épouse de feu M. Paul-Henri De Grand Maison, demeurant à Chambord. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100, rue Paré  
Roberval

le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles,

AVIS DE DÉCÈS



**GODIN (Mme Monique)**

Est décédée subitement à Fort Myers en Floride, le 2 février 2010, à l'âge de 64 ans et 10 mois, dame Monique Godin, conjointe de M. Serge Bouchard, demeurant à Roberval. Elle était la fille de feu M. Antoine Godin et de feu dame Rose-Aimée Côté. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



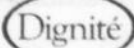
Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100, rue Paré  
Roberval

le lundi 8 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 9 février 2010 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium de la Maison Marc Leclerc de Roberval. Outre son conjoint, M. Serge Bouchard, elle laisse ses enfants: Louis Tardif (Isabelle Girard), Claude Tardif (Isabelle Girard), le père de ses enfants: Raynald Tardif; ses petits-enfants: Gabriel, William, Étienne, Emile et Jeanne; ses frères et sa sœur: Madeleine Godin, Jacques Godin (feu Hélène Larouche, feu Bélangère Gagnon), Claude Godin (Louise Roberge), André Godin (Carole Arcand); sa belle-mère: Marie-Marthe Bergeron (feu Laurent Bouchard) et son beau-frère: Pierre Bouchard. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marcleclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GONTHIER (M. Robert)**

Est décédé au Centre de santé et des services sociaux pavillon St-Vallier, le 2 février 2010, à l'âge de 78 ans, M. Robert Gonthier, époux de dame Claire Larouche, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera parents et amis à la Résidence funéraire



Gravel & fils, Réseau Dignité  
825 rue Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le samedi 6 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Dimanche le salon ouvrira à compter de 10 h. Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 7 février 2010 à 14 h à la chapelle Gravel et Fils. Il était décorateur à l'emploi de tissu tapis Mme Roy. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Claire Larouche; son fils Clément Gonthier et sa conjointe; ses petits-enfants: Mickaël et Myriam Gonthier; ses sœurs: Hélaine Gonthier (Odilon Garneau), feu Rita (François Pelchat), Gisèle (feu Réal Isabel), feu Dominic (feu Jeannine Lemieux), Lucille (feu Paul-Yvon Lacroix), Yvonne (Fernand Lemieux); ses belles-sœurs: Germaine Larouche (feu Albert Jean), Solange (feu Egide Boivin), Candide (feu Raymond Savard), Aline (feu Antoine Tremblay), feu Cécile (feu Jacques Brassard) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et

celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**MÉNARD (M. René)**

Est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi Pavillon St-Vallier, le 4 février 2010, à l'âge de 89 ans et 9 mois, M. René Ménard, fils de feu M. Joseph-Olivier Ménard et feu dame Marie-Blanche Gauthier, époux de feu dame Monique Bois, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 11 h à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi. Il a été à l'emploi de l'Alcan comme machiniste durant plus de 30 ans. Il laisse dans le deuil son fils Steve Ménard. Il était le frère de feu Léon Ménard (feu Charlotte Tremblay), feu Marcel (Marguerite Imbeault), feu Claude (feu Gabrielle Dubé), feu Walter (Estelle Tremblay), Ruth (Léon Gagnon); le beau-frère de feu Guy Bois (Nellie Fillion), feu Gérard (France Tremblay), feu André (feu Irène Moisan), Suzanne (1res nocces feu Gilles Grenier, 2es nocces Denis Racicot), Paul (Pierre McCumber), feu Jacques (1res nocces feu Denise Leclerc, 2es nocces Françoise Boivin), Laurette (Georges Pitkanen), Denis (Ghislaine Papineau), Christiane, Bernard (Lise Rioux). Il laisse également dans le deuil ses nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des malades du cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**PERRON (Mme Thérèse)**

Le 5 février 2010 est décédée à sa résidence, à l'âge de 69 ans, Mme Thérèse Perron, fille de feu M. Marie-Luce Gilbert et feu M. Emeric Perron, demeurant à Pointe-aux-Trembles, autrefois de Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 8 février 2010 à compter de 8 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 9 h 30 à l'église St-Dominique. Après les funérailles, Mme Perron sera incinérée et les cendres seront inhumées au cimetière Shipshaw. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Éric Desbiens, Nathalie; ses

petits-enfants: Marie-Soleil, Jonathan et Maxime; le père de ses enfants: feu Florian Desbiens. Elle était la sœur de: feu René Perron (feu Gilbert Dallaire), Raoul (Candide Guay), feu Gilbert (feu Charles Collard), feu Albert (feu Marguerite Lavoie), feu Roméo (Édith Perreault), feu Joseph (Thérèse Poirier), Georges (Claire Tremblay), feu Lucienne (feu Augustin Simard), Marie (Bernard Cyr), Gaston (Johanne). Elle était la belle-sœur de: feu Simon Desbiens (feu Mariette Simard), feu Lorenzo (Gema Bradette), feu Jean (Julienne Bouchard), Bertrand, Pierrette (feu Raymond Girard), Lucienne (Fernand Martel), Eugène (Raymonde Huot), Rolande, feu Lise (Gérard Fortin), Gaby (feu Gérard Paradis). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association d'entraide Ville-Marie. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**RANCOURT (Mme Magella)**

Le 5 février 2010, est décédée entourée de l'amour des siens à la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 52 ans, Mme Magella Rancourt, épouse de M. Alain Théberge, demeurant à Dolbeau-Mistassini. Elle était la fille de M. Joseph Rancourt et de feu Mme Jeannine Fortin. Les membres de la famille recevront les parents et amis au



Funéraire Hébert & Fils  
1702 rue des Pins  
Dolbeau-Mistassini

le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 8 février 2010, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Magella Rancourt seront célébrées le lundi 8 février 2010 à 10 h 30 à l'église St-Jean-de-la-Croix, secteur Dolbeau. Après la cérémonie religieuse, le corps de Mme Magella Rancourt sera confié au crématorium Hébert & Fils de Roberval et les cendres seront ultérieurement déposées au columbarium Hébert & Fils. Outre son époux, M. Alain Théberge, elle laisse dans le deuil ses enfants: Rémy (Jessica Gauthier) et Sylvie (David Côté); son petit rayon de soleil, sa petite-fille Sarah, feu Guillaume et feu Léa. Elle était la sœur de: Louise Rancourt (Jean Valois), Marthe Rancourt (Gilles Morin), Alain Rancourt (Ginette St-Pierre), Suzie Rancourt (Jules Fradet) et Nancy Rancourt; la belle-sœur de: Lisette Théberge, Gaston Théberge (ex-conjointe Ariène Prévost), Suzanne Théberge (Jean-Claude Plourde) et Dany Théberge (Jocelyne Minier). Elle laisse également dans le deuil plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation La Maison Colombe-Veilleux, 1832 boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9 et/ou à la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000 boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5 site internet: www.fondationcentremaria-chapdelaine.ca Pour informations, téléphone au bureau 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057, salon funéraire 418-276-8026, site internet: www.hebertetfils.com courriel: info@hebertetfils.com **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini** (Entreprise membre affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**SIMARD (M. Odilon)**

Le 4 février 2010 est décédé à Alma, à l'âge de 78 ans et 5 mois, M. Odilon Simard, fils de feu M. Philippe Simard et de feu dame Marie-Anne Dechesnes, époux de dame Georgette Harvey, demeurant au 165, Bourgeois, Alma. La famille reçoit les condoléances le dimanche 7 février 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 8 février 2010 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 11 h à l'église St-Sacrement d'Alma. M. Simard sera confié au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Rose Boudreault), Diane (Jean-Noël Larouche), Line (Martin Tremblay), Martine (Hervé Audet), Dany (Caroline Tremblay) et Gaétan; ses petits-enfants: Stéphane, Alain, Mélissa, Mélanie, Cathy, Marlou, Valérie, Yannick et Karole-Anne; ses arrière-petits-enfants: William, Rihanna, Léonie, Sara et Brendon. Il était le frère de: Noël (Jeannine Laflamme), Rosaire (Jeanne-D'Arc Boily), Laurent, Eliette (feu Maurice Boily), Carmen (feu Claude Bouchard), Roger Simard, Madeleine (feu Léo Ménard), Rachelle (feu Jules Lépinne), Angéline (Jean Talbot) et Claudine (Bertrand Gagnon). Il était le beau-frère de: feu Lucien (Marie-Claire Fradette), Rosaire (Pierrette Paulin), Michel (Mireille Trudel), Jean-Marc (Diane Houde), Yvon (Gaétane Laforêt), Louis-Georges (Manon Goulet), Yvonne (Laurent Beaudet), France (Yves Brunelle), feu Pierrette (Germain Morin) et Lucette (feu Jean-Marie Gérard). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, 4100 rue Melançon, Alma, G8B 5V3. Pour rendre hommage à M. Simard, visitez le site: www.residencefunerairielacstjean.com **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refsjs@al.cgocable.ca



**TAILLEFER (M. Jean-Maurice)**

Le 5 février 2010 est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 95 ans et 9 mois, M. Jean-Maurice Taillefer, époux de feu Mme Raymonde Lessard, demeurant à Chicoutimi, autrefois de La Baie. Il était le fils de feu dame Alice Séguin et de feu M. Joseph-Henri Taillefer. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 7 février 2010 de 18 h à 21 h à la



Coopérative Funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie  
Lundi, jour des funérailles, le salon sera



**Diabète Saguenay** tient à remercier toutes les personnes qui ont généreusement fait parvenir des dons lors du décès de Monsieur Joscélin Girard.

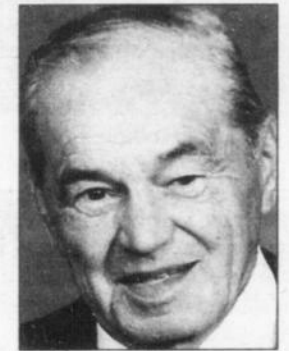
Les montants recueillis serviront à assurer des services aux personnes diabétiques de la région et à contribuer à la recherche sur le diabète.

**Diabète Saguenay** Téléphone: 418-549-8136  
150, rue Pinel, Chicoutimi (Québec) G7G 3N8 [diabetesaguenay@gmail.com](mailto:diabetesaguenay@gmail.com)



ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 février 2010 à 11 h à l'église Saint-Alphonse (secteur Bagotville). Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Liliane (Ghislain Chouinard), Richard, Marcelle (Jean-Paul Bernard), Jacques (Louise Martel), Camil (Carmen Brisson); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants; ses sœurs: feu Madeleine, feu Julienne (feu Arthur Séguin), feu Aline (feu Aurèle Bérubé), Henriette (feu Aurèle Gagnon), feu Louise (feu Jules Morency); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marcelle (feu Romuald Martel), feu Maurice (feu Lili Ouellet), feu Thérèse (feu Jean Boivin), feu Fernand, feu Antoine, feu Pauline (feu Maurice Tremblay), Paulin ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Taillefer fut un des premiers pilotes de chasse à atterrir lors de l'ouverture de la Base de Bagotville et est vétérinaire de la guerre 1939-45. Également, il a été le commandant fondateur de l'escadrille 657 Saguenay des Cadets de l'air de La Baie. La famille de M. Taillefer tient à remercier tout le personnel du département D-7 de l'Hôpital de Chicoutimi pour leurs bons soins. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-1285, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufford@bellnet.ca. **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.** (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec)

MESSES ANNIVERSAIRES



**SAVARD (M. Paul-Henri)**

La messe anniversaire de M. Paul-Henri Savard, époux de Mme Rose-Aimée Poitras, demeurant à Desbiens, sera chantée le dimanche 7 février 2010 à 11 h à l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours, Desbiens. Parents et amis sont invités à y assister.

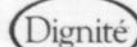


**Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Desbiens.**



**TARDIF (M. Nil)**

La messe anniversaire de M. Nil Tardif époux de dame Anita Gauthier, demeurant rue St-Jean-Baptiste, Jonquière, sera chantée le dimanche 14 février 2010 à 11 h à l'église St-Raphaël, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister.



**Direction funéraire: Maison Nault & Caron, Réseau Dignité.**

## SPORTS

Prédictions des « experts » de la région

## Les Saints ont la cote

**CHICOUTIMI** - À l'approche du Super Bowl, nous avons invité différents experts du football au Saguenay-Lac-Saint-Jean à se prononcer sur la conclusion du match de dimanche. Les Saints obtiennent la faveur de la majorité d'entre eux.

**RICHARD BELLEAU** (gouverneur des Patriotes de Dolbeau-Mistassini)

(JSTP) - « J'y vais avec les Saints par 7 points. Mais ce sera un haut pointage. Ce sera un festival offensif entre les deux meilleurs quarts arrières de la ligue. Les Saints ont une meilleure défensive et les Colts ont perdu leur meilleur défenseur, Dwight Freeney. J'estime aussi que les Saints ont de meilleures unités spéciales que les Colts. Chose certaine, ça devrait être spectaculaire comme match. Je vais l'écouter avec les membres du club des Patriotes au Forum de Dolbeau. Nos activités commencent à 15 h, avec le match du Canadien et à 17 h 30, pour l'avant-match du Super Bowl. » On précise que les personnes présentes pourront assister à un match diffusé en HD sur un écran de 150 pouces.

**MARTIN GAGNON** (entraîneur-chef des Cougars du Cégep de Chicoutimi)

(RT) - « Je suis avec les Saints et ils vont gagner le Super Bowl par quatre points. Mon quart-arrière préféré, Drew Brees, va

en surprendre plusieurs et les Saints seront bien préparés. Ils possèdent un bon mélange de joueurs et leur attaque vaut bien celle des Colts. Défensivement, ceux-ci sont très forts, mais l'attaque au sol des Saints est supérieure. Je vais regarder le match à l'UQAC en compagnie des amateurs de football. Ça va être une belle rencontre. »

**PHILIPPE DORION** (entraîneur ligue offensive des Mustangs)

(JSTP) - « La logique est pour les Colts, mais mon cœur est pour les Saints. Je vais donc y aller pour ces derniers par 12 points. Les Saints créent beaucoup de revirements et je crois que c'est ce qui va faire la différence. »

**MAXIME DALLAIRE** (coordonnateur offensif des Mustangs)

(JSTP) - « Je favorise les Saints par 10 points, parce que je ne suis pas un fan des Colts et que j'ai le goût d'avoir du fun. Ils ont aussi une super bonne attaque au sol et un bon quart-arrière », résume celui qui sera aussi au Pavillon sportif de l'UQAC dimanche soir.

**KEVEN LARIVIÈRE** (entraîneur-chef des Mustangs de Dominique-Racine)

(JSTP) - « Je suis pour les Saints par 7 points parce que c'est la magie qui entoure l'équipe depuis le début de la saison

qui se poursuit. Tous les astres sont alignés pour que tout réussisse. Ils ont de très bons joueurs et une défensive agressive qui remporte des championnats. De plus, les Saints ont une défensive en santé comparée à celle des Colts dont la ligne (défensive) est amochée. On aura un bon duel entre les receveurs des Colts et la tertiaire des Saints. »

**ÉRIC PAQUET** (entraîneur-chef des Gaillards du Cégep de Jonquière)

(JSTP) - « Contrairement aux années passées, je vais y aller avec une décision du cœur plutôt que la raison et je vais prendre pour les Saints, par 4 points. Il y a une grosse chance que ce soit un festival offensif. Le match sera super serré et si les Saints l'emportent, ce sera par 31-27. Si ce sont les Colts, ce sera par plus de 14 points d'écart, car Peyton Manning étudie la défensive pendant la première demie et explose en deuxième. Ça va dépendre si les Saints prennent l'avance et sont capables de changer le momentum. Au niveau des unités spéciales, ils ont une avance sur les Colts. En défensive, ce sera une guerre de tranchées et ce sera à qui va déstabiliser l'adversaire », avance celui qui écouterait le match au Palace Arvida pour l'activité de l'Association du football mineur de Jonquière.

## Manning fera la différence

**FRANÇOIS COLLARD** (président Ligue mini-football)

(RT) - « Je favorise les Colts par au moins deux touchés. J'ai beaucoup de respect pour les Saints, ils ont connu une belle saison, mais ils ne pourront contenir Peyton Manning en raison de son expérience. Le vétéran sera dur à battre. On a vu les Saints jouer contre les Colts et ils ne m'ont pas impressionné. La défensive des Colts est supérieure à celle de leurs rivaux. Je sais que mon club favori compte quelques joueurs blessés, mais ils ont eu deux semaines pour se remettre en forme. Je suis vraiment confiant et, en plus, les deux clubs jouent à l'extérieur et non sous un dôme. Je vais écouter le match à la Cage aux Sports où je travaille, mais j'irai faire un tour à l'UQAC. »

**MATHIEU BRASSARD** (Entraîneur des Jeannois d'Alma)

(JSTP) - « Je prévois une victoire des Colts d'Indianapolis par 10 points. Ce sont les deux

meilleures équipes qui s'affrontent et deux bonnes offensives. Je ne pense pas que ce sera un match défensif, mais je ne m'attends pas non plus à un festival offensif. Je me base sur la façon dont Peyton Manning a contrôlé la situation durant toute la saison. Il a réussi à trouver des receveurs même s'il n'avait pas le meilleur groupe d'effectifs. De plus, malgré une attaque au sol inexistante, il a réussi à finir premier dans sa conférence », analyse celui qui écouterait le match à la salle multimédia du Collège d'Alma, lieu du rendez-vous au profit du football scolaire de ce secteur.

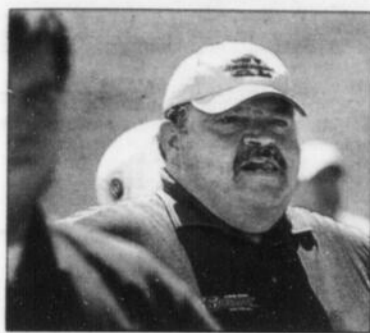
**JACQUES GUERTIN** (recruteur des Cougars du Cégep de Chicoutimi)

(JSTP) - « Je prédis une victoire des Colts par 10 points à cause de Peyton Manning et de sa facilité à détecter les bons receveurs. D'après moi, ce sera un bon match. Quant aux Saints, ce n'est pas le fait qu'ils

soient les négligés, je ne me fie pas à cela parce qu'on a vu les Giants prouver le contraire par le passé en gagnant, mais ils ont plutôt une attaque au sol. Pour écouter le match, je serai au Pavillon sportif de l'UQAC. »

**ALEXANDRE LALLEMAND** (entraîneur-chef Titans du Séminaire)

(RT) - « Les Colts vont l'emporter par la marque de 27-21 sur les Saints. Les premiers ont déjà joué dans cette grande finale et leur expérience va encore leur servir. Peyton Manning comprend la « game » et il est capable de lire la défensive adverse assez rapidement. Les Saints constituent quand même une bonne équipe explosive menée par l'émotion, mais chez les Colts, tout est calculé. Drew Brees est un quart émotif tandis que Manning est beaucoup plus détendu. Ça va donner un bon match. Le cœur favorise peut-être les Saints, mais la raison voit les Colts. Je vais regarder le match avec des amis. »



Jacques Guertin



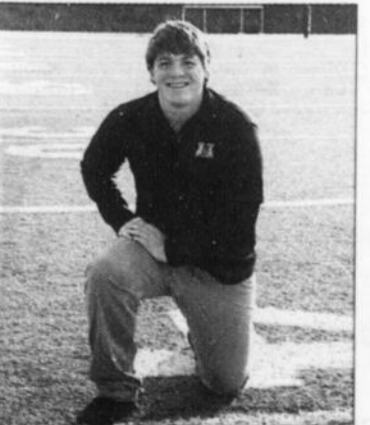
François Collard



Keven Larivière



Éric Paquet



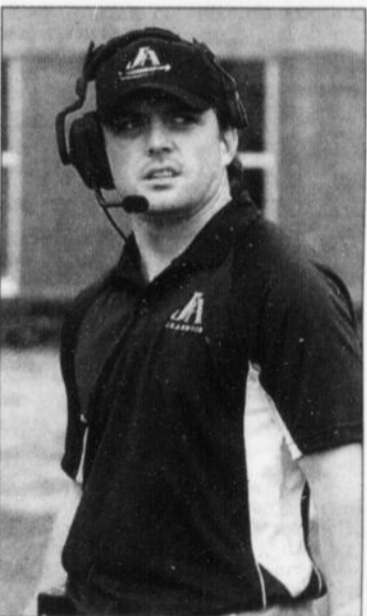
Philippe Dorion



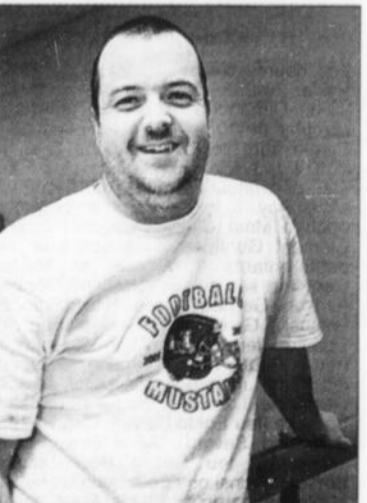
Martin Gagnon



Richard Belleau



Mathieu Brassard



Maxime Dallaire

HOCKEY

LIGUE NATIONALE - CLASSEMENT PAR SECTION

Table with columns for Association de l'Est, Association de l'Ouest, and Classement Général. Rows include teams like Buffalo, Ottawa, Montreal, Boston, Toronto, etc., with columns for MJ, G, P, DP, DF, BP, BC, PTS, Domicile, Extérieur, 10 Dern., and Série.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table showing general ranking for the Eastern and Western Associations, listing teams and their points.

CALENDRIER

Table listing game dates and locations for various teams, such as 'JEUDI 4 FÉVRIER' and 'VENDREDI 5 FÉVRIER'.

LES MARQUEURS

Table listing top scorers for various teams, including Alex Ovechkin, Henrik Sedin, and Sidney Crosby.

Table listing individual player statistics, including names like Joe Thornton, Marian Gaborik, and Patrick Marleau, along with their team and points.

LE CANADIEN

Table listing Canadian players and their statistics, including names like 14. T. Plekanec, 13. M. Cammalleri, and 91. S. Gomez.

JUNIOR MAJEUR

Table showing statistics for the Junior Major league, including sections for Est-Telus, Centrale-Telus, Ouest-Telus, and Atlantique.

Table showing statistics for the Junior Major league, including sections for Est-Telus, Centrale-Telus, Ouest-Telus, and Atlantique.

MARQUEURS

Table listing top scorers for the Junior Major league, including Nicolas Deschamps, Sean Couturier, and Philip-M. Devo.

LES SAGUENÉENS

Table listing statistics for the Saguenéens team, including names like 71-Dominic Jalbert and 25-Antoine Roussel.

GARDIENS

Table listing statistics for goalkeepers, including names like 01-Robin Gussé and 37-C. Gibson.

LIGUE NORD-AMÉRICAIN

Table showing statistics for the North American League, including teams like Trois-Rivières and Saguenay.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

COLLÉGIAL AAA

Table listing statistics for the AAA Collegiate league, including teams like Alma and Saint-Laurent.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Sorel-Tracy and Lionel-Groulx.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

MIDGET AAA

Table listing statistics for the Midget AAA league, including teams like Victoriaville and Drummondville.

SECTION LA COOP

Table listing statistics for the La Coop section, including teams like Sém Saint-François and Trois-Rivières.

SECTION REEBOK

Table listing statistics for the Reebok section, including teams like x-C.C.-LeMoine and C.A.-Girouard.

SECTION C.C.M.

Table listing statistics for the C.C.M. section, including teams like Amos and Laval-Montréal.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

BANTAM AA

Table listing statistics for the Bantam AA league, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIVISION GILBERT

Table listing statistics for the Gilbert Division, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIVISION SAMSON

Table listing statistics for the Samson Division, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

COLLÉGIAL AAA

Table listing statistics for the AAA Collegiate league, including teams like Alma and Saint-Laurent.

LIGUES RÉGIONALES

MIDGET BB-CC

Table listing statistics for the Midget BB-CC league, including teams like Chibougamau and St-Félicien.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

BANTAM BB-CC

Table listing statistics for the Bantam BB-CC league, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

PEE-WEE BB

Table listing statistics for the Pee-Wee BB league, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

ATOME BB

Table listing statistics for the Atome BB league, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

SAMEDI 6 FÉVRIER

Table listing game results for Saturday, February 6th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

SUPER BOWL XLIV

DIMANCHE 7 FÉVRIER

Table listing game results for Sunday, February 7th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

TOURNOI

41<sup>e</sup> ÉDITION TOURNOI BANTAM OPTIMISTE DE SAINT-BRUNO

Aréna Samuel Gagnon

Catégories A et B

du 2 au 7 février 2010

VENDREDI 5 FÉVRIER

Table listing game results for Friday, February 5th, including teams like Saguenay and Trois-Rivières.

Chibougamau vs Alma (Glad.), 16h45  
Alma (Centurions) vs St-Bruno, 20h30

SOMMAIRES

TORONTO 3 NEW JERSEY 4

Première période  
1. New Jersey, Zubrus 4  
(Kovalchuk, Langenbrunner) 13:20

Deuxième période

2. Toronto, Kaberle 6  
(Kessel, Bozak) 3:39 (an)  
3. Toronto, Stempniak 14, 10:23 (an)  
4. Toronto, Wallin 1  
(Kessel) 16:09

Pénalités - Niedermayer NJ (cinglier) 2:50, Rosehill Tor (cinglier) 3:52, Zharkov NJ (trébucher) 4:57, Kovalchuk NJ (obstruction) 8:38.

Troisième période

5. New Jersey, McAmmond 6  
(Zharkov, Mottau) 16:56  
6. New Jersey, Zajac 17  
(McAmmond, Kovalchuk) 19:16 (an)  
7. New Jersey, Pandolfo 4  
(Mottau, Langenbrunner) 19:41

Pénalités - White NJ (cinglier) 8:48, Ponikarovsky Tor (accrocher) 17:38.

Tirs au but

Toronto 7 8 5 - 20  
New Jersey 10 8 10 - 28  
Gardiens  
Toronto: Gustavsson (P.9-13-2)  
New Jersey: Brodeur (G.33-17-2)

Buts et avantages numériques - Toronto: 2-4, New Jersey: 1-3. Arbitres - Eric Furlatt, Justin St. Pierre. Juges de lignes - Shane Heyer, Pierre Racicot. Assistance - 15,204 (17,625)

ATLANTA 2 WASHINGTON 5

Première période

1. Atlanta, Enstrom 5  
(Peverley, Kozlov) 2:46  
2. Washington, Ovechkin 39  
(Backstrom, Semin) 13:41 (an)

Pénalités - Slater Atl (cinglier) 4:07, Thorburn Atl (trébucher) 10:50, Kubina Atl (double échec) 12:14, Thorburn Atl (rudesse, battu, purgée par Antropov), Erskine Wash (battu) 18:28.

Deuxième période

3. Washington, Backstrom 25  
(Ovechkin, Knuble) 4:31  
Pénalités - Erskine Wash (retenir) 10:56, Schultz Wash (accrocher) 17:42.

Troisième période

4. Washington, Semin 26  
(Lai, Morrison) 3:52  
5. Washington, Chmerka 12  
(Bradley) 5:00

6. Atlanta, Peverley 18, 13:15 (dn)  
7. Washington, Green 13  
(B.Gordon) 18:33 (fd)

Pénalités - Steckel Wash (bâton élevé) 7:15, Armstrong Atl, Green Wash (rudesse) 8:52, Antropov Atl (double échec) 12:32.

Tirs au but

Atlanta 8 22 15 - 45  
Washington 11 9 12 - 32  
Gardiens  
Atlanta: Pavelec (P.12-15-4)  
Washington: Neuvirth (G.9-4-0)

Buts et avantages numériques - Atlanta: 0-3, Washington: 1-5. Arbitres - Tom Kowal, Tim Peel. Juges de lignes - Tim Nowak, Mark Pare. Assistance - 18,277 (18,277)

CAROLINE 4 BUFFALO 3

Première période

1. Caroline, A Ward 1  
(Boychuk) 13:07  
2. Buffalo, Sekera 4 (Butler, Pominville) 18:35  
Pénalités - Grier Buf (accrocher) 2:36, Staal Car (accrocher) 2:55.

Deuxième période

Aucun but  
Pénalités - Caroline banc (trop de joueurs; purgée par Samsonov) 1:43, Myers Buf (double échec) 2:11, Stafford Buf (cinglier) 2:27, A Ward Car (accrocher) 9:17, Myers Buf (obstruction) 9:51, Pitkanen Car (retenir) 14:16, Pitkanen Car (retenir) 17:35.

Troisième période

3. Caroline, Staal 20 (Whitney, Jokinen) 0:34  
4. Buffalo, Stafford 13 (Vanek, Sekera) 0:58  
5. Buffalo, Stafford 14 (Sekera, Vanek) 2:58  
6. Caroline, Kostopoulos 7 (Samso, Cullen) 8:23  
7. Caroline, Jokinen 19 (Staal, Gleason) 16:43

Pénalités - Hecht Buf (accrocher) 3:44, MacArthur Buf (obstruction envers gardien) 10:03.

Tirs au but

Caroline 9 9 9 - 27  
Buffalo 4 18 9 - 31  
Gardiens  
Caroline: Legace (G.5-5-2)  
Buffalo: Miller (P.29-14-5)

Buts et avantages numériques - Caroline: 0-6, Buffalo: 0-5. Arbitres - Chris Lee, Don Van Massenhoven. Juges de lignes - Scott Cherry, Michel Cormier. Assistance - 18,690 (18,690)

CALGARY 2 FLORIDE 1

Première période

1. Calgary, Kotalik 9  
(Bouwmeester, Hagman) 19:50 (an)  
Pénalités - Olesz Fla (trébucher) 1:02, Moore Fla (cinglier) 18:02.

Deuxième période

2. Floride, Seidenberg 2 (Weiss, Booth) 1:20 (an)  
3. Calgary, Giordano 9 (White, Langkow) 17:18  
Pénalités - Sarich Cal (obstruction) 1:08, Glen-Crosson Cal (assaut) 2:19, Mayers Cal, Allen Fla (battu) 12:32, Kulikov Fla (accrocher) 15:26, Reghr Cal (obstruction) 18:13.

Troisième période

Aucun but  
Pénalités - Sarich Cal (trébucher) 9:45.  
Tirs au but  
Calgary 15 15 10 - 40  
Floride 7 4 2 - 13

Gardiens

Calgary: Kiprusoff (G.26-17-8)  
Floride: Yokun (P.19-18-9)

Buts et avantages numériques - Calgary: 2-3, Floride: 1-4. Arbitres - Dennis LaRue, Brian Pochmarz. Juges de lignes - Pierre Champoux, Vaughan Rody. Assistance - 16,781 (19,250)

Revers de 5-4 contre Saint-Georges

# Les Marquis se brûlent

JOHANNE SAINT-PIERRE  
jstpierre@lequotidien.com

**JONQUIÈRE** - Le CRS Express de Saint-Georges de Beauce a servi une leçon de hockey, hier, aux Marquis de Saguenay qui ont rarement aussi mal joué devant leurs partisans au Palais des Sports. Dominée 5-1 après quarante minutes de jeu, la troupe de Serge Forcier s'est réveillée en troisième, mais cette fois-ci, ce fut trop peu trop tard. Ils se sont inclinés 5-4 malgré le brio du trio du vaillant petit guerrier Francis Charrette.

À l'issue du match, le pilote des Jonquiérois était furieux contre ses joueurs, dont plusieurs ne se sont pas présentés. « Il y a des messages qui vont se passer. Si certains ne veulent pas jouer, ils n'ont qu'à retourner chez eux, a-t-il lancé, fulminant. On a des back-up en masse.

« Je ne suis pas fier de mes défenseurs qui ont joué une game de m... Ils ont été pourris à l'os. (Maxime) Gougeon a fait une bonne job parce que 32 lancers dans une période, je n'ai jamais vu ça de ma vie. Si j'avais pu me cacher dans un trou, je l'aurais fait tellement j'ai eu honte. »

Le pilote jonquiérois a averti ses troupiers que s'ils se croient à l'abri parce que la période de transactions est terminée, ils se trompent. « Ils n'auront qu'à rester chez eux. Tu peux perdre des matchs, mais ne pas te présenter, c'est inacceptable », a-t-il martelé. « Quant à mes défenseurs, si je pouvais en avoir six autres, je les échangerais ! »

Forcier sévira dès aujourd'hui et il a déjà annoncé que Michael Tessier sera de ceux qui ne

seront pas en uniforme. « Ma patience a des limites ! », lâche-t-il, ajoutant que si les joueurs ont besoin d'un motivateur, ils n'ont qu'à engager Jean-Marc Chaput, et non Serge Forcier.

**Amorphes**

Les visiteurs se sont imposés dès la première période en prenant les devants 2-1, triplant notamment les locaux au chapitre des tirs au but (18-6). Jean-François Laplante et Éric Bertrand ont fait mouche tandis que la réplique des Marquis est venue de Francis Charrette, sur un beau tir du poignet.

Les choses ne se sont pas améliorées en deuxième. On aurait presque cru que les Beaucerons avaient aimé leurs bâtons tant leur jeu de passes était nettement supérieur à celui des Jonquiérois en terme de précision et de tirs au but. Juste en deuxième, Maxime Gougeon a fait face à 32 lancers tandis que ses coéquipiers n'ont été en mesure de mettre à l'épreuve son vis-à-vis David Plouffe qu'à deux reprises. À mi-chemin de la deuxième, trois combats consécutifs à intensité croissante n'ont pas réussi à briser le tempo du CRS. Ces derniers, quasi toujours les premiers sur la rondelle, ont enfilé trois buts sans réplique (Jesse Bélanger, Samuel Gibbons, Kevin Cloutier). Et l'écart aurait pu être encore plus important si Gougeon n'avait pas effectué quelques miracles.

En troisième, le trio de Charrette a sonné le réveil dès les premières minutes de jeu, Mario Joly trouvant le fond du filet sur des passes de Daniel Gauthier et de Charrette. Profitant du relâchement du CRS Express,



Le gardien des Marquis, Maxime Gougeon, a réalisé tout un arrêt aux dépens d'Éric Bertrand sur cette séquence. Gougeon a été bombardé de 60 lancers, hier soir, au Palais des Sports. Uniquement en deuxième période, il a fait face à 32 tirs.

(Photo Sylvain Dufour)

Gauthier a réduit l'écart à deux buts, avec l'aide de Mathieu Benoit et de Charrette. L'infatigable No 72 a ensuite redonné espoir aux 1246 spectateurs (dont plusieurs avaient déserté après deux périodes) en profitant d'un jeu de puissance pour marquer le 3<sup>e</sup> but sans réplique des Marquis (4-5). Et il a bien failli niveler la marque dans les toutes dernières minutes du match, son tir touchant un poteau. Mais à trop jouer avec le feu avec de belles remontées en troisième, cette fois-ci, les Marquis se sont brûlés.

**Joueurs du mois**

Pour un deuxième mois consécutif, le gardien David

Guerrera a été choisi meilleur joueur défensif dans la Ligue nord-américaine de hockey. Un autre joueur des Marquis de Saguenay a mérité un honneur du mois de janvier, soit Marc-André Huot, qui a mis la main sur le titre de recrue du mois. Après avoir connu un mois de décembre phénoménal, Guerrera a poursuivi sur sa lancée avec quatre victoires, dont un jeu blanc. Il a maintenu une moyenne de buts alloués de 1.80 et son pourcentage d'arrêt est de 0.949. Quant à Huot, il a touché la cible à 10 reprises en neuf matchs (dont le but gagnant à trois reprises) en plus de récolter trois passes pour le mois de janvier. □

**EN BREF**

**ÉLITES : CHANGEMENT**

(JSTP) - Le Foyer des loisirs d'Arvida n'étant pas disponible, les Élités de Jonquièrre avisent leurs partisans que le match contre le Blizzard du Séminaire Saint-François, prévu pour 14 h, a été décalé de quelques heures et sera disputé à compter de 19 h 30 ce soir, au Foyer des loisirs.

**NAGE SYNCHRONISÉE**

(RT) - La Finale régionale des Jeux du Québec en nage synchronisée se tient aujourd'hui à la piscine Dominique-Racine. Les premières compétitions commencent à 8 h 45 pour le groupe 4 et 5 (solo/duo) et vers 9 h 40 pour les groupes 2 et 3. Les novices et Groupe 1 amorcent leur compétition à 10 h 10 et

les pré-novices à 11 h 05. En après-midi, il faudra surveiller les compétitions de routine par équipe, puis celles des grades 5-4-3-2-1 novice. Les remises des rubans figures se feront en fin d'avant-midi et à 16 h 45 pour la remise des médailles.

**COURSE DE 3-SKIS**

(JSTP) - Le Complexe touristique Dam-en-Terre, en collaboration avec la Maison des jeunes d'Alma et En forme-o-lac, présentera la première édition de la course de 3-skis le samedi 13 février. Cette nouvelle activité s'adresse aux enfants et adolescents âgés de 5 ans et plus. Pour équilibrer les forces, les jeunes seront divisés par groupes d'âges en fonction du

nombre d'inscriptions. La course sera réalisée sous forme de duels entre deux participants, en rondes éliminatoires et finales. L'inscription, gratuite, se fera sur place de 11 h à 12 h. Le premier départ est prévu à 13 h et l'activité devrait se terminer vers 16 h. Les participants doivent apporter leur 3-skis et seulement ce genre de traîneau sera accepté. Plusieurs prix seront remis aux participants. En soirée, des flambeaux seront installés sur les sentiers de glace dans le cadre de la Saint-Valentin.

**BASKET AAA**

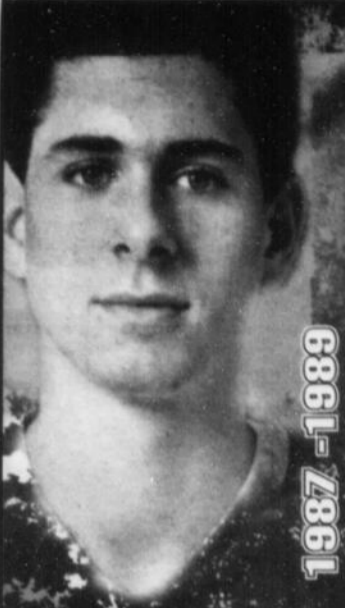
(JSTP) - Le Bleu et Or de la Polyvalente Arvida a inscrit une victoire de 69-56 sur le Kodiak de la Polyvalente La Forêt d'Amos, vendredi.

Alexandre Leclerc (25 points), Raphaël Gagnon (20) et Renaud Simard-Boulianne (16) ont brillé en attaque.


**TENNIS**

(JSTP) - Le Jonquiérois Patrice Gauthier a bien entamé les qualifications du tournoi de tennis 16 ans et moins de Saint-Georges-de-Beaucé, vendredi. En battant Miro Lacroix (6-4 et 7-6) et Gabriel Cardenas (6-2 et 7-5). Il jouera en demi-finale, aujourd'hui. Pour sa part, Olivier Jomphe Sauriol a disposé de Frédéric Ferland par 6-0 et 6-0 avant de perdre 6-1 et 6-0 face à Alex Sirois. Deux autres joueurs de la région, Joël Leduc et Jean-Sébastien Lavoie, ont été vaincus à leur premier match.


1987-1989



**STÉPHANE #20 MORIN**







**TITANS ACADIE BATHURST VS**




CET APRÈS-MIDI

16 h

Le jour des parties, la billetterie du Centre Georges-Vézina est ouverte à partir de 8 h 30.

SOIRÉE DE LA PHOTO



**ET HOMMAGE AUX ANCIENS**

756532

Un heureux problème pour le Canadien

# Halak gagne et Price patiente



En offrant d'excellentes performances, Jaroslav Halak oblige l'entraîneur Jacques Martin à l'utiliser régulièrement devant le filet du Canadien. Son travail permet au Tricolore de se maintenir dans la course aux séries éliminatoires. Son coéquipier Tomas Plekanec a lui aussi son mot à dire plus souvent qu'à son tour.

(Photo PC)

Bergeron absent en fin de semaine

## David Desharnais rappelé

PRESSE CANADIENNE

BROSSARD - Le Canadien devra se passer de Marc-André Bergeron pour les deux matchs du week-end au Centre Bell, samedi après-midi contre les Penguins de Pittsburgh et le lendemain contre les Bruins de Boston.

Jacques Martin a indiqué, après l'entraînement de vendredi midi, à Brossard, que son polyvalent joueur rencontrerait les médecins au cours du week-end et que le club serait en mesure d'annoncer plus de détails sur son état de santé en début de semaine prochaine.

Bergeron s'est blessé au bas du corps pendant le match de jeudi à Boston. Il a été l'un des quatre joueurs à rater la séance d'entraînement de vendredi pour recevoir des soins. Les autres étaient Benoit Pouliot, Tomas Plekanec et Sergei Kostitsyn.

Dans le cas de ces trois derniers joueurs, toutefois, il s'agit de blessures qui ne les empêcheront pas nécessairement d'affronter les Penguins samedi.

Jacques Martin n'a toutefois pas voulu s'aven-

turer à promettre leur présence dans l'uniforme montréalais.

Pouliot et Kostitsyn ont raté du temps d'entraînement, plus tôt cette semaine, avant d'affronter les Bruins à Boston, jeudi soir.

En raison de ces nombreux cas incertains, le Canadien a rappelé David Desharnais, Brock Trotter et Ryan White des mineures en fin d'après-midi, vendredi.

Trotter (25-28-53 en 49 matchs) et Desharnais (16-32-48 en 37 matchs) sont les deux meilleurs marqueurs des Bulldogs de Hamilton. Desharnais a disputé un match avec le Tricolore plus tôt cette saison, n'accumant aucun point et affichant un différentiel de moins-1 en 7:55 de jeu face aux Penguins, le 25 novembre. Trotter, lui, n'a pas encore disputé de rencontre dans la LNH.

White, auteur de 12 buts et huit aides en 37 affrontements avec les Bulldogs cette saison, a enregistré deux aides avec un différentiel de moins-5 en 13 matchs disputés durant un premier séjour avec le Canadien, du 5 novembre au 4 décembre. Il a pris part à un autre match le 9 janvier, ne récoltant aucun point avec un différentiel neutre. □

MARC-ANTOINE GODIN

La Presse

MONTREAL - Jaroslav Halak gagne, Carey Price patiente.

Le fait que le Canadien jouera deux matchs en 24 heures ce week-end donnera peut-être la chance à Price de voir de l'action.

Mais il se rend à l'évidence: Halak est l'homme de la situation par les temps qui courent.

« Jaro joue du hockey incroyable, on ne peut pas le lui enlever », a dit Price au terme de l'entraînement de vendredi. Il joue son meilleur hockey depuis que je le connais. »

Les performances répétées du gardien slovaque permettent au Canadien de se maintenir dans la course. D'ailleurs, les 94 lancers qu'il a repoussés lors des deux dernières rencontres rappellent la séquence en décembre au cours de laquelle il a affronté 40 tirs ou plus dans quatre matchs consécutifs.

Mais ce n'est pas la première année où Halak aide son équipe à se tirer d'un faux pas.

En 2006-07, il avait été rappelé en renfort de Hamilton après une blessure à Cristobal Huet. Remportant 10 de ses 16 matchs, il avait aidé le CH à se rendre à la porte des séries jusqu'à ce que les Maple Leafs de Toronto ne marquent six buts contre Huet lors d'un match-suicide.

L'an dernier, Halak a freiné la descente aux enfers à la fin du mois de février. À défaut de sauver le poste de Guy Carbonneau, il a peut-être sauvé la saison du Tricolore.

Et cette année, alors que le Canadien se classe 29<sup>e</sup> dans la LNH pour les tirs alloués et 30<sup>e</sup> pour les buts marqués à cinq contre cinq, Halak se dresse encore.

À la suite du match face aux Bruins, il a élevé son taux d'efficacité à ,930, au troisième rang de la ligue derrière Ryan Miller (.932) et Tomas Vokoun (.931).

Faites le compte: sur quatre saisons partielles ou complètes dans la LNH, c'est déjà la troisième pour laquelle Halak fait une opération de sauvetage.

Price bon prince

Du côté de Carey Price, les occasions de se bâtir une confiance et un « momentum » sont rares, Halak ayant entrepris six des sept derniers matchs.

« Je ne contera pas de mensonges, c'est dur sur le moral, admet Price. Mais en même temps, je veux agir comme un bon coéquipier et regarder le portrait d'ensemble. Je veux voir l'équipe gagner ses matchs. »

Plusieurs amateurs sont pressés de voir un gardien être échangé d'ici la date limite des

transactions. Mais le Canadien, lui, est gagnant dans le statu quo.

D'une part, Halak a obtenu la chance qu'il voulait de jouer davantage.

Et tous ceux qui déplorait que Price ait eu tout cuit dans le bec depuis son arrivée dans

« Jaro joue du hockey incroyable. On ne peut pas le lui enlever. »

-Carey Price

la LNH doivent se réjouir qu'il doive enfin composer avec une sérieuse compétition.

Dans le vestiaire, lorsqu'il est question d'un gardien ou l'autre, les joueurs s'assurent d'inclure les deux dans leurs réponses.

Exemple: « J'ai côtoyé les deux à Hamilton et j'ai toujours trouvé que les deux étaient une coche au-dessus, tant au niveau mental que physique, a affirmé Maxim Lapierre, vendredi. Dans un avenir proche, ils sont appelés à devenir deux grands joueurs. »

Une combativité retrouvée

Le mystère qui explique pourquoi Halak fait face à plus de lancers en moyenne que Price (34,4 contre 31,3) n'est pas encore résolu.

La tendance du Slovaque de 24 ans à donner des retours est peut-être une hypothèse, mais Jacques Martin a souligné que Halak a fait du progrès à ce chapitre.

« C'est parfois difficile de gérer ses retours selon l'angle du tir et la circulation qu'il y a devant le filet, a indiqué l'entraîneur. Mais c'est assurément un aspect du jeu qu'il a amélioré. »

Justement: les succès actuels de Halak reposent-ils davantage sur sa technique ou sur sa combativité?

« C'est un sujet que l'on a dû aborder ensemble, car il a dû changer des choses et reprendre son allure combative, a soutenu Martin. »

« Il a travaillé fort à l'entraînement pour mériter son temps d'utilisation et améliorer sa technique. Mais souvent, en plus des habiletés physiques, ça se joue au niveau mental. »

Sans surprise, Martin n'a pas voulu s'avancer à dire s'il utiliserait le même gardien face aux Penguins de Pittsburgh et face aux Bruins de Boston.

Le Tricolore affiche un dossier de 19-13-4 lors des programmes doubles le week-end du Super Bowl, une habitude qui a été créée durant la saison 1990-91. □

Roussel mène les Sags à la victoire

# Une réincarnation de « Flipper »



Roger Tremblay

buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les 3783 spectateurs présents au match d'hier vont se souvenir de ce jeu blanc de 1-0 des Saguenéens de Chicoutimi aux dépens des Olympiques de Gatineau. Non seulement ils ont assisté à une solide performance du gardien Robin Gusse, de la défense et des unités spéciales, mais ils ont cru revoir « Flipper » dans ses belles années en Antoine Roussel.

Roussel, ce capitaine au cœur énorme, ne cesse d'épater par sa détermination, son courage et son désir de vaincre. Richard Martel, son entraîneur, ne tarit pas d'éloges envers son vétéran joueur de 20 ans.

« C'est vraiment un second Flipper. Ceux qui se rappellent Germain Tremblay du National dans les années 70 le revoient en Roussel. Au moment où les rivaux pensent qu'ils l'ont ralenti, Roussel revient en force, les provoque, crée des choses qui donnent des résultats. C'est tout un capitaine et, à la fin de la saison, je vous en dirai plus sur ce qu'il a fait pour l'équipe par son exemple. J'en ai vu des capitaines dans ma carrière, mais il est un spécimen rare. Il déteint sur les autres qui n'ont d'autres choix que d'embarquer dans son sillon. Encore ce soir (hier), il en a mis plein la vue aux gens et vous ne serez pas surpris de m'entendre dire que certains amateurs ne viennent que pour le voir jouer », rappelle Martel.

Ce dernier a raison. Roussel a été l'unique marqueur dans cette victoire à la suite d'un beau jeu du défenseur Éric Gélinas. Il a mis les Olympiques sur le qui-vive toute la soirée et en plus, si les officiels avaient eu un peu de couilles, ils auraient accordé un autre but

au 25 quand il a été accroché près du filet gatinois alors que le gardien avait été remplacé par un sixième attaquant. Mais c'est beaucoup demandé dans la LHJMQ.

## Deuxième jeu blanc

Les Sags, dans cette partie parfaite, n'ont pas donné grand-chose à leurs adversaires. Et Robin Gusse s'est chargé du reste. Le jeune cerbère de 16 ans a été excellent, mais ne voulait pas prendre tout le crédit de cette victoire.

« La défense a fort bien travaillé devant moi et les attaquants sont venus nous aider. Même si je n'ai pas eu beaucoup de lancers, j'ai été en mesure de garder ma concentration même dans les deux dernières minutes. Je suis content de mon travail, mais encore une fois, c'est une belle victoire d'équipe et, en plus, je rejoins mon copain Christopher Gibson avec un deuxième blanchissage », dit-il en riant.

Avec 25 lancers contre 20 pour eux, les Sags ont eu l'occasion de se défendre à quelques reprises en désavantage numérique et les unités spéciales ont bien réagi. Richard Martel n'avait que de bons mots pour sa brigade.

« Adam Leblanc-Bourque a été impressionnant. Il a gardé son calme tout au long du match tout en prenant les bonnes décisions. Je le sens de plus en plus confortable avec nous et son arrivée a amélioré notre défense. On voit que c'est un joueur d'expérience. J'ai aussi bien aimé le boulot accompli par Alexi Piette qui joue maintenant pour gagner. Il est de plus en plus dominant et il faut qu'il devienne un élément important de notre équipe. Il est capable d'assumer ce rôle et de prendre, à 19 ans, encore plus de responsabilités. Je suis vraiment content de l'avoir avec nous », assure le mentor des Bleus.

Piette aussi semblait heureux de son travail.

« Depuis quatre ou cinq parties, je joue vraiment bien et j'ai mes chances. Je ne récolte pas de points pour le moment, mais l'important c'est de gagner, de créer des occasions et de fournir les efforts. Je joue de mieux en mieux », avoue le 17 qui dit se plaire à Chicoutimi.

Richard Martel a eu de bons mots pour Mathieu Populus dans cette victoire.

« C'est un gars que je respecte au plus haut point et il travaille fort même si parfois, ça ne donne pas les résultats escomptés. Je l'ai changé de trio parce qu'il ne semblait pas voir ses coéquipiers et comme je m'apercevais que Roussel et Piette étaient allumés, je leur ai envoyé Guillemette. Et cela a

fonctionné. Je suis aussi content de ce que me donne Mathieu Girard. Il me surprend, il possède un bon coup de patin et il

nous aide. Christophe Tremblay aussi a bien fait », de conclure Martel.

Les Saguenéens n'ont pas le

temps de se reposer très longtemps puisqu'ils reçoivent cet après-midi le Titan d'Acadie-Bathurst. □



Robin Gusse a signé son deuxième blanchissage de la saison, hier, quand les Saguenéens ont battu les Olympiques de Gatineau. Il a obtenu l'aide de Gariel Vermette et de tous ses coéquipiers pour y arriver.

(Photo Sylvain Dufour)

## POINTES DE PLUME

• **Dominic Jalbert** a été choisi le joueur par excellence du mois de janvier. Il a compilé une fiche de quatre buts et neuf passes pour 13 points en plus d'assumer un leadership incroyable. Le 71 s'est dit honoré de cet honneur en promettant de beaux moments aux partisans et en leur demandant un peu de patience, car disait-il, de belles choses s'en viennent...

• Les Sags ont entamé des négociations avec **Ville de Saguenay** pour reconduire leur entente...

• Une fois cette entente renouvelée, le cas échéant, les gestionnaires travailleraient sur le dossier de la radiodiffusion des matchs pour les années à venir. **KYK** livre un très bon produit, mais il semble que le 98,3 serait prêt à mettre le gros prix pour revoir les Sags chez eux. D'ailleurs, la Grande séduction est commencée puisque Serge Cloutier, quasi absent depuis trois ans, est vu plus souvent au centre Vézina. Une affaire de gros sous et certains croient qu'il y aura de la politique là-dessus...

• **Dominic Fortin** et **Claude Bergeron** ne mériteraient

pas de perdre ce contrat parce qu'ils ont apporté une nouvelle dynamique à cette radiodiffusion...

• Maximilien Chevrier, Julien Houle, Nicolas Therrien et **Christopher Gibson** ne jouaient pas hier...

• Les Devils du New Jersey ont échangé les droits de Patrice Cormier aux Thrashers d'Atlanta dans la transaction impliquant Ilya Kovalchuk. Une chance que **Lou Lamoriello** tenait beaucoup au joueur des Huskies...

• Si le chandail orange des **Olympiques** n'est guère attrayant, leur uniforme blanc est superbe. En passant, plusieurs spectateurs arboraient leur chandail hier. Du rarement vu...

• **Claude Bouchard**, des Élités, un ancien employé des Olympiques, est venu saluer Charley Henry hier sur la galerie de presse...

• Quand il fait froid à l'extérieur, on baisse le chauffage au **centre Vézina**... L'été, le CGV est « full » confortable.

## Sommaire

### GATINEAU 0 CHICOUTIMI 1

|  |   |   |    |
|--|---|---|----|
| <b>Première période</b>  |   |   |    |
| Aucun but.   |   |   |    |
| <b>Pénalités</b> - M. Trudel Chi 5:16, Banc Chi 12:22, A. Janosik Gat 13:09.   |   |   |    |
| <b>Deuxième période</b>  |   |   |    |
| 1. Chicoutimi, Antoine Roussel (21)  |   |   |    |
| (E. Gélinas, E. Guillemette) ..... 15:33   |   |   |    |
| <b>Pénalités</b> - H. Labrie Gat 7:32, A. Lavoie Chi 8:28.   |   |   |    |
| <b>Troisième période</b>   |   |   |    |
| Aucun but.   |   |   |    |
| <b>Pénalités</b> - A. Roy Chi 3:06, J. Dominguez Gat 7:37, A. Roussel Chi 11:25, D. Lombardi Gat 12:21, D. Lombardi Gat 15:01, H. Laporte Gat 19:46. |   |   |    |
| <b>Gardiens</b>  |   |   |    |
| Gatineau, Maxime Clermont (P-21-22-0), Maxime Clermont (retour à 19:46 de la 3 <sup>e</sup> période)   |   |   |    |
| Chicoutimi, Robin Gusse ..... (G-11-15-0)  |   |   |    |
| <b>Tirs au but</b>   |   |   |    |
| Gatineau   | 6 | 6 | 13 |
| Chicoutimi   | 2 | 7 | 11 |
| <b>Buts et avantages numériques</b> - Gatineau: 0 en 5; Chicoutimi: 0 en 6.  |   |   |    |
| <b>Arbitres</b> - Christian Gohier et Jonathan Trudel.   |   |   |    |
| <b>Assistance</b> - 3783   |   |   |    |

L'AVANTAGE  **HYUNDAI** AU QUÉBEC, C'EST BRILLANT !

# LES PRIX RÉDUITS SONT DE RETOUR !


Financement de 0 % à l'achat aussi disponible<sup>1</sup>.



(Modèle Accent GL 3 portes 2010 montré)\*

## ACCENT L 3 portes 2010

MAINTENANT  
À PARTIR DE **9 999\$**  
PDSF ~~12 599\$~~

 VILLE 7,2 L / 100 km  
ROUTE 5,7 L / 100 km

OFFRE À LA LOCATION **159\$**  
PAR MOIS / 60 MOIS<sup>1</sup>  
1 130 \$ COMPTANT

OFFRE À L'ACHAT **176\$**  
PAR MOIS / 72 MOIS<sup>1</sup>  
3,35 % FINANCEMENT  
0 \$ COMPTANT

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

## ELANTRA L 2009

MAINTENANT  
À PARTIR DE **11 995\$**

 VILLE 8,4 L / 100 km  
ROUTE 6,0 L / 100 km

OFFRE À L'ACHAT **169\$**  
PAR MOIS / 84 MOIS<sup>1</sup>  
3,35 % FINANCEMENT  
800 \$ COMPTANT


0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



(Modèle Elantra GL Sport 2009 montré)\*

## ELANTRA TOURING L 2010

MAINTENANT  
À PARTIR DE **13 999\$**  
PDSF ~~14 999\$~~

 VILLE 8,9 L / 100 km  
ROUTE 6,4 L / 100 km

OFFRE À LA LOCATION **199\$**  
PAR MOIS / 60 MOIS<sup>1</sup>  
1 200 \$ COMPTANT

OFFRE À L'ACHAT **219\$**  
PAR MOIS / 72 MOIS<sup>1</sup>  
3,35 % FINANCEMENT  
1 250 \$ COMPTANT

0 \$ COMPTANT aussi disponible  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



(Modèle Elantra Touring GLS Sport 2010 montré)\*

**LA GAMME DE VÉHICULES LES PLUS ÉCONERGÉTIQUES SUR LA ROUTE.**  
L'EPA a décerné à Hyundai le titre de la gamme de véhicules 2009 les plus éconergétiques aux États-Unis.<sup>2</sup>

### HYUNDAI DU ROYAUME

533, boulevard du Royaume, R.R.4  
Chicoutimi (Québec) G7H 5B1  
(418) 543-9393

### AVANTAGE HYUNDAI

2 400, avenue du Pont Sud, R.R.1  
Alma (Québec) G8B 5V2  
(418) 662-2228

### JEAN DUMAS HYUNDAI

700, boulevard Sacré-Cœur  
Saint-Félicien (Québec) G8K 1T4  
(418) 679-4775

**GARANTIE  
5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée<sup>3</sup>

Garantie complète de Hyundai sans franchise.

PROGRAMME  
DE REMISE  
AUX DIPLOMÉS<sup>4</sup>

 **HYUNDAI**  
hyundaicanada.com

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. et sont utilisés sous licence. Basé sur le rapport 2009 sur les tendances des émissions de dioxyde de carbone et de consommation de carburant de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. Cette comparaison se limite aux 10 plus grands constructeurs automobiles au chapitre des ventes aux États-Unis pour les véhicules d'entrée-moyenne 2009. 1 Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles 2010 neufs en stock. 2 Accord L3 portes 2010, transmission manuelle (maintien à partir de 9 999 \$) / Elantra Touring L 2010, transmission manuelle (maintien à partir de 13 999 \$), Maintien des droits (RDPDM) au Québec) et toutes taxes applicables en sus des offres de location sont payables au moment de la livraison. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 \$ par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration et d'entretien au réservoir plein de carburant. 3 Les offres de financement à l'achat pour l'Accent L 3 portes 2010, transmission manuelle (maintien à partir de 9 999 \$) / Elantra L 2009, transmission manuelle (maintien à partir de 11 995 \$) / Elantra Touring L 2010, transmission manuelle (maintien à partir de 13 999 \$) de 3,35 % / 3,35 % / 3,35 % pour 72 / 84 / 72 mois et de 0 % / 0 % / 0 % pour 24 / 36 / 36 mois s'appliquent à l'achat des modèles neufs en stock uniquement. Exemple de financement : 9 999 \$ / 11 995 \$ / 13 999 \$ à un taux annuel de 0 % / 0 % / 0 %, équivalent à des mensualités de 478,32 \$ / 574,72 \$ / 450,38 \$ pour 24 / 36 / 36 mois. Comptant requis de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$. Coût de prêt de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ pour une obligation totale de 11 494,00 \$ / 13 490,00 \$ / 15 490,00 \$. Frais de livraison et de destination (Accent 2010, Elantra 2009 et Elantra Touring 2010) 1 495 \$ inclure. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'entretien au registre des droits (RDPDM) au Québec) et toutes taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat. \* Prix des véhicules montrés. 4 Accord L3 portes 2010, transmission manuelle 5 vitesses, (maintien à partir de 12 749 \$) / Elantra L 2010, transmission manuelle, (maintien à partir de 11 895 \$) / Elantra Touring GLS Sport 2009, transmission manuelle, (maintien à partir de 20 899 \$). Véhicules en stock limités, le concessionnaire peut devenir commanditaire du véhicule. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks. Offres d'un durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Les cotés de consommation de carburant sont basés sur des tests effectués par le constructeur et sont utilisés aux fins de comparaison uniquement. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. 11 La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces de Hyundai contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. 111 Certaines conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir un concessionnaire pour tous les détails.